

第 38 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一七年九月二十日，星期三



Número 38

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 20 de Setembro de 2017

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第324/2017號行政長官批示，續任文化產業基金  
行政委員會主席。..... 16079
- 第52/2017號行政長官公告，命令公佈國際海事  
組織海上安全委員會於二零一三年六月二十一  
日通過的《國際海運固體散裝貨物規則》  
(《國際固散規則》) 修正案。..... 16079

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 324/2017, que  
renova a nomeação do presidente do Conselho de  
Administração do Fundo das Indústrias Culturais. .... 16079
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 52/2017, que manda pu-  
blicar emendas ao Código Marítimo Internacional de  
Cargas Sólidas a Granel (Código IMSBC), adoptadas  
pelo Comité de Segurança Marítima da Organização  
Marítima Internacional em 21 de Junho de 2013. .... 16079

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

批示摘錄一份。.....	16180	Extracto de despacho. ....	16180
<b>政府總部輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
批示摘錄數份。.....	16180	Extractos de despachos. ....	16180
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第17/2017號行政法務司司長批示，將若干權力轉 授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《為 政府綜合服務大樓之預約、接待及輪候管理系 統提供手機取籌及預約優化服務合同》的簽署 人。.....	16181	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 17/2017, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Prestação dos serviços de optimização do levantamento de senha e marcação prévia por telemóvel para o sistema de gestão de marcação pré- via, atendimento e espera do Centro de Serviços da RAEM». ....	16181
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
批示摘錄一份。.....	16181	Extracto de despacho. ....	16181
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
批示摘錄數份。.....	16182	Extractos de despachos. ....	16182
<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
批示摘錄數份。.....	16182	Extractos de despachos. ....	16182
聲明書一份。.....	16186	Declaração. ....	16186
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	16186	Extractos de despachos. ....	16186
<b>禮賓公關外事辦公室：</b>		<b>Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:</b>	
批示摘錄一份。.....	16186	Extracto de despacho. ....	16186
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄一份。.....	16187	Extracto de despacho. ....	16187
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	16187	Extractos de despachos. ....	16187
聲明書一份。.....	16188	Declaração. ....	16188
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄一份。.....	16188	Extracto de despacho. ....	16188
更正郵電局的資助名單一份。.....	16188	Rectificação de uma lista de apoio financeiro da Direc- ção dos Serviços de Correios e Telecomunicações.....	16188
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄一份。.....	16189	Extracto de deliberação. ....	16189
批示摘錄一份。.....	16189	Extracto de despacho. ....	16189
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	16193	Extractos de despachos. ....	16193
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	16198	Extractos de despachos. ....	16198
更正批示摘錄一份。.....	16199	Rectificação de extracto de despacho. ....	16199
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄一份。.....	16200	Extracto de despacho. ....	16200

<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	16200	Extractos de despachos. ....	16200
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	16202	Extractos de despachos. ....	16202
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Ma- cau:</b>	
批示摘錄一份。.....	16205	Extracto de despacho. ....	16205
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	16205	Extractos de despachos. ....	16205
聲明書數份。.....	16207	Declarações. ....	16207
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	16207	Extractos de despachos. ....	16207
聲明書數份。.....	16211	Declarações. ....	16211
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	16212	Extractos de despachos. ....	16212
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	16212	Extracto de despacho. ....	16212
聲明書數份。.....	16213	Declarações. ....	16213
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	16213	Extractos de despachos. ....	16213
<b>體育局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	16214	Extractos de despachos. ....	16214
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄數份。.....	16215	Extractos de despachos. ....	16215
<b>旅遊基金：</b>		<b>Fundo de Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	16217	Extracto de despacho. ....	16217
<b>文化產業基金：</b>		<b>Fundo das Indústrias Culturais:</b>	
批示摘錄一份。.....	16217	Extracto de despacho. ....	16217
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans- portes:</b>	
批示摘錄數份。.....	16218	Extractos de despachos. ....	16218
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄數份。.....	16218	Extractos de despachos. ....	16218
<b>海事及水務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
批示摘錄數份。.....	16219	Extractos de despachos. ....	16219
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄數份。.....	16220	Extractos de despachos. ....	16220
聲明書一份。.....	16221	Declaração. ....	16221

<b>房屋局：</b>	
批示摘錄數份。.....	16221
<b>建設發展辦公室：</b>	
批示摘錄數份。.....	16222
<b>運輸基建辦公室：</b>	
批示摘錄數份。.....	16222
<b>交通事務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	16225

### 政府機關通告及公告

<b>政府總部輔助部門佈告：</b>	
為填補首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）三缺晉級開考的應考人成績表。.....	16227
<b>警察總局佈告：</b>	
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16227
<b>海關佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補關員一百五十缺入職開考的准考人臨時名單。.....	16228
<b>檢察長辦公室佈告：</b>	
將若干權限轉授予辦公室顧問及多名領導、主管或職務主管。.....	16229
<b>行政公職局佈告：</b>	
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的投考人成績表。.....	16231
<b>法務局佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為發出四十個私人公證員執照，進行錄取修讀私人公證員培訓課程之開考的准考人臨時名單。.....	16232
<b>印務局佈告：</b>	
為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	16232
公告一則，關於張貼為填補雜役範疇勤雜人員一缺統一管理的對外開考職務能力評估程序的准考人臨時名單。.....	16233
通告一則，關於為填補雜役範疇勤雜人員一缺統一管理的對外開考職務能力評估程序的知識考試（筆試）舉行地點。.....	16233

<b>Instituto de Habitação:</b>	
Extractos de despachos. ....	16221
<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
Extractos de despachos. ....	16222
<b>Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:</b>	
Extractos de despachos. ....	16222
<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
Extractos de despachos. ....	16225

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técnico-administrativo. ....	16227
<b>Serviços de Polícia Unitários:</b>	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	16227
<b>Serviços de Alfândega:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, para o preenchimento de cento e cinquenta vagas de verificador alfandegário. ....	16228
<b>Gabinete do Procurador:</b>	
Subdelegação de competências no assessor do Gabinete e no pessoal de direcção, chefia ou chefia funcional. .	16229
<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	16231
<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação de notários privados, com vista à atribuição de quarenta licenças de notário privado. ....	16232
<b>Imprensa Oficial:</b>	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	16232
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos da etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. ....	16233
Aviso sobre o local da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. ....	16233

**財政局佈告：**

告示一則，關於徵收二零一六年度職業稅。 ..... 16234

**博彩監察協調局佈告：**

公告一則，關於張貼為錄取五十名二等督察實習員以填補二等督察二十六缺入職開考的知識考試合格准考人名單。 ..... 16234

**澳門保安部隊事務局佈告：**

告示一則，關於治安警察局一名已故警員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償的資格。 ..... 16235

**治安警察局佈告：**

將若干權限轉授予治安警察局副局長。 ..... 16235

**司法警察局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 16237

公告一則，關於張貼為填補一等督察一缺晉級開考的通告。 ..... 16239

**懲教管理局佈告：**

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 ..... 16239

**衛生局佈告：**

為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）一缺晉級開考的投考人最後成績名單。 ..... 16240

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員八缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 16241

公告一則，關於張貼為填補首席技術員四缺及一等行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 16241

公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 16242

公告一則，關於為取得《黑沙環衛生中心更換中央冷凍水機及新造隔音設施工程》進行公開招標。 ..... 16242

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 ..... 16243

將若干權限授予及轉授予醫院行政廳廳長及仁伯爵綜合醫院領導層助理。 ..... 16245

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Edital referente à cobrança do imposto profissional respeitante ao exercício de 2016. .... 16234

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para a admissão de cinquenta inspectores de 2.ª classe estagiários, para o preenchimento de vinte e seis vagas de inspector de 2.ª classe. .... 16234

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. ... 16235

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Subdelegação de competências na segunda-comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 16235

**Polícia Judiciária:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16237

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1.ª classe. .... 16239

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 16239

**Serviços de Saúde:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação – fisioterapia. .... 16240

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico especialista. .... 16241

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico principal e duas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 16241

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. .... 16242

Anúncio referente ao concurso público para «Obra para substituição de sistema central de refrigeração de água «Chiller» e instalação de barreiras acústicas no Centro de Saúde da Areia Preta». .... 16242

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16243

Delegação e subdelegação de competências no chefe do Departamento de Administração Hospitalar e na enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário. .... 16245

**文化局佈告：**

為填補二等技術員（平面藝術範疇）兩缺及二等技術員（文娛活動管理範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 16246

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 16249

**旅遊局佈告：**

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16249

公告一則，關於為「慶祝二零一八年農曆新年花車匯演——活動製作服務」之判給作公開招標。..... 16250

公告一則，關於為「提供《第二屆澳門國際影展暨頒獎典禮》之嘉賓邀請及公關接待服務」之判給作公開招標。..... 16252

公告一則，關於為提供「除夕煙花表演」服務之判給作公開招標。..... 16253

**體育局佈告：**

公告一則，關於「澳門格蘭披治賽車大樓及舊控制塔保安服務」的公開招標。..... 16255

通告一則，關於為錄取四名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）的實習，以便填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺及關於取消刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內，為填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺之開考通告。..... 16256

**高等教育輔助辦公室佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 16263

**澳門大學佈告：**

公告一則，關於“澳門大學——區域供冷系統節能修繕工程”的公開招標。..... 16266

**澳門理工學院佈告：**

公告一則，關於“澳門理工學院——致遠樓更換空調系統工程”的公開招標。..... 16268

**旅遊學院佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 16270

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。..... 16272

公告一則，關於旅遊學院望廈迎賓館改善工程的公開招標。..... 16273

**Instituto Cultural:**

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de artes gráficas, e uma de técnico de 2.ª classe, área de gestão de actividades recreativas. .... 16246

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16249

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 16249

Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da prestação do serviço de organização da «Parada de celebração do Ano Novo Chinês do ano 2018». ... 16250

Anúncio sobre o concurso público para adjudicação de «Prestação de serviço de emissão de convite aos convidados e acolhimento na área de relações públicas no âmbito do 2.º Festival Internacional de Cinema e Cerimónia de Entrega de Prémios • Macau». .... 16252

Anúncio referente ao concurso publico para adjudicação do serviço de realização do espectáculo de lançamento de fogo-de-artifício no Dia da Fraternidade Universal. .... 16253

**Instituto do Desporto:**

Anúncio referente ao concurso público para os «Serviços de segurança e vigilância do Edifício do Grande Prémio e da antiga torre de controlo». .... 16255

Aviso sobre a admissão de quatro vagas de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia e sobre a anulação do aviso do concurso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2017, de 9 de Agosto. ... 16256

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16263

**Universidade de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de obras de reparação e de melhoria da eficiência energética do sistema de arrefecimento para diversas partes da Universidade de Macau». .... 16266

**Instituto Politécnico de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público da «Empreitada da obra do Instituto Politécnico de Macau — renovação do sistema do ar condicionado no Edifício Chi Un». .... 16268

**Instituto de Formação Turística:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16270

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16272

Anúncio referente ao concurso público para «Obras de beneficiação da Pousada de Mong-Há do IFT». .... 16273

將若干權限授予及轉授予該學院旅遊高等學校代副校長。.....	16276	Delegação e subdelegação de competências na subdirectora, substituta, da Escola Superior de Turismo deste Instituto. ....	16276
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	16277	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	16277
公告一則，關於“立法會前地下水道重整工程”的公開招標。.....	16278	Anúncio referente ao concurso público para «Obra de reordenamento de drenagem na Praça da Assembleia Legislativa». ....	16278
<b>海事及水務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	16280	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. ....	16280
<b>房屋局佈告：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
公告一則，關於“台山平民新邨更新工程（第一期）”的公開招標。.....	16281	Anúncio referente ao concurso público para «Obra de renovação do Bairro Social de Tamagnini Barbosa (I Fase)». ....	16281
<b>運輸基建辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:</b>	
為填補顧問高級技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	16283	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de técnico de 1.ª classe. ..	16283

**公證署公告及其他公告****Anúncios notariais e outros**

金磚文化體育（澳門）聯盟——章程。.....	16285	Golden Brick Culture & Sports (Macao) Federation. — Estatutos.....	16285
廣福祥花園業主聯誼會——章程。.....	16286	廣福祥花園業主聯誼會。 — Estatutos.....	16286
澳門贛商會——章程。.....	16286	澳門贛商會。 — Estatutos.....	16286
澳門星輝錦秀音樂文化協會——章程。.....	16287	澳門星輝錦秀音樂文化協會。 — Estatutos.....	16287
澳門關愛志願者協會——章程。.....	16288	Devoted Volunteer of Macau Association. — Estatutos. ....	16288
國際KT足球協會（澳門）——章程。.....	16289	國際KT足球協會（澳門）。 — Estatutos.....	16289
天使國際資本澳門商會——章程。.....	16290	Anjo Capital Câmara de Comércio Internacional em Macau. — Estatutos.....	16290
澳門的士人員協會——章程。.....	16292	Associação do Pessoal de Táxi de Macau. — Estatutos..	16292
捷民體育同樂會——修改章程。.....	16293	捷民體育同樂會。 — Alteração dos estatutos.....	16293
澳門離島居民協會——修改章程。.....	16293	Associação dos Moradores de Macau e Ilhas. — Alteração dos estatutos.....	16293
國際高等教育交流協會——修改章程。.....	16294	Sociedade Internacional de Estudos de Informação para o Ensino Superior de Macau. — Alteração dos estatutos.....	16294
澳門免廢生活協會——修改章程。.....	16294	Macau Free Cycle Association. — Alteração dos estatutos.....	16294

澳門電力股份有限公司——“公共照明物料供應——低壓電纜”的公開招標。..... 16294

Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.  
– Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de materiais de iluminação pública – Cabos de baixa tensão». .... 16294

附註：印發二零一七年九月十三日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 37/2017, II Série, de 13 de Setembro, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

## SUMÁRIO

### 澳門特別行政區

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### 行政長官辦公室：

第322/2017號行政長官批示，將若干權力授予“澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心”協調員，以代表澳門特別行政區在里斯本地區法院里斯本勞動法庭——法官7的第2228/17.5T8LSB號訴訟程序中簽署在法院代理的授權書。..... 16070

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 322/2017, que delega poderes no coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, em representação da RAEM, para outorgar uma procuração forense para o processo que corre termos no Tribunal Judicial da Comarca de Lisboa, Juízo do Trabalho de Lisboa – Juiz 7, com o n.º 2228/17.5T8LSB. .... 16070



**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 324/2017 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 324/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十六條第二款、第四款及第十七條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 16.º e do n.º 1 do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

獨一款——梁慶庭以兼職方式擔任文化產業基金行政委員會主席的職務，自二零一七年十一月七日起續期兩年。

Único — É renovada a nomeação de Leong Heng Teng para exercer, a tempo parcial, o cargo de presidente do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, por um período de dois anos, a partir de 7 de Novembro de 2017.

二零一七年九月十二日

12 de Setembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 52/2017 號行政長官公告****Aviso do Chefe do Executivo n.º 52/2017**

國際海事組織海上安全委員會於二零一三年六月二十一日在第九十二屆會議上，透過第MSC.354 (92)號決議通過了《國際海運固體散裝貨物規則》（《國際固散規則》）修正案，該修正案於二零一五年一月一日在國際法律秩序上生效，包括對中華人民共和國及澳門特別行政區生效；

Considerando que, em 21 de Junho de 2013, na sua 92.ª sessão, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.354 (92), adoptou emendas ao Código Marítimo Internacional de Cargas Sólidas a Granel (Código IMSBC), e que tais emendas entraram em vigor na ordem jurídica internacional, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau, em 1 de Janeiro de 2015;

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的國際海事組織海上安全委員會第MSC.354 (92)號決議的中文及英文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.354 (92) do Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, que contém as referidas emendas, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

《國際固散規則》公佈於二零一六年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊。

O Código IMSBC encontra-se publicado no 2.º Suplemento do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2016.

二零一七年九月十二日發佈。

Promulgado em 12 de Setembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第MSC.354（92）號決議

（2013年6月21日通過）

### 《國際海運固體散裝貨物規則》（《國際固散規則》） 修正案

海上安全委員會：

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第二十八條第（二）款，

注意到本委員會以第MSC.268（85）號決議通過的《國際海運固體散裝貨物規則》（以下稱“《國際固散規則》”）已根據《1974年國際海上人命安全公約（安全公約）》（以下稱“本公約”）第VI和VII章成為強制性規則，

還注意到關於《國際固散規則》修正程序的本公約第VIII（b）條和第VI/1-1.1款，

在其第92屆會議上，審議了根據本公約第VIII（b）（i）條所提交並散發的《國際固散規則》修正案建議文本，

1. 根據本公約第VIII（b）（iv）條，通過《國際固散規則》修正案，其文本見本決議的附件；
2. 決定，根據本公約第VIII（b）（vi）（2）（bb）條，上述修正案將於2014年7月1日視為已被接受，除非在該日期之前，有三分之一

以上的公約締約國政府或其合計商船隊佔世界商船總噸位不少於50%的締約國政府表示反對該修正案；

3. 請本公約締約國政府注意，根據本公約第VIII (b) (vii) (2) 條，《國際固散規則》修正案在根據上述第2段被接受後，將於2015年1月1日生效；

4. 同意本公約締約國政府可在自願的基礎上自2014年1月1日起全部或部分實施上述《國際固散規則》修正案；

5. 要求秘書長遵照本公約第VIII (b) (v) 條，將的本決議及其附件中所含修正案文本的核證無誤副本分發給本公約所有締約國政府；

6. 還要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給非本公約締約國的本組織會員。

## 附 件

## 《國際海運固體散裝貨物（國際固散）規則》修正案

## 第1節—一般規定

## 1.4 本規則的適用和實施

## 1 用下文替代1.4.2段的最後一句話

“附錄1中固體散裝貨物明細表內“描述”、“特性（除類別和組別）”、“危險性”、“應急程序”中的內容。”

## 1.7 定義

## 2 按照字母順序插入以下新定義：

“*GHS*係指由聯合國以ST/SG/AC.10/30/Rev.4號文件出版的《化學品分類及標記全球協調系統》第四修訂版。”

“*試驗和標準手冊*係指聯合國出版的《危險貨物運輸建議，試驗和標準手冊》的第五修訂版（ST/SG/AC.10/11/Rev.5/修正案1）”

“*潛在着火源*係指但不限於明火、機器廢氣、廚房用火、電源插座和沒有經過安全認證的電器。”

“*熱源*係指經加熱的船舶結構，其表面溫度可能會超過55°C。此類型的經加熱結構有蒸汽管路，加熱線圈，經加熱的燃料艙和貨艙的頂壁或側壁，機械處所的艙壁。”

- 3 刪除定義的數字序號，只保持字母順序。
- 4 在主管當局定義的最後插入新的一句話如下：

“主管當局須獨立於託運人運作。”

### 第3節 – 人員與船舶安全

#### 3.6 貨物在熏蒸下運輸

- 5 現3.6的文本重新編號為3.6.1。
- 6 插入新段落3.6.2和3.6.3如下：

“3.6.2 考慮到儘管採取了預防措施，熏蒸劑仍可能會進入有人處所，當運輸中使用諸如磷化氫氣體的熏蒸劑進行熏蒸時，須對熏蒸劑的嚴重毒性給予適當考慮。特別是，如果熏蒸劑在熏蒸時從貨物處所泄漏，應謹記熏蒸劑通過管隧、管道和其他管線包括甲板上或甲板下的布線管路，或者聯通貨物處所或機艙隔間的除濕系統進入機艙的可能性。須對潛在的隱患區域給予注意，諸如污水阱、貨物管線系統和閘門。在所有情況下，對航行期間的船上通風程序，應針對諸如因通風程序和設置錯誤、關閉裝置或通風閘門設定錯誤、起居處所的空調和封閉循環通風所產生的真空而吸入熏蒸氣體的可能性，做出認真徹底的檢查。在熏蒸程序開始前，應驗證通風閘門和關閉裝置設定正確，所有連接機艙和管隧/隧道式龍骨的、以及熏蒸泄漏時進入會不安全的其他艙室的隔艙壁開口（例如門和人孔）的關閉和密封裝置均處於有效、確認關閉的狀態，並張貼有危險警告。

3.6.3 所有適當處所亦須進行氣體濃度安全檢測，這至少須包括，起居處所；機艙；船舶航行中指定使用區域；且對與航行中熏蒸的貨艙毗鄰的經常出入工作和儲存處所，例如艙樓頂部處所，在整個航行途中，須不斷進行檢測，至少每隔8小時進行一次或按熏蒸負責人的建議更頻繁地進行檢測。對於污水阱和貨物管線系統等隱患區域須着重注意。檢測數據須在航海日誌中記錄。”

#### 第4節—評定貨物的安全適運性

##### 4.3 試驗證書

7 用下文替代4.3.2的第一句話：

“當船舶載運精礦或其他易流態化貨物時，託運人須向船長或其代表提供經裝貨港主管當局認可的機構所簽發的經簽署的適運水分極限證書和經簽署的水分含量證書或聲明。”

8 插入新的4.3.3段如下：

“4.3.3 當載運精礦或其他易流態化貨物時，託運人須慮及本規則的規定，確定採樣、檢測和控制水分含量程序以確保貨物在船時水分含量低於適運水分極限。這些程序須經裝貨港主管機關認可，且程序的實施須經裝貨港主管機關檢查。由主管機關簽發的程序實施業經認可的證明文件須提供給船長或其代表。”

9 插入新的4.3.4段如下：

“4.3.4 如貨物從駁船裝載到船上，在按4.3.3制定程序時，託運人須納入防止駁船上的貨物遭受雨淋和進水的程序。”

將現有4.3.3和4.3.4段分別重新編號為4.3.5和4.3.6段。

10 在新的4.3.6段後面插入新的一句話如下：

“無論如何，重要的是確保所採集的樣品對貨堆的整個深度具代表性。”

#### 4.4 採樣程序

11 插入新的4.4.3段如下：

“4.4.3 對於精礦或其他易流態化貨物，託運人須提供便利，使船舶指定的代表可以到達貨堆以便檢驗、採樣及之後檢測。”

12 將現有4.4.3、4.4.4、4.4.5和4.4.6段重新分別編號為4.4.4、4.4.5、4.4.6和4.4.7段。

13 對於重新編號的4.4.6段，用“採樣後，含水量測試試樣須立即存放在合適的氣密、非吸收性容器中，並且容器中有儘量少的自由空氣空間以盡力較少任何含水量變化，並妥善做出標記。”替代“採樣後，試樣須立即存放在合適的密封容器中，並妥善做出標記。”

14 插入新的4.4.8段如下：

“4.4.8 對於未經處理的礦石，對靜止貨堆的採樣須僅在能觸及貨堆整個深度，並可在整個深度提取時進行。”

15 在4.7分段中，將現有參照“ISO 3082：1998”改為：

“ISO 3082：2009—鐵礦—採樣和試樣準備程序。

（註：根據此項標準，不允許對船舶和貨堆進行原位採樣）。

”

16 在 4.7 分節中，於“ISO 3.82：2009”之後插入：

“IS1405：2010—鐵礦—採樣和試樣準備—手冊方法。

（註：此項印度標準包含對高度達到 3 米的貨堆的原位採樣）。

”

## 第 7 節—易流態化貨物

### 7.2 導致危險的條件

17 用下文替代現有的 7.2.2 段：

“7.2.2 當貨物由大顆粒或塊狀組成及水通過顆粒間的空隙且水壓不會增大時，流態化不會發生。”

## 第 8 節—易流態化貨物的測定程序

### 8.4 測定流態化可能性的補充測試程序

18 現有 8.4 分節下的段落重新編號為 8.4.1。

19 插入新的 8.4.2 段如下：

“8.4.2 如果試樣經過圓罐測試後仍然保持乾燥，此物質的含水量仍然可能超過適運含水量極限。”

## 第 9 節—具有化學危險性的貨物

### 9.2 危險性分類

#### 9.2.3 僅散裝時有危險的物質（MHB）

20 在 9.2.3 段中，用下文替代該標題下的現有文本：



### “9.2.3.1 概述

9.2.3.1.1 與《國際海運危險貨物規則》中規定的包裝危險貨物不同，此類物質在散裝運輸時具有化學危險性。這些物質在散裝運輸時具有相當的風險，並需要特別預防措施。

9.2.3.1.2 如果一種物質具有以下一種或多種化學危險性，此種物質須被劃歸為MHB。在有規定的檢測方法時，須對擬載運貨物的代表性試樣進行檢測。試樣須在貨堆表面以下200到360mm處、每間隔3m對貨堆的整個長度進行採集。

9.2.3.1.3 某物質也可通過與有已知危險特性的類似貨物類比，或者通過事故記錄，歸類為MHB。

### 9.2.3.2 易燃固體

9.2.3.2.1 此類物質在散裝運輸時可即燃或易燃，且不符合納入第4.1類的標準（見《國際固散規則》9.2.2.1）。

9.2.3.2.2 根據《聯合國檢測和標準手冊》第III部分第33.2.1.4.3.1中的初步篩選檢測方法對粉末、顆粒或糊狀物質進行燃燒測試時，如一次或多次燃燒測試的燃燒時間少於兩分鐘，該物質須被歸類為MHB。金屬或合金粉末如可被點燃，且反應傳播至整個樣品長度的時間為20分鐘或以下，則須歸類為MHB。檢測試樣在初步篩選測試中的長度為200mm。此方法概要見下表：

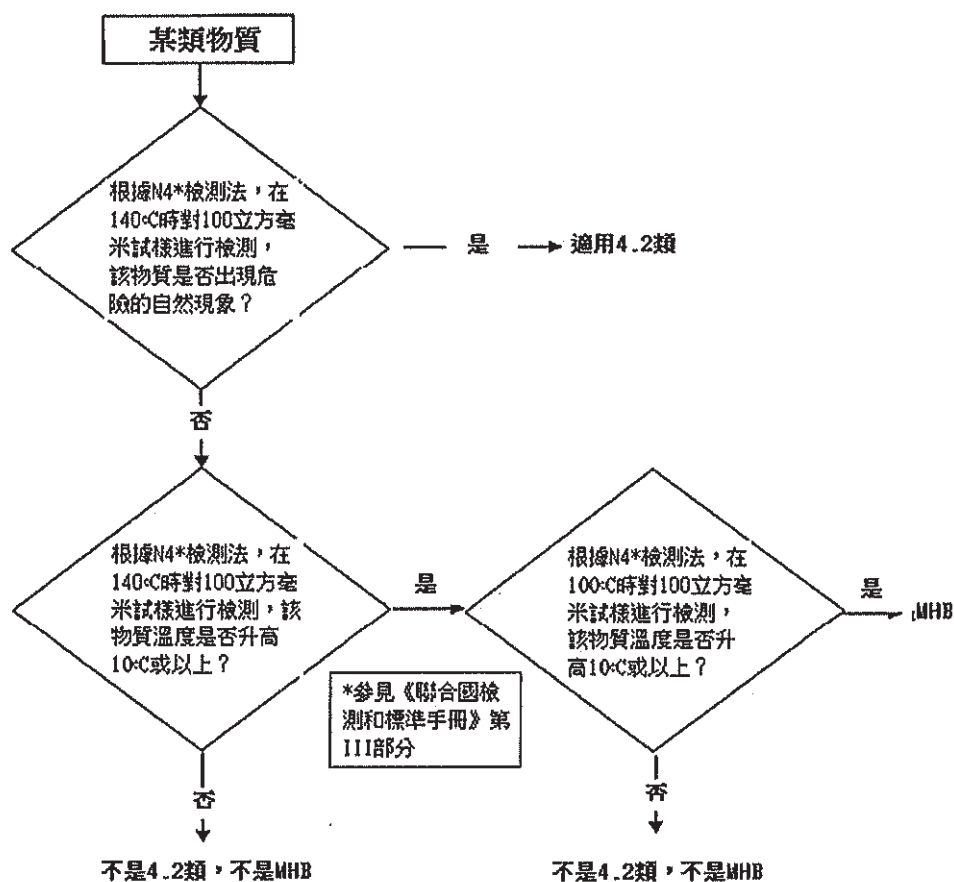
固體貨物	危險類別4.1，包裝組別III	MHB
	燃燒時間，燃燒距離	燃燒時間，燃燒距離

金屬粉末	5 – 10 分鐘，250mm	≤20 分鐘，200mm
固體物質	< 45 秒，100mm	≤2 分鐘，200mm

### 9.2.3.3 自熱固體

9.2.3.3.1 此類物質在散裝運輸時自熱，且不符合納入第4.2類的標準（見9.2.2.2）。

9.2.3.3.2 根據《聯合國檢測和標準手冊》第III部分第33.3.1.6中的檢測方法，在140°C和100°C使用100mm的立方形試樣時，如試樣溫度升高超過10°C，該物質須歸類為MHB。檢測程序見下圖。



9.2.3.3.3 此外，根據《聯合國檢測和標準手冊》第III部分

第33.4.1.4.3.5中的檢測方法進行檢測的任何部分中，如觀測到溫度較環境溫度上升10°C或以上，該物質須歸類為MHB。進行此項檢測時，應在48小時期間連續測量試樣溫度。在48小時時段結束時，如溫度在升高，應按照檢測方法延長檢測時間。

#### 9.2.3.4 遇濕產生易燃氣體的固體

9.2.3.4.1 此類物質在散裝運輸時，與水接觸產生易燃氣體，且不符合納入第4.3類的確立標準（見9.2.2.3）。

9.2.3.4.2 根據《聯合國檢測和標準手冊》第III部分第33.4.1中的檢測方法進行檢測時，如果易燃氣體釋放率大於零，該物質須歸為MHB。進行檢測時，須在48小時期間每小時計算一次氣體釋放率。如果在48小時時間段結束時，氣體釋放率增加，須按照檢測方法延長檢測時間。

#### 9.2.3.5 遇濕產生有毒氣體的固體

9.2.3.5.1 此類物質散裝運輸時，與水接觸產生有毒氣體。

9.2.3.5.2 根據《聯合國檢測和標準手冊》第III部分第33.4.1中的檢測方法進行檢測時，如果有毒氣體釋放率大於零，該類物質須歸為MHB。根據規定，測量有毒氣體釋放率須使用測試方法中規定的測量產生易燃氣體的相同測試程序。進行檢測時，須在48小時期間每小時計算一次氣體釋放率。如果在48小時時間段結束時，氣體釋放率增加，須按照檢測方法延長檢測時間。

9.2.3.5.3 在上述檢測期間須對氣體進行收集。如果為未知

氣體，不掌握急性吸入毒性數據，須對該氣體進行化學分析和毒性檢測。如果為已知氣體，須根據所有可用信息對該氣體進行吸入毒性評估，並將檢測作為確定此危險的最終選擇。在此情況下，有毒氣體係指通過4小時的測試，顯示出急性吸入毒性(LC<sub>50</sub>)值等於或低於20,000ppmV或者20mg/L的氣體。  
(GHS急性毒性氣體/蒸氣類別4)

#### 9.2.3.6 有毒固體

9.2.3.6.1 此類物質在裝載、卸載或散裝運輸時，如果吸入或與皮膚接觸，對人類具有毒性危害，且不符合納入第6.1類的確立標準（見9.2.2.5）。

9.2.3.6.2 物質須按照GHS第3部分中規定的標準，歸類為MHB：

- .1 經4小時檢測，貨物產生的粉塵急性吸入毒性（LC<sub>50</sub>）值為1-5mg/L；（GHS急性毒性粉塵類別4）；
- .2 貨物產生的粉塵吸入毒性值等於或小於1mg/L/4h（GHS特定目標器官毒性單曝露吸入粉塵1類）或低於0.02mg/L/6h/d（GHS特定目標器官毒性重複劑量吸入粉塵1類）；
- .3 貨物顯示出的急性皮膚接觸毒性（LD<sub>50</sub>）值為1000－2000mg/kg（GHS急性皮膚接觸類別4）；
- .4 經90天檢測，貨物顯示出的皮膚接觸毒性值等

於或低於1000毫克（GHS特定目標器官毒性單曝露皮膚1類）或低於20mg/kgbw/d（GHS特定目標器官毒性重複劑量皮膚1類）；

- .5 貨物呈現出致癌性（GHS類別1A和1B）、誘變性性（GHS類別1A和1B）、或生殖毒性（GHS類別1A和1B）。

#### 9.2.3.7 腐蝕性固體

9.2.3.7.1 此類物質腐蝕皮膚、眼睛或金屬，或導致呼吸過敏，且不符合納入第8類的確立標準（見9.2.2.7）。

9.2.3.7.2 物質須按照GHS第3部分中規定的標準，歸類為MHB：

- .1 貨物為已知的呼吸致敏物（GHS呼吸致敏1類）；
- .2 貨物顯示出產生紅斑/焦痂或水腫的對皮膚刺激性的平均值等於或高於2.3，（GHS皮膚腐蝕/刺激類別2）；
- .3 貨物顯示出產生角膜混濁/虹膜炎的對眼睛刺激性的平均值等於或高於1，產生結膜發紅/水腫的對眼睛刺激性的平均值等於或高於2（GHS嚴重眼損傷類別1或眼睛刺激類別2A）。

9.2.3.7.3 在55°C時，檢測該物質對鋼和鋁的表面腐蝕率，

如鋼或鋁的表面腐蝕率介於4mm和6.25mm/年之間，該物質須歸類為MHB。檢測使用的鋼須為S235JR+CR型（1.0037或St37-2），S275J2G3 CR（1.0144或St44-3），ISO 3574：199，統一編號系統（UNS）G10200或SAE 1020。檢測使用的鋁須為非鎧裝類，7075-T6或T6 AZ5GU型。《聯合國檢測和標準手冊》第III部分第37節中規定了一種可接受的檢測方法。檢測時，試樣須含至少10%質量的水分。如果擬載運貨物的試樣不含超過10%質量的水分，須向試樣中添加水分。”

## 附錄 1 – 固體散裝貨物明細表

### 硝酸銨 UN1942

含有不大於0.2%的可燃物質，包括以碳計算的任何有機物，但不包括任何其他添加物。

21 在積載和隔離部分，用“與熱源或火源隔離（另見裝載）”替代“貨物處所內不得有熱源或火源。”

22 在裝載部分，插入下文作為第一句話：

“該貨物不得裝載於毗鄰燃油艙的貨物處所中，除非燃油艙加熱裝置處於切斷狀態，且整個航程中都處於切斷狀態。”

### 硝酸銨基化肥 UN2067

23 將描述部分中的以下案文，移至散裝貨物運輸名稱之下：

“歸類為UN2067的硝酸銨基化肥為勻質混合物，其中硝酸銨為其主要成分，其成分限度如下：

- .1 含硝酸銨不少於90%，且含不超過0.2%的以碳計算的可燃/有機物，及，如有，其他無機並對硝酸銨為惰性的添加物；或
- .2 含硝酸銨少於90%但高於70%並含有其他無機物質，或含有超過80%但低於90%的硝酸銨與碳酸鈣和/或白雲岩和/或礦物硫酸鈣以及以碳計算不超過0.4%的總可燃/有機物質的混合物；或

- .3 硝酸銨基化肥包含硝酸銨和硫酸銨的混合物，含有超過45%但低於70%的硝酸銨，和不超過0.4%的以碳計算的總可燃有機物，從而使硝酸銨和硫酸銨成分的百分比之和超過70%。”

24 在積載和隔離部分，案文“不得緊鄰任何含有加熱至50°C以上燃油的液貨艙和雙層底艙或管道積載”用下文替代：

“除非有監控溫度使其不超過50°C的裝置，否則不得緊鄰任何含有加熱燃油的液貨艙、雙層底艙或管道積載。”

#### 硝酸銨基化肥 UN2071

25 將描述部分中的以下案文，移至散裝貨物運輸名稱之下：

“歸類為UN2071的硝酸銨基化肥為勻質硝酸銨基化肥混合物，包含氮、磷酸鹽或鉀鹼，含有不超過70%的硝酸銨和以碳計算不超過0.4%的總可燃有機物質，或含有不超過45%的硝酸銨和不限數量的可燃物質。在這些成分限度內的化肥，如果通過試驗槽試驗表明不易自續分解，則不受本明細表的約束。”

26 在積載和隔離部分，案文“不得緊鄰任何含有加熱至50°C以上燃油的液貨艙和雙層底艙或管道積載”用下文替代：

“除非有監控溫度使其不超過50°C的裝置，否則不得緊鄰任何含有加熱燃油的液貨艙、雙層底艙或管道積載。”

#### 硝酸銨基化肥（無危險的）

27 將描述部分中以下案文，移至散裝貨物運輸名稱之下：



“在本明細表中所述條件下運輸的硝酸銨基化肥為勻質混合物，硝酸銨為其主要成分，其成分限度如下：

- .1 含有不超過70%的硝酸銨及其他無機物質；
- .2 含有不超過80%的硝酸銨與碳酸鈣和/或白雲岩和/或礦物硫酸鈣混合物，和不超過0.4%的以碳計算的可燃有機物質總量；
- .3 氮類硝酸銨基化肥含硝酸銨和硫酸銨混合物，硝酸銨不超過45%，以碳計算的可燃有機物質總量不超過0.4%；及
- .4 氮、磷酸鹽或鉀鹼的勻質硝酸銨基化肥混合物，硝酸銨不超過70%，以碳計算的可燃有機物質總量不超過0.4%，或硝酸銨不超過45%和不限量的可燃物質。在這些成分限度內的化肥，如果通過試驗槽試驗\*表明易於自續分解或按質量計硝酸鹽含量大於10%，則不受本明細表的約束。”

28 在積載和隔離部分，案文“不得緊鄰任何含有加熱至50°C以上燃油的液貨艙和雙層底艙或管道積載”用下文替代：

“除非有監控溫度使其不超過50°C的裝置，否則不得緊鄰任何含有加熱燃油的液貨艙、雙層底艙或管道積載。”

#### **硝酸鈣 UN1454**

29 將描述部分中的以下案文，移至散裝貨物運輸名稱之下：

“本規則的規定不適用於主要由複鹽（硝酸鈣和硝酸銨）

組成並且含不超過10%的硝酸銨和至少12%結晶水的商品級硝酸鈣化肥。”

### 硝酸鈣化肥

30 在散裝貨物運輸名稱下面插入下文：

“本明細表的規定須僅適用於總含氮量不超過15.5%，且含水量不低於12%的貨物。”

31 刪除描述部分的下文：

“總含氮量不超過15.5%，含水量至少12%。”

### 木炭

32 將危險性部分中所含下文，移至裝載部分的末尾：

“超過55°C的熱木炭篩屑不得裝船。”

### 黑色金屬鑽、刨、旋或切屑 UN2793

33 將描述部分中的以下案文，移至散裝貨物運輸名稱之下：

“本明細表將不適用於裝貨前託運人提交證明，說明散裝運輸時無自熱性質的貨物。”

### 硫化金屬精礦

34 將危險性部分中所含下文，移至裝載部分的末尾：

“如果認為硫化金屬精礦具有低火災危險，在沒有安裝固定式氣體滅火系統的船舶上運輸此類貨物須按照《安全公約公約》第II-2/10.7.1.4條的規定得到主管機關的認可。”

## 泥炭苔

- 35 將危險性部分中所含下文，移至裝載部分的末尾：

“按重量計含水量超過80%的泥炭苔須僅在裝有特殊設備或專門建造的船舶上運輸（見本規則7.3.2段）。”

## 砂

- 36 將下文插入散裝貨物運輸名稱之下：

“本明細表中包括的砂係指：

鑄造砂	硅砂
鉀長石砂	鈉長石砂”
石英砂	

- 37 刪除描述部分的下文

“本明細表的砂包括：

鑄造砂	硅砂
鉀長石砂	鈉長石砂”
石英砂	

## 種子餅

含植物油UN1386（b）溶劑萃取物和經機械壓榨的種子，含油不超過10%；及含水量高於10%時，油和水合計含量不超過20%。

- 38 在散裝貨物運輸名稱下面插入下文：

“本明細表的規定不適用於：

.1 經溶劑萃取的油菜籽粕、黃豆粕、棉花籽粕和葵花籽

- 粕，含油不超過4%，油和水合計含量不超過15%，並基本不含易燃溶劑；
- .2 機械壓榨的檸檬粕顆粒，含油不超過2.5%，油和水合計含量不超過14%；
  - .3 機械壓榨的玉米蛋白粉，含油不超過11.0%，油和水合計含量不超過23.6%；
  - .4 機械壓榨的玉米蛋白飼料顆粒，含油不超過5.20%，油和水合計含量不超過17.8%；和
  - .5 機械壓榨的甜菜漿顆粒，含油不超過2.8%，油和水合計含量不超過15.0%。

在裝貨前，託運人須提交由經裝運國主管當局認可的人員簽發的證書，證明免除條件已得到滿足。”

39 刪除描述部分的下文：

“本條目的規定不適用於含油量低於4%和油和水含量合計低於15%並基本不含易燃溶劑的經溶劑萃取的油菜籽餅、顆粒、大豆粕、棉籽粕和向日葵籽粕。本明細表的規定同樣不適用於含油量低於2.5%和油和水合計含量低於14%的經機械壓榨的檸檬粕顆粒。在裝載前，託運人應提交由經裝運國主管當局認可的人員簽發的證書，證明免除條件已得到滿足。”

種子餅（無危險性的）

40 在散裝貨物運輸名稱下插入下文：

“本明細表的規定須僅適用於：

- .1 經溶劑萃取的油菜籽粕、黃豆粕、棉花籽粕和葵花籽粕，含油不超過4%，油和水合計含量不超過15%，並基本不含易燃溶劑；
- .2 機械壓榨的檸檬粕顆粒，含油不超過2.5%，油和水合計含量不超過14%；
- .3 機械壓榨的玉米蛋白粉，含油不超過11.0%，油和水合計含量不超過23.6%；
- .4 機械壓榨的玉米穀蛋白飼料顆粒，含油不超過5.20%，油和水合計含量不超過17.8%；和
- .5 機械壓榨的甜菜漿顆粒，含油不超過2.8%，油和水合計含量不超過15.0%。

41 刪除描述部分的下文：

“本條目的規定不適用於含油量不超過4%的和油水含量合計不超過15%且基本不含可燃溶劑的經溶劑萃取的油菜籽粕顆粒、大豆粕、棉花籽粕和向日葵籽粕。本明細表的規定同樣不適用於含油量低於2.5%和油和水份含量合計低於14%的經機械壓榨的檸檬粕顆粒。”

將描述部分的以下案文移至裝載部分的末尾：

“裝載前，託運人須提交由經裝運國主管當局認可的人員簽發的證書，證明種子餅UN1386（b）或種子餅UN2217明細表中的免除條件已經得到滿足。”

## 硅錳合金（低碳的）

具有已知危險性或已知會產生氣體，含硅量25%或以上

42 從散裝貨物運輸名稱中刪除“具有已知危險性或已知會產生有害氣體含硅量25%或以上”。

43 用下文替代描述部分的文字：

“一種主要由錳和硅構成的合金，主要在煉鋼過程中用作脫氧劑和合金元素。黑褐色的顆粒或塊狀，銀白色金屬。”

44 用下表替代特性表：

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	3000至3300	0.30至0.33
尺寸	類別	組別
10mm至150mm	MHB	B

45 用下文替代危險性部分的原文：

“該貨物不易燃，具有低火災風險，但遇水會產生氫氣一種可燃氣體，會與空氣形成爆炸性混合物，並會在類似情況下產生劇毒氣體磷化氫和膦。該貨物會降低貨物處所中的氧氣含量，可導致長期的健康影響。”

46 刪除注意事項部分中的下文：

“須嚴禁在危險區域內吸煙，並須張貼“禁止吸煙”的明顯標誌。電器設備和電纜須處於良好狀態，並有妥善的保護，

避免短路和產生電火花。如果要求艙壁適於用作隔離目的，則穿過甲板和艙壁的電纜及導管處須作密封處理，防止有害氣體和蒸氣通過。裝載和卸貨期間，須關閉或篩網屏蔽通風系統，及將空調系統（如裝有）調至內循環模式，以盡力減少粉塵進入起居處所或船舶的其他內部處所。須採取措施盡力減少粉塵可與甲板機械可移動部分及外部航行設備（例如航行燈）接觸的程度。”

#### 硫磺（加工成形的，固體的）

47 將描述部分所含以下案文移至散裝貨物運輸名稱之下：

“本明細表將不適用於經粉碎的，塊狀和粗顆粒狀硫磺（見硫磺 UN1350），或未經上述成型加工過程的酸氣加工或石油精煉作業的副產品。”

48 按照字母順序相應插入下列新的明細表：

#### “氫氧化鋁

##### 描述

氫氧化鋁是細小的、潮濕的、白色（淺色）無味粉末。不溶於水和有機液體。

##### 特性

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	500至1500	0.67至2.0
尺寸	類別	組別
精細粉末	MHB	A和B

## 危險性

如含水量超過適運水分極限，此貨物可能會流態化。見本規則第7節和第8節。氫氧化鋁粉末具有強磨蝕性和穿透性。對眼睛、皮膚和粘膜具有刺激性。該貨物不易燃或具有低火災風險。

## 積載和隔離

與氧化物隔離。

## 貨艙清潔度

按照貨物的危險性保持清潔和乾燥。

## 天氣注意事項

如貨物不是在符合本規則7.3.2要求的專門建造或配備的船舶中運輸，須遵守以下規定：

- .1 裝載作業和航行期間須將貨物的含水量保持在適運水分極限以下；
- .2 除非本明細表中另有明文規定，此貨物不得在降水期間裝卸；
- .3 除非本明細表中另有明文規定，在貨物裝卸期間，須關閉裝載或擬裝載該貨物的處所的不在使用中的所有艙蓋；
- .4 在本規則4.3.3分節所要求的程序中闡述的條件下，貨



物可在降水期間裝卸；

- .5 如貨物處所中的全部貨物將在港中卸完，則可在降水期間卸下該貨物處所中的貨物。

## 裝載

按照本規則第4和5節中的有關規定進行平艙。

## 注意事項

艙底污水阱須保持清潔、乾燥並酌情遮蓋以防止貨物進入。測試裝載該貨物的貨物處所的污水系統，以確保其工作正常。須採取適當預防措施防止該貨物的粉塵進入機器處所和起居處所。須適當考慮設備的貨物粉塵保護。可能接觸該貨物粉塵的人員須佩戴護目鏡或其他等效的眼睛防塵保護用品和防塵口罩。接觸人員須穿戴防護服。

## 通風

沒有特別要求。

## 載運

航行期間，須定期檢查貨物表面的情況。若在航行期間觀察到貨物上面有自由液面或流態貨物，船長須採取適當措施以防止貨物移動和船舶的傾覆危險，並考慮尋求緊急進入避難地。

## 卸貨

沒有特別要求。

## 清掃

卸貨後，不能使用艙底泵泵出洗艙水。如果需要，須使用便攜泵清空貨物處所的水。

## 應急程序

<p><b>配備專用應急設備</b></p> <p>防護服（手套、靴子、工作服、安全帽）</p> <p>自給式呼吸器。</p>
<p><b>應急程序</b></p> <p>穿戴防護服及佩戴自給式呼吸器</p> <p><b>火災時的緊急行動</b></p> <p>無（不可燃）</p> <p><b>醫療急救</b></p> <p>參見經修正的《危險貨物事故醫療急救指南（MFAG）》。</p>

## “鋁熔煉/再熔副產品，經處理的

本明細表的規定不適用於鋁熔煉副產品或鋁再熔煉副產品 UN3170。

## 描述

用水或/和鹼溶液處理鋁熔煉/再熔的副產品以減弱其與水的反應而得到的產品。潮濕的粉末，有輕微的氨氣味。

## 特性

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	1080至1750	0.57至0.93
尺寸	類別	組別
少於1mm	MHB	A和B

## 危險性

該貨物會產生少量氫氣和氨氣。氫氣是一種易燃氣體，與空氣混合會形成爆炸性混合物。氨氣為一種劇毒氣體。該貨物的水分含量如果超過適運水分極限(TML)可能會流態化。見本規則第7節和第8節。對眼睛有腐蝕性。

## 積載和隔離

與食品和所有第8類液體隔離。按照第4.3類物質隔離。

## 貨艙清潔程度

按照貨物的危險性保持清潔和乾燥狀態。

## 天氣注意事項

該貨物須儘可能保持乾燥，在裝載和航行期間水分含量須低於適運水分極限。該貨物不得在降水期間裝卸。在貨物裝卸期間，須關閉裝載或擬裝載該貨物的處所的不在使用中的所有艙蓋。

## 裝載

按照本規則第4和5節中的有關規定進行平艙。

## 注意事項

可能接觸該貨物的人員須穿戴個人防護設備，包括護目鏡和/或必須的皮膚防護設備。在裝貨前，生產商或託運人須提供風化證書，證明該物質在生產之後曾以擬載運的顆粒尺寸，在有遮蓋但暴露於空氣中的條件下，在裝船前存放不少於4周。當船舶停靠在碼頭且裝有該貨物的貨艙口關閉時，如果天氣允許，須保持連續機械通風。在該貨物裝卸期間，須在甲板上和貨物處所附近區域張貼“禁止吸煙”標誌，並在這些處所禁止明火。貨物處所和機艙之間的艙壁須保持氣密。須避免通過機器處所的錯誤泵排。艙底污水阱須保持清潔、乾燥並酌情遮蓋以防止貨物進入。

## 通風

航行期間須為載運該貨物的貨物處所持續進行機械通風。如果保持通風會威脅到船舶或貨物，可以中斷通風，除非中斷通風會導致爆炸或其他危險。無論任何情況，卸貨前均須在一段合理時間內保持通風。通風的佈置須盡量減少排出氣體進入甲板上或下面的起居艙室。

## 載運

為測量氫氣、氨氣和乙炔的含量，在載運該貨物期間須在船上裝有每種氣體或混合氣體的探測器。此種探測器須經認證，為可在可爆氣體中安全使用的類型。航行期間須定期測量載運該貨物的處所中這些氣體的濃度，測量結果須予以記錄並在船上保存。航行期間須定期檢查貨物表面的情況。若

在航行期間觀察到貨物上面有自由液面或流態貨物，船長須採取適當措施以防止貨物移動和船舶傾覆危險，並考慮尋求緊急進入避難地。載運該貨物的貨艙艙口須為風雨密，以防止進水。

### 卸貨

沒有特別要求。

### 清掃

可能接觸該貨物的人員須穿戴個人防護設備，包括護目鏡和/或必須的皮膚防護設備。卸貨後，須對貨艙艙底污水阱和泄水孔進行檢查，並清除任何堵塞。

用水清潔貨物處所前，應清掃貨物處所，儘實際可能地清除貨物殘餘。

### 應急程序

<p><u>配備專用應急設備</u></p> <p>無</p>
<p><u>應急程序</u></p> <p>無</p> <p><u>火災時的緊急行動</u></p> <p>封艙並使用二氧化碳，如果裝有。</p> <p><u>醫療急救</u></p> <p>參見經修正的《危險貨物事故醫療急救指南（MFAG）》</p>

## “熟料粉煤灰，濕的

### 描述

燃煤發電站排放的粉煤灰。灰色，可能介於近白和近黑色之間，從鍋爐底部收集的無氣味的物質，類似於砂子。水分含量介於約15%至23%。不溶於水。

### 特性

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	600至1700	0.6至1.7
尺寸	類別	組別
最大90mm	MHB	A和B

### 危險性

該貨物的水分含量如果超過適運水分極限 (TML) 可能會流態化。見本規則第7節和第8節。該貨物不可燃或具有低火災風險。

### 積載和隔離

沒有特別要求。

### 貨艙清潔程度

沒有特別要求。

### 天氣注意事項

該貨物在裝載前、裝載期間和航行期間須儘可能保持乾燥。如果貨物不是在專門建造或配備符合本規則7.3.2要求的船舶

中運輸，須遵守以下規定：

- .1 航行期間須將貨物的含水量保持在適運水分極限以下；
- .2 除本明細表中另有明文規定，不得在降水期間裝卸；
- .3 除本明細表中另有明文規定，貨物裝卸期間，須關閉裝載或擬裝載該貨物的處所的不在使用中的所有艙蓋；
- .4 在本規則4.3.3節中要求的程序所規定的條件下，可在降水期間裝卸；
- .5 如果貨物處所內的全部貨物將在一港口中卸完，可以在降水期間卸下該貨物處所中的貨物。

### **裝載**

按照本規則第4和5節中的有關規定進行平艙。

### **注意事項**

可能接觸該貨物粉塵的人員須佩戴手套，護目鏡或其他等效的眼睛防塵保護用品和防塵過濾口罩。

### **通風**

沒有特別要求。

### **載運**

沒有特別要求。

**卸貨**

沒有特別要求。

**清掃**

沒有特別要求。

**應急程序**

<p><b>配備專用應急設備</b></p> <p>防護服（護目鏡，防塵過濾口罩，手套，連體衣）。</p>
<p><b>應急程序</b></p> <p>穿戴防護服</p> <p><b>火災時的緊急行動</b></p> <p>無（不可燃）</p> <p><b>醫療急救</b></p> <p>參見經修正的《危險貨物事故醫療急救指南（MFAG）》</p>

**“煤焦油瀝青****描述**

煤焦油蒸餾粗渣，生產焦炭的副產品。主要由多種多環芳烴組成。環境溫度下呈現黑色固體。不溶於水。生產電極和包裹冶金焦炭的瀝青覆蓋物的原料。水分含量可達6%。

**特性**

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	600至1100	0.9至1.7



尺寸	類別	組別
達100mm 0-10%為細顆粒：小 於1mm	MHB	B

### 危險性

該貨物不可燃或具有低火災風險。受熱時，該貨物融化變為易燃液體。軟化溫度70°C – 120°C。對眼睛有腐蝕性。會造成長期健康影響。

### 積載和隔離

沒有特別要求。

### 貨艙清潔程度

沒有特別要求。

### 天氣注意事項

沒有特別要求。

### 裝載

按照本規則第4和5節中的有關規定進行平艙。

### 注意事項

可能接觸該貨物的人員須佩戴保護性手套、防塵口罩、防護服和護目鏡。

**通風**

沒有特別要求。

**載運**

沒有特別要求。

**卸貨**

沒有特別要求。

**清掃**

沒有特別要求。

**應急程序****配備專用應急設備**

防護服（手套，鞋子，連體衣，帽子，防塵口罩和護目鏡）。

**應急程序**

穿戴防護服，保護性手套，口罩和護目鏡

**火災時的緊急行動**

封艙：使用船舶的固定滅火裝置（如安裝）。

排除空氣可能足以控制火情。

**醫療急救**

參見經修正的《危險貨物事故醫療急救指南（MFAG）》。

”

## “鐵、鋼粗渣及其混合物

### 描述

鋼鐵廠產生的粗渣和混有以下一種或多種物質的粗渣：混凝土碎片，飛灰，耐火磚，鐵/鋼生產過程中收集的粉末，耐火材料碎片和冶鐵原料精粉。

該貨物包括由鐵和鋼渣與一種或幾種添加劑組合構成的塊狀物：水泥，碾碎的高爐渣顆粒和飛灰，及其殘渣，以及其與鐵和鋼渣的混合物。

顏色呈灰白色到暗灰色，外觀介於顆粒狀，卵石狀與塊狀之間。

### 特性

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	1200至3000	0.33至0.83
尺寸	類別	組別
90 – 100% 塊狀：達 300mm 0 – 10% 細顆粒：小於 1mm	不適用	C

### 危險性

沒有特別要求。

該貨物不可燃或具有低火災風險。

**積載和隔離**

沒有特別要求。

**貨艙清潔程度**

沒有特別要求。

**天氣注意事項**

沒有特別要求。

**裝載**

按照本規則第4和5節中的有關規定進行平艙。

當貨物的積載因數等於或小於 $0.56\text{m}^3/\text{t}$ 時，除非貨物在內底均勻鋪開以使重量平均分佈，否則內底可能會受力過度。須給予適當考慮，確保在航行和裝卸期間，內底不致因貨物堆積而受力過度。

**注意事項**

可能接觸該貨物粉塵的人員須佩戴必要的護目鏡或其他等效的眼睛防塵保護用品和防塵過濾口罩。

**通風**

沒有特別要求。

**載運**

沒有特別要求。

**卸貨**

沒有特別要求。

**清掃**

沒有特別要求。”

**“粉碎碳陽極****描述**

粉碎碳陽極是為能夠裝運回收而粉碎成小塊的廢碳陽極。碳陽極用來將電能導入鋁熔煉槽。此貨物主要由含有碳和其他雜質的黑色粉碎塊狀物和碎片組成。無味。

**特性**

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	800至1000	1.00至1.25
尺寸	類別	組別
主要為達60cm的粗塊	不適用	C

**危險性**

該貨物可能會產生粉塵。該貨物不可燃或具有低火災風險。

**積載和隔離**

沒有特別要求。

**貨艙清潔程度**

沒有特別要求。

### 天氣注意事項

沒有特別要求。

### 裝載

按照本規則第4和5節中的有關規定進行平艙。

### 注意事項

可能接觸該貨物粉塵的人員須穿用必要的防護服，護目鏡或其他等效的眼睛防塵保護用品，防塵過濾口罩和防護霜。

### 通風

沒有特別要求。

### 載運

沒有特別要求。

### 卸貨

沒有特別要求。

### 清掃

沒有特別要求。”

### “穀物篩選顆粒

本明細表的規定須僅適用於含油量不超過6.2%，油和水合計含量不超過17.5%的穀物篩選顆粒。

## 描述

穀物篩選顆粒是動物飼料產品，來自穀物中分離出的殘次物的顆粒狀動物飼料。篩屑指的是從穀物中分離出的不符合任何穀物等級的殘次物。根據殘次物的品質，篩屑為不同等級的親本穀物、自生穀物、破損或萎縮穀粒、穀殼、草籽、穀糠、粉末和其他植物物質。顏色介於褐色與黃色之間。

## 特性

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
小於30°	478至719	1.39至2.09
尺寸	類別	組別
長度：12至38mm 直徑：4至7mm	不適用	C

## 危險性

該貨物像穀物一樣自由流動。該貨物不可燃或具有低火災風險。

## 積載和隔離

沒有特別要求。

## 貨艙清潔程度

沒有特別要求。

## 天氣注意事項

該貨物須儘可能保持乾燥。該貨物不得在降水期間裝卸。在貨物裝卸期間，須關閉裝載或擬裝載該貨物的處所的不在使用中的所有艙蓋。

### **裝載**

按照託運人提供的靜止角按照本規則第 4、5 和 6 節中的有關規定進行平艙。

在裝貨前，託運人需要提供由經裝貨國主管機關認可的人員簽發的證書，證明該貨物的含油量和含水量符合明細表中的規定。

### **注意事項**

可能接觸該貨物粉塵的人員須穿戴必要的防塵過濾口罩，護目鏡和防護服。

### **載運**

貨物處所的艙門須保持風雨密防止水進入。

### **卸貨**

沒有特別要求。

### **通風**

沒有特別要求。

### **清掃**

沒有特別要求。



## 應急程序

沒有特別要求。”

## “粒狀鎳銻（含水量小於2%）

### 描述

粗糙的深灰色鎳產品，成分為約55%鎳、20%銅和25%其他礦物雜質。無味。

### 特性

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	2800至4000	0.25至0.36
尺寸	類別	組別
最大3mm	MHB	B

### 危險性

與皮膚接觸可能會引起刺激。

該貨物為不可燃或具有低失火風險。

該貨物具有中度吸入毒性。

### 積載和隔離

與食品隔離。

### 貨艙清潔程度

沒有特別要求。

## 天氣注意事項

沒有特別要求。

## 裝載

按照本規則第4和5節中的有關規定進行平艙。由於貨物密度極高，除非貨物在內底均勻鋪開以使重量平均分佈，否則內底可能會受力過度。須給予適當考慮，確保在航行和裝卸期間，內底不致因貨物堆積而受力過度。

## 注意事項

可能接觸到貨物的粉塵成分的人員須穿用必要的個人防護裝備，包括護目鏡或其他等效的防塵護眼，呼吸防護，和/或皮膚防護。須留意防止粉塵進入生活區和封閉的工作區域。禁止在貨物處理區用餐、飲水。應採取適當的預防措施，以保護機器和起居處所免受粉塵侵襲。

## 載運

沒有特別要求。

## 卸貨

沒有特別要求。

## 通風

沒有特別要求。

## 清掃

沒有特別要求。

### 應急程序

<p><u>配備專用應急設備</u></p> <p>防護服（手套，鞋子，連體衣）</p> <p>自給式呼吸器</p>
<p><u>應急程序</u></p> <p>穿戴防護服和自給式呼吸器</p> <p><u>火災時的緊急行動</u></p> <p>無（不可燃）</p> <p><u>醫療急救</u></p> <p>參見經修正的《危險貨物事故醫療急救指南（MFAG）》。</p>

### “石膏顆粒

#### 描述

由水合硫酸鈣製成，水合硫酸鈣由人工合成或者是工業副產品。石膏顆粒通過對水合硫酸鈣進行粒化並加工成直徑10mm或以上的顆粒而產生。不溶於水。

#### 特性

靜止角	散貨密度（kg/m <sup>3</sup> ）	積載因數（m <sup>3</sup> /t）
不適用	310至1200	0.83至3.23
尺寸	類別	組別
超過10mm	不適用	C

#### 危險性

沒有特別的危險性。

該貨物為非易燃或具有低失火風險。

#### **積載和隔離**

沒有特別要求。

#### **貨艙清潔程度**

沒有特別要求。

#### **天氣注意事項**

沒有特別要求。

#### **裝載**

按照本規則第4、5節中的有關規定進行平艙。

#### **注意事項**

沒有特別要求。

#### **通風**

沒有特別要求。

#### **載運**

沒有特別要求。

#### **卸貨**

沒有特別要求。

#### **清掃**

沒有特別要求。”

## “鈦鐵礦（石）

### 描述

鈦鐵礦（石）是礦山爆破後經粉碎產生。黑色。可在電弧爐中熔煉，亦可在高爐中使用。

### 特性

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	2400至3200	0.31至0.42
尺寸	類別	組別
達到100mm	不適用	C

### 危險性

沒有特別的危險性。

該貨物不燃或具有低失火風險。

### 積載和隔離

沒有特別要求。

### 貨艙清潔程度

沒有特別要求。

### 天氣注意事項

沒有特別要求。

### 裝載

按照本規則第4、5節中的有關規定進行平艙。由於貨物密度極高，除非貨物在內底均勻鋪開以使重量平均分佈，否則內底可能會受力過度。須給予適當考慮，確保在航行和裝卸期間，內底不致因貨物堆積而受力過度。

### 注意事項

防止吸入粉塵。可能接觸貨物粉塵的人員須穿着必要的粉塵過濾口罩，防護眼鏡和防護服。

### 載運

沒有特別要求。

### 卸貨

沒有特別要求。

### 通風

沒有特別要求。

### 清掃

沒有特別要求。”

### “鈦鐵礦（富集）

### 描述

鈦鐵礦（富集）由鈦鐵礦石或礦砂在電弧爐中熔煉製成。顆粒狀。根據純化程度不同，顏色介於黑色（普通級）與棕色之間。

又稱為鈦渣，鈦精礦，氯化渣，硫酸鹽渣，高等級硫酸鹽渣，爐渣粉，鈦鐵電熱熔渣或二氧化鈦渣。

### 特性

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	1860至2400	0.41至0.54
尺寸	類別	組別
達12mm	不適用	A

### 危險性

該貨物在載運期間如果水分含量超過適運水分極限可能會流態化。見本規則第7和第8節。

該貨物不燃或具有低失火風險。

### 積載和隔離

沒有特別要求。

### 貨艙清潔程度

沒有特別要求。

### 天氣注意事項

該貨物在裝載前、裝載期間和航行期間須儘可能保持乾燥。如果貨物不是在符合本規則7.3.2要求的專門建造或配備的船舶中運輸，須遵守以下規定：

- .1 航行期間須將貨物的含水量保持在適運水分極限以

下；

- .2 除本明細表中另有明文規定，不得在降水期間裝卸；
- .3 除本明細表中另有明文規定，在貨物裝卸期間，須關閉裝載或擬裝載該貨物的處所的不在使用中的所有艙蓋；
- .4 在本規則4.3.3節中要求的程序所規定的條件下，可在降水期間裝卸；
- .5 如果貨物處所內全部貨物將在一港口中卸完，可以在降水期間卸下該貨物處所中的貨物。

### 裝載

按照本規則第4、5節中的有關規定進行平艙。由於貨物密度極高，除非貨物在內底均勻鋪開以使重量平均分佈，否則內底可能會受力過度。須給予適當考慮，確保在航行和裝卸期間，內底不致因貨物堆積而受力過度。

### 注意事項

艙底污水阱須保持清潔、乾燥並酌情遮蓋以防止貨物進入。可能接觸該貨物粉塵成分的人員須佩戴必要的個人防護設備，包括護目鏡或其他等效的眼睛防塵保護和呼吸保護。在用餐，飲水和吸煙前需要洗手和洗臉。

### 通風

沒有特別要求。



## 載運

在航行期間，須定期檢查貨物表面的情況。若在航行期間觀察到貨物上面有自由液面或流態貨物，船長須採取適當措施以防止貨物移動和船舶傾覆危險，並考慮尋求緊急進入避難地。

## 卸貨

沒有特別要求。

## 清掃

沒有特別要求。”

## “鎳礦

## 描述

多種顏色。不同種類的鎳礦顆粒大小和水分含量不同。有些可能含有粘土狀礦石。對於精礦，見鎳精礦。

## 特性

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	1400至1800	0.55至0.71
尺寸	類別	組別
多種多樣	不適用	A

## 危險性

該貨物在載運期間如果水分含量超過適運水分極限可能

會流態化。見本規則第7和第8節。

該貨物不燃或具有低失火風險。

### 積載和隔離

沒有特別要求。

### 貨艙清潔程度

貨艙必須清潔乾燥。

### 天氣注意事項

如果貨物不是在符合本規則7.3.2要求的專門建造或配備的船舶中運輸，須遵守以下規定：

- .1 航行期間須將貨物的含水量保持在適運水分極限以下；
- .2 除本明細表中另有明文規定，不得在降水期間裝卸；
- .3 除本明細表中另有明文規定，在貨物裝卸期間，須關閉裝載或擬裝載該貨物的處所的不在使用中的所有艙蓋；
- .4 在本規則4.3.3節中要求的程序所規定的條件下，可在降水期間裝卸；
- .5 如果貨物處所內全部貨物將在一港口中卸完，可以在降水期間卸下該貨物處所中的貨物。

### 裝載

按照本規則第4、5節中的有關規定進行平艙。當貨物的積載因數等於或小於 $0.56\text{m}^3/\text{t}$ 時，除非貨物在內底均勻鋪開以使重量平均分佈，否則內底可能會受力過度。須給予適當考慮，確保在航行和裝卸期間，內底不致因貨物堆積而受力過度。

### 注意事項

艙底污水阱須保持清潔、乾燥並酌情遮蓋以防止貨物進入。測試裝載該貨物的貨物處所的污水系統，以確保其工作正常。

### 通風

裝載該貨物的貨物處所在航次期間不得進行通風。

### 載運

在航行期間，須定期檢查貨物表面的情況。若在航行期間觀察到貨物上面有自由液面或流態貨物，船長須採取適當措施以防止貨物移動和船舶傾覆危險，並考慮尋求緊急進入避難地。

### 卸貨

沒有特別要求。

### 清掃

沒有特別要求。”

“砂，重礦物

### 描述

通常是兩種或多種重礦物砂的混合物。此類砂特點為散貨密度重、顆粒尺寸相對細小。

粗糙。可能有粉塵。

### 特性

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	2380至3225	0.31至0.42
尺寸	類別	組別
達到5mm	不適用	A

### 危險性

該貨物在載運期間如果水分含量超過適運水分極限可能會流態化。見本規則第7和第8節。

該貨物不燃或具有低失火風險。

### 積載和隔離

沒有特別要求。

### 貨艙清潔程度

沒有特別要求。

### 天氣注意事項

如果貨物不是在符合本規則7.3.2要求的專門建造或配備的船舶中運輸，須遵守以下規定：

- .1 航行期間須將貨物的含水量保持在適運水分極限以下；

- .2 除本明細表中另有明文規定，不得在降水期間裝卸；
- .3 除本明細表中另有明文規定，在貨物裝卸期間，須關閉裝載或擬裝載該貨物的處所的不在使用中的所有艙蓋；
- .4 在本規則4.3.3節中要求的程序所規定的條件下，可在降水期間裝卸；
- .5 如果貨物處所內全部貨物將在一港口中卸完，可以在降水期間卸下貨物處所中的貨物。

### 裝載

按照本規則第4、5節中的有關規定進行平艙。由於貨物密度極高，除非貨物在內底均勻鋪開以使重量平均分佈，否則內底可能會受力過度。須給予適當考慮，確保在航行和裝卸期間，內底不致因貨物堆積而受力過度。

### 注意事項

艙底污水阱須保持清潔、乾燥並酌情遮蓋以防止貨物進入。

### 通風

沒有特別要求。

### 載運

在航行期間，須定期檢查貨物表面的情況。若在航行期間觀察到貨物上面有自由液面或流態貨物，船長須採取適當措

施以防止貨物移動和船舶傾覆危險，並考慮尋求緊急進入避難地。

### 卸貨

沒有特別要求。

### 清掃

沒有特別要求。”

### “硅渣

### 描述

硅渣是無味、淺灰色類金屬物質，主要為塊狀，由不同比例的硅和硅氧化物組成。

### 特性

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	2300至3000	0.33至0.43
尺寸	類別	組別
達到150mm	不適用	C

### 危險性

粉塵會對眼部、皮膚和上呼吸道產生刺激。

該貨物不燃或具有低失火風險。

### 積載和隔離

與酸性和鹼性物質“隔離”。

### 貨艙清潔程度

沒有特別要求。

### 天氣注意事項

沒有特別要求。

### 裝載

按照本規則第4、5節中的有關規定進行平艙。由於貨物密度極高，除非貨物在內底均勻鋪開以使重量平均分佈，否則內底可能會受力過度。須給予適當考慮，確保在航行和裝卸期間，內底不致因貨物堆積而受力過度。

### 注意事項

可能接觸該貨物粉塵的人員須穿用必要的防護服，護目鏡或其他等效的眼睛防塵保護用品和防塵過濾口罩。

### 通風

沒有特別要求。

### 載運

沒有特別要求。

### 卸貨

沒有特別要求。

### 清掃

沒有特別要求。”

## “來自回收紙和塑料的固化燃料

本明細表不適用於歸類為危險品（第4.2類）的物質。

### 描述

固化燃料，將紙張和塑料壓縮或擠壓至模具製成。主要原料是廢紙和塑料。水分含量等於或小於5%。灰分含量等於或小於10%。總氮含量等於或小於0.3%。

### 特性

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
不適用	400至500	2.0至2.5
尺寸	類別	組別
長度：30－100mm 直徑：15－30mm	MHB	B

### 危險性

200°C以下不易自燃。點燃時，燃燒猛烈。熔化時，產生易燃和有毒氣體。可能會自熱，並可能會耗盡貨物處所內的氧氣。

### 積載和隔離

沒有特別要求。

### 貨艙清潔程度

沒有特別要求。

### 天氣注意事項



沒有特別要求。

### **裝載**

裝貨前，生產商或者託運人需要向船方出具證書證明該貨物不是第4.2類。按照本規則第4、5節中的有關規定進行平艙。

### **注意事項**

在裝卸和運輸過程中，在裝載該貨物的貨艙附近不得允許熱工、燃燒和抽煙。貨物卸載後，在貨艙充分通風之前，不得允許進入。

### **通風**

航行期間貨物處所的艙蓋須關閉並不得進行通風。

### **載運**

航行期間不得進入貨物處所。

### **卸貨**

進入貨物處所前，艙蓋須打開並進行充分的通風。

### **清掃**

沒有特別要求。

### **應急程序**

配備專用應急設備
----------

防護服（防護眼鏡，隔熱手套，連體衣）。
<b>應急程序</b>
穿戴防護服。
<b>火災時的緊急行動</b>
封艙；使用船舶的固定滅火設備（如安裝）。
使用水、泡沫或者化學乾粉滅火。
<b>醫療急救</b>
參見經修正的《危險貨物事故醫療急救指南（MFAG）》。

”

## “烘烤木材

### 描述

經部分燃燒或烘烤形成的顆粒或塊狀木材。巧克力棕色或黑色。可能含有高達3%的黏合劑。

### 特性

靜止角	散貨密度 (kg/m <sup>3</sup> )	積載因數 (m <sup>3</sup> /t)
35°或更小	650至800	1.25至1.54
尺寸	類別	組別
顆粒直徑6—12mm。塊狀厚度12—50mm，長和寬達75mm	MHB	B

### 危險性

運輸過程中會發生氧化，導致貨物處所和相鄰處所的氧氣減少，一氧化碳和二氧化碳增加。

即燃，可能自熱和自燃。

裝卸過程中可能會產生粉塵，之後裝載時有粉塵爆炸風險。  
粉塵可能會刺激眼睛，皮膚和呼吸道。

### 積載和隔離

與第4.1類物質隔離。

### 貨艙清潔程度

根據貨物危險性保持清潔和乾燥。

### 天氣注意事項

該貨物須儘可能保持乾燥。該貨物不得在降水期間裝卸。  
在貨物裝卸期間，須關閉裝載或擬裝載該貨物的處所的不在使用中的所有艙蓋。

### 裝載

按照本規則第4、5和6節中的有關規定進行平艙。

### 注意事項

不得允許人員進入貨物或相鄰密閉處所，直至經檢測並確定氧氣含量和一氧化碳濃度恢復到以下水平：氧氣20.7%，且一氧化碳<100ppm。如未滿足上述條件，須對貨物或相鄰密閉處所再次通風，並須在適當時間間隔後重新檢測。進入貨物和相鄰密閉處所的所有人員須攜帶並啟動氧氣和一氧化碳監測儀器。

可能接觸該貨物粉塵的人員須穿戴必要的防護服，護目鏡

或其他等效的眼睛防塵保護用品和防塵過濾口罩。

### 通風

即使與貨艙相鄰的密閉處所與貨艙有明顯密封隔離，進入這些處所前仍會需要通風。

### 載運

貨物處所的艙門須保持風雨密防止水進入。

### 卸貨

沒有特別要求。

### 清掃

沒有特別要求。

### 應急程序

<p><b><u>配備專用應急設備</u></b></p> <p>應具備自給式呼吸器和混合或獨立的氧氣、一氧化碳探測儀。</p>
<p><b><u>應急程序</u></b></p> <p>無</p> <p><b><u>火災時的緊急行動</u></b></p> <p>封艙；使用船舶的固定滅火設備（如安裝）。</p> <p>排除空氣能有效控制火情。</p> <p>使用二氧化碳，泡沫或水滅火。</p> <p><b><u>醫療急救</u></b></p> <p>參見經修正的《危險貨物事故醫療急救指南（MFAG）》</p>

### 附錄3 – 固體散裝貨物的特性

#### 1 非凝聚性貨物

49 在1.1段，按照字母順序插入以下新的散裝貨物運輸名稱：

“穀物篩選顆粒”

“烘烤木材”

### 附錄4 – 索引

50 收錄水合氧化鋁的同義詞：

“氫氧化鋁”

51 在砂下插入另一個名稱：

“

散裝貨物運輸名稱	組別	參考
鋰輝石	C	見砂

”

52 將散裝貨物運輸名稱中硅錳合金改為“硅錳合金（低碳的）”。

53 在字母索引中納入下列名稱：

“

散裝貨物運輸名稱	組別	參考
氫氧化鋁	A和B	

鋁熔煉/再熔副產品，經處理的	A和B	
熟料粉煤灰，濕的	A和B	
煤焦油瀝青	B	
鐵、鋼粗渣及其混合物	C	
粉碎碳陽極	C	
穀物篩選顆粒	C	
粒狀鎳銻（水分含量低於2%）	B	
顆粒石膏	C	
鈦鐵礦（石）	C	
鈦鐵礦（富集）	A	
鎳礦	A	
砂，重礦物	A	
硅渣	C	
來自回收紙和塑膠的固化燃料	B	
烘烤木材	B	

”

**RESOLUTION MSC.354(92)**  
**(Adopted on 21 June 2013)**

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL MARITIME  
SOLID BULK CARGOES (IMSBC) CODE**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.268(85) by which it adopted the *International Maritime Solid Bulk Cargoes Code* (hereinafter referred to as "the IMSBC Code"), which has become mandatory under chapters VI and VII of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention"),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation VI/1-1.1 of the Convention concerning the amendment procedure for amending the IMSBC Code,

HAVING CONSIDERED, at its ninety-second session, amendments to the IMSBC Code, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the IMSBC Code, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2014, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Contracting Governments to the Convention to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2015 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. AGREES that Contracting Governments to the Convention may apply the aforementioned amendments in whole or in part on a voluntary basis as from 1 January 2014;
5. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;
6. ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.

## ANNEX

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL MARITIME  
SOLID BULK CARGOES (IMSBC) CODE****Section 1 – General provisions****1.4 Application and implementation of this Code**

1 Replace the last sentence of paragraph 1.4.2 with the following:

"The texts in the sections for "Description", "Characteristics (other than CLASS and GROUP)", "Hazard" and "Emergency procedures" of individual schedules of solid bulk cargoes in appendix 1."

**1.7 Definitions**

2 Insert the following new definitions in alphabetical order:

"*GHS* means the fourth revised edition of the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals, published by the United Nations as document ST/SG/AC.10/30/Rev.4."

"*Manual of Tests and Criteria* means the fifth revised edition of the United Nations publication entitled "Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, Manual of Tests and Criteria" (ST/SG/AC.10/11/Rev.5/Amendment 1)."

"*Potential sources of ignition* means, but is not limited to, open fires, machinery exhausts, galley uptakes, electrical outlets and electrical equipment unless they are of certified safe type."

"*Sources of heat* means heated ship structures, where the surface temperature is liable to exceed 55°C. Examples of such heated structures are steam pipes, heating coils, top or side walls of heated fuel and cargo tanks, and bulkheads of machinery spaces."

3 All numerical references to definitions are deleted, keeping them in alphabetical order only.

4 Insert a new sentence at end of definition of *Competent authority* as follows:

"The competent authority shall operate independently from the shipper."

**Section 3 – Safety of personnel and ship****3.6 Cargo under in-transit fumigation**

5 The existing text under 3.6 is renumbered as 3.6.1.

6 Insert new paragraphs 3.6.2 and 3.6.3 as follows:

"3.6.2 When a fumigant is used, such as phosphine gas, for fumigation-in-transit, due consideration shall be given to the severe toxicity of fumigants, taking into account that fumigants may enter into occupied spaces despite many precautions



taken. In particular, in the case that fumigant leaks from a cargo hold under fumigation, the possibility should be kept in mind that it may enter the engine-room via pipe tunnels, ducts, and piping of any kind, including wiring ducts on or below deck, or dehumidifier systems that may be connected to parts of the cargo hold or compartments of the engine-room. Attention shall be given to potential problem areas such as bilge and cargo line systems and valves. In all cases, ventilation procedures on board the ship during the voyage, should be scrutinized with regard to the possibility of drawing in the fumigant gas such as by incorrect ventilation procedures and settings, vacuum creation due to incorrect closing devices or flap settings, air conditioning and closed loop ventilation of the accommodation. Prior to commencement of fumigation procedures, it should be verified that ventilation flaps and closing devices are set correctly and that means of closing and sealing of all the bulkhead openings (such as doors and manholes) leading from the engine-room to piping tunnels/duct keels and other spaces that in case of leaks could become unsafe to enter during the fumigation are effective, confirmed closed and have warning signs posted.

3.6.3 Gas concentration safety checks shall also be made at all appropriate locations, which shall at least include: accommodation; engine-rooms; areas designated for use in navigation of the ship; and frequently visited working areas and stores, such as the forecastle head spaces, adjacent to cargo holds being subject to fumigation in transit, shall be continued throughout the voyage at least at eight-hour intervals or more frequently if so advised by the fumigator-in-charge. Special attention shall also be paid to potential problem areas such as bilge and cargo line systems. These readings shall be recorded in the ship's logbook."

#### **Section 4 – Assessment of acceptability of consignments for safe shipment**

##### **4.3 Certificates of test**

7 Replace the first sentence of paragraph 4.3.2 with the following:

"When a concentrate or other cargo which may liquefy is carried, the shipper shall provide the ship's master or his representative with a signed certificate of the TML, and a signed certificate or declaration of the moisture content, each issued by an entity recognized by the Competent Authority of the port of loading."

8 Insert new paragraph 4.3.3 as follows:

"4.3.3 When a concentrate or other cargo which may liquefy is carried, procedures for sampling, testing and controlling moisture content to ensure the moisture content is less than the TML when it is on board the ship shall be established by the shipper, taking account of the provisions of this Code. Such procedures shall be approved and their implementation checked by the competent authority of the port of loading. The document issued by the competent authority stating that the procedures have been approved shall be provided to the master or his representative."

9 Insert new paragraph 4.3.4 as follows:

"4.3.4 If the cargo is loaded on to the ship from barges, in developing the procedures under 4.3.3 the shipper shall include procedures to protect the cargo on the barges from any precipitation and water ingress."

and renumber the existing paragraphs 4.3.3 and 4.3.4 as 4.3.5 and 4.3.6, respectively.

10 A new sentence is inserted to the end of the renumbered paragraph 4.3.6 as follows:

"However, it is important to ensure that the samples taken are representative of the whole depth of the stockpile."

#### 4.4 Sampling procedures

11 Insert new paragraph 4.4.3 as follows:

"4.4.3 For a concentrate or other cargo which may liquefy, the shipper shall facilitate access to stockpiles for the purpose of inspection, sampling and subsequent testing by the ship's nominated representative."

12 Renumber the existing paragraphs 4.4.3, 4.4.4, 4.4.5 and 4.4.6 as 4.4.4, 4.4.5, 4.4.6 and 4.4.7, respectively.

13 In the renumbered paragraph 4.4.6, replace the sentence "Samples shall be immediately placed in suitable sealed containers which are properly marked" with the sentence "Samples for moisture testing shall be immediately placed in suitable airtight, non-absorbent containers with a minimum of free air space to minimize any change in moisture content, such containers being properly marked".

14 Insert a new paragraph 4.4.8 as follows:

"4.4.8 For unprocessed mineral ores the sampling of stationary stockpiles shall be carried out only when access to the full depth of the stockpile is available and samples from the full depth of the stockpile can be extracted."

15 In subsection 4.7, the existing reference "ISO 3082:1998" is replaced with the following:

"ISO 3082:2009 – Iron ores – Sampling and sample preparation procedures.

(Note: Under this Standard the in situ sampling of ships and stockpiles is not permitted)."

16 A new reference in subsection 4.7 is inserted after "ISO 3082:2009" as follows:

"IS1405:2010 – Iron Ores – Sampling & Sample Preparation – Manual Method.

(Note: This Indian Standard covers the in situ sampling of stockpiles up to a height of 3 m)."

### Section 7 – Cargoes that may liquefy

#### 7.2 Conditions for hazards

17 The existing paragraph 7.2.2 is replaced with the following:

"7.2.2 Liquefaction does not occur when the cargo consists of large particles or lumps and water passes through the spaces between the particles and there is no increase in the water pressure."

**Section 8 – Test procedures for cargoes that may liquefy****8.4 Complementary test procedure for determining the possibility of liquefaction**

18 The existing paragraph under subsection 8.4 is numbered as 8.4.1.

19 Insert a new paragraph 8.4.2 as follows:

"8.4.2 If samples remain dry following a can test, the moisture content of the material may still exceed the Transportable Moisture Limit (TML)."

**Section 9 – Materials possessing chemical hazards****9.2 Hazard classification****9.2.3 Materials hazardous only in bulk (MHB)**

20 In paragraph 9.2.3, replace the existing text under the heading with the following:

**9.2.3.1 General**

9.2.3.1.1 These are materials which possess chemical hazards when transported in bulk other than materials classified as packaged dangerous goods in the IMDG Code. These materials present a significant risk when carried in bulk and require special precautions.

9.2.3.1.2 A material shall be classified as MHB if the material possesses one or more of the chemical hazards as defined below. When a test method is prescribed, representative samples of the cargo to be carried shall be used for testing. Samples shall be taken 200 to 360 mm inward from the surface at 3 m intervals over the length of a stockpile.

9.2.3.1.3 A material may also be classified as MHB by analogy with similar cargoes with known hazardous properties or by records of accidents.

**9.2.3.2 Combustible solids**

9.2.3.2.1 These are materials which are readily combustible or easily ignitable when transported in bulk and do not meet the established criteria for inclusion in class 4.1 (see 9.2.2.1 of the IMSBC Code).

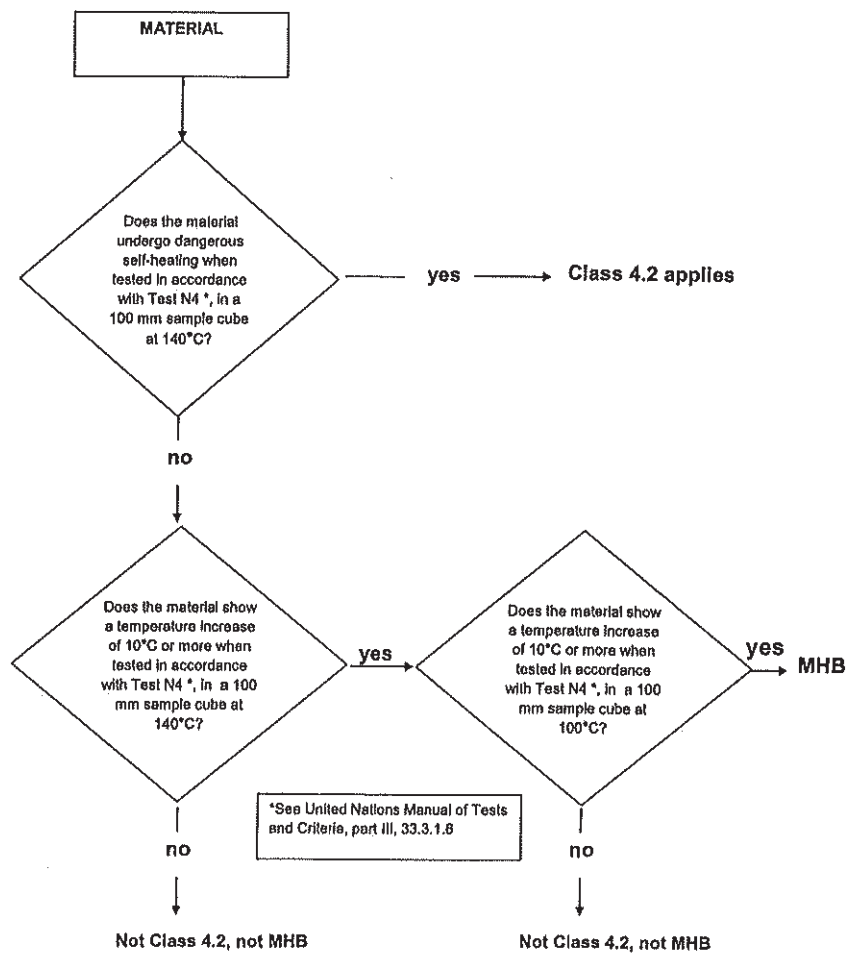
9.2.3.2.2 Powdered, granular or pasty materials shall be classified as MHB when the time of burning of one or more of the test runs, performed in accordance with the preliminary screening test method described in the United Nations Manual of Tests and Criteria, part III, 33.2.1.4.3.1, is less than 2 minutes. Powders of metals or metal alloys shall be classified as MHB when they can be ignited and the reaction spreads over the whole length of the sample in 20 minutes or less. The test sample in the preliminary screening test is 200 mm in length. A summary of this approach is presented in the table below:

<b>Solid Cargo</b>	<b>Hazard Class 4.1, PG III Burn time, Burn distance</b>	<b>MHB Burn time, Burn distance</b>
Powdered Metal	more than 5 minutes but not more than 10 minutes, 250 mm	≤20 minutes, 200 mm
Solid Material	<45 seconds, 100 mm	≤2 minutes, 200 mm

### 9.2.3.3 Self-heating solids

9.2.3.3.1 These are materials that self-heat when transported in bulk and do not meet the established criteria for inclusion in class 4.2 (see 9.2.2.2).

9.2.3.3.2 A material shall be classified as MHB if, in the tests performed in accordance with the test method given in the United Nations Manual of Tests and Criteria, part III, 33.3.1.6, the temperature of the test sample rises by more than 10°C when using a 100 mm cube sample at 140°C and at 100°C. The flow chart below illustrates the test procedure.



9.2.3.3.3 In addition, a material shall be classified as MHB if a temperature rise of 10°C or more over ambient temperature is observed during any portion of the test performed in accordance with the test method described in United Nations Manual of Tests and Criteria, part III, 33.4.1.4.3.5. When performing this test, the temperature of the sample should be measured continuously over 48 hours. If, at the end of the 48-hour period the temperature is increasing, the test period shall be extended in accordance with the test method.

#### 9.2.3.4 *Solids that evolve into flammable gas when wet*

9.2.3.4.1 These are materials that emit flammable gases when in contact with water when transported in bulk and do not meet established criteria for inclusion in class 4.3 (see 9.2.2.3).

9.2.3.4.2 A material shall be classified as MHB if, in tests performed in accordance with the test method given in the United Nations Manual of Tests and Criteria, part III, 33.4.1, the flammable gas evolution rate is greater than zero. When performing this test, the rate of evolution of gas shall be calculated over 48 hours at one-hour intervals. If at the end of the 48-hour period the rate of evolution is increasing, the test period shall be extended in accordance with the test method.

#### 9.2.3.5 *Solids that evolve toxic gas when wet*

9.2.3.5.1 These are materials that emit toxic gases when in contact with water when transported in bulk.

9.2.3.5.2 A material shall be classified as MHB if, in tests performed in accordance with the test method given in the United Nations Manual of Tests and Criteria, part III, 33.4.1, the toxic gas evolution rate is greater than zero. Toxic gas evolution shall be measured using the same test procedure for flammable gas evolution as prescribed in the test method. When performing this test, the rate of evolution of gas shall be calculated over 48 hours at 1-hour intervals. If at the end of the 48-hour period the rate of evolution is increasing, the test period shall be extended in accordance with the test method.

9.2.3.5.3 The gas shall be collected over the test period prescribed above. The gas shall be chemically analysed and tested for toxicity if the gas is unknown and no acute inhalation toxicity data is available. If the gas is known, inhalation toxicity shall be assessed based on all information available, using testing as a last resort option for concluding this hazard. Toxic gases in this respect are gases showing acute inhalation toxicity (LC<sub>50</sub>) of or below 20,000 ppmV or 20 mg/l by 4 hours' testing (GHS Acute Toxicity Gases/Vapours Category 4).

#### 9.2.3.6 *Toxic solids*

9.2.3.6.1 These are materials that have toxic hazards to humans if inhaled or with contact with skin when loaded, unloaded, or transported in bulk and do not meet the established criteria for inclusion in class 6.1 (see 9.2.2.5).

9.2.3.6.2 A material shall be classified as MHB in accordance with the criteria laid down within part 3 of the GHS:

- .1 cargoes developing cargo dust with an acute inhalation toxicity (LC<sub>50</sub>) of 1-5 mg/l by 4 hours testing (GHS Acute Toxicity Dusts Category 4);
- .2 cargoes developing cargo dust exhibiting an inhalation toxicity of equal to or less than 1 mg/litre/4h (GHS Specific Target Organ Toxicity Single Exposure Inhalation Dust Category 1) or below 0.02 mg/litre/6h/d (GHS Specific Target Organ Toxicity Repeated Dose Inhalation Dust Category 1);

- .3 cargoes exhibiting an acute dermal toxicity ( $LD_{50}$ ) of 1,000-2,000 mg/kg (GHS Acute Toxicity Dermal Category 4);
- .4 cargoes exhibiting a dermal toxicity of or below 1000 mg (GHS Specific Target Organ Toxicity Single Exposure Dermal Category 1) or below 20 mg/kg bw/d by 90 days testing (GHS Specific Target Organ Toxicity Repeated Dose Dermal Category 1);
- .5 cargoes exhibiting carcinogenicity (GHS Category 1A and 1B), mutagenicity (GHS Category 1A and 1B) or reprotoxicity (GHS Category 1A and 1B).

#### 9.2.3.7 Corrosive solids

9.2.3.7.1 These are materials that are corrosive to skin, eye or to metal or are respiratory sensitizers and do not meet the established criteria for inclusion in class 8 (see 9.2.2.7).

9.2.3.7.2 A material shall be classified as MHB in accordance with the criteria laid down within part 3 of the GHS:

- .1 cargoes which are known to be a respiratory sensitizer (GHS Respiratory Sensitization Category 1);
- .2 cargoes exhibiting skin irritation with a mean value of or higher than 2.3 for erythema/eschar or oedema (GHS Skin Corrosion/Irritation Category 2);
- .3 cargoes exhibiting eye irritation with a mean value of or higher than 1 for corneal opacity/irititis or 2 for conjunctival redness/oedema (GHS Serious Eye Damage Category 1 or Eye Irritation Category 2A).

9.2.3.7.3 A material shall be classified as MHB when the corrosion rate on either steel or aluminium surfaces is between 4 mm and 6.25 mm a year at a test temperature of 55°C when tested on both materials. For the purposes of testing steel, type S235JR+CR (1.0037 resp. St 37-2), S275J2G3+CR (1.0144 resp. St 44-3), ISO 3574:199, Unified Numbering Systems (UNS) G10200 or SAE 1020, and for testing aluminium, non-clad, types 7075-T6 or AZ5GU T6 shall be used. An acceptable test is prescribed in the United Nations Manual of Tests and Criteria, part III, section 37. When this test is performed the sample shall contain at least 10% moisture by mass. If the representative sample of the cargo to be shipped does not contain more than 10% moisture by mass, water shall be added to the sample."

## Appendix 1 – Individual schedules of solid bulk cargoes

### AMMONIUM NITRATE UN 1942

with not more than 0.2% total combustible material, including any organic substance, calculated as carbon to the exclusion of any other added substance

21 In the section for Stowage and Segregation replace the sentence "There shall be no sources of heat or ignition in the cargo space." with the sentence "Separated from" sources of heat or ignition (*see also Loading*)."

22 In the section for Loading, insert as the first sentence the following:

"This cargo shall not be loaded in cargo spaces adjacent to fuel oil tank(s), unless heating arrangements for the tank(s) are disconnected and remain disconnected during the entire voyage."

### AMMONIUM NITRATE-BASED FERTILIZER UN 2067

23 The following text, contained in the section for Description, is moved under the Bulk Cargo Shipping Name:

"Ammonium nitrate-based fertilizers classified as UN 2067 are uniform mixtures containing ammonium nitrate as the main ingredient within the following composition limits:

- .1 not less than 90% ammonium nitrate with not more than 0.2% total combustible/organic material calculated as carbon and with added matter, if any, which is inorganic and inert towards ammonium nitrate; or
- .2 less than 90% but more than 70% ammonium nitrate with other inorganic materials or more than 80% but less than 90% ammonium nitrate mixed with calcium carbonate and/or dolomite and/or mineral calcium sulphate and not more than 0.4% total combustible/organic material calculated as carbon; or
- .3 ammonium nitrate-based fertilizers containing mixtures of ammonium nitrate and ammonium sulphate with more than 45% but less than 70% ammonium nitrate and not more than 0.4% total combustible organic material calculated as carbon such that the sum of the percentage compositions of ammonium nitrate and ammonium sulphate exceeds 70%."

24 In the section for Stowage and Segregation, the text "Not to be stowed immediately adjacent to any tank, double bottom or pipe containing fuel oil heated to more than 50°C" is replaced with the following:

"Not to be stowed immediately adjacent to any tank, double bottom or pipe containing heated fuel oil unless there are means to monitor and control the temperature so that it does not exceed 50°C."

**AMMONIUM NITRATE-BASED FERTILIZER UN 2071**

25 The following text, contained in the section for Description, is moved under the Bulk Cargo Shipping Name:

"Ammonium nitrate-based fertilizers classified as UN 2071 are uniform ammonium nitrate based fertilizer mixtures of the nitrogen, phosphate or potash, containing not more than 70% ammonium nitrate and not more than 0.4% total combustible organic material calculated as carbon or with not more than 45% ammonium nitrate and unrestricted combustible material. Fertilizers within these composition limits are not subject to the provisions of this schedule when shown by a trough test that they are not liable to self-sustaining decomposition."

26 In the section for Stowage and Segregation, the text "Not to be stowed immediately adjacent to any tank or double bottom containing fuel oil heated to more than 50°C" is replaced with the following:

"Not to be stowed immediately adjacent to any tank, double bottom or pipe containing heated fuel oil unless there are means to monitor and control the temperature so that it does not exceed 50°C."

**AMMONIUM NITRATE-BASED FERTILIZER (non-hazardous)**

27 The following text, contained in the section for Description, is moved under the Bulk Cargo Shipping Name:

"Ammonium nitrate based fertilizers transported in conditions mentioned in this schedule are uniform mixtures containing ammonium nitrate as the main ingredient within the following composition limits:

- .1 not more than 70% ammonium nitrate with other inorganic materials;
- .2 not more than 80% ammonium nitrate mixed with calcium carbonate and/or dolomite and/or mineral calcium sulphate and not more than 0.4% total combustible organic material calculated as carbon;
- .3 nitrogen type ammonium nitrate based fertilizers containing mixtures of ammonium nitrate and ammonium sulphate with not more than 45% ammonium nitrate and not more than 0.4% total combustible organic material calculated as carbon; and
- .4 uniform ammonium nitrate based fertilizer mixtures of nitrogen, phosphate or potash, containing not more than 70% ammonium nitrate and not more than 0.4% total combustible organic material calculated as carbon or with not more than 45% ammonium nitrate and unrestricted combustible material. Fertilizers within these composition limits are not subject to the provisions of this schedule when shown by a trough test that they are liable to self-sustaining decomposition or if they contain an excess of nitrate greater than 10% by mass."



28 In the section Stowage and Segregation, the text "Not to be stowed immediately adjacent to any tank, double bottom or pipe containing fuel oil heated to more than 50°C" is replaced with the following:

"Not to be stowed immediately adjacent to any tank, double bottom or pipe containing heated fuel oil unless there are means to monitor and control the temperature so that it does not exceed 50°C."

#### **CALCIUM NITRATE UN 1454**

29 The following text, contained in the section for Description, is moved under the Bulk Cargo Shipping Name:

"The provisions of this Code shall not apply to the commercial grades of calcium nitrate fertilizers consisting mainly of a double salt (calcium nitrate and ammonium nitrate) and containing not more than 10% ammonium nitrate and at least 12% water of crystallization."

#### **CALCIUM NITRATE FERTILIZER**

30 The following text is inserted under the Bulk Cargo Shipping Name:

"The provisions of this schedule shall apply only for cargoes containing not more than 15.5% total nitrogen and at least 12% water."

31 The following text is deleted from the section for Description:

"and containing not more than 15.5% total nitrogen and at least 12% water".

#### **CHARCOAL**

32 The following text, contained in the section for Hazard, is moved at the end in the section for Loading:

"Hot charcoal screenings in excess of 55°C shall not be loaded."

#### **FERROUS METAL BORINGS, SHAVINGS, TURNINGS or CUTTINGS UN 2793**

33 The following text, contained in the section for Description, is moved under the Bulk Cargo Shipping Name:

"This schedule shall not apply to consignments of materials which are accompanied by a declaration submitted prior to loading by the shipper and stating that they have no self-heating properties when transported in bulk."

#### **METAL SULPHIDE CONCENTRATES**

34 The following text, contained in the section for Hazard, is moved at the end in the section for Precautions:

"When a Metal Sulphide Concentrate is considered as presenting a low fire-risk, the carriage of such cargo on a ship not fitted with a fixed gas fire extinguishing system shall be subject to the Administration's authorization as provided by SOLAS regulation II-2/10.7.1.4."

**PEAT MOSS**

35 The following text contained in the section for Hazard, is moved at the end in the section for Loading:

"Peat Moss having a moisture content of more than 80% by weight shall only be carried on specially fitted or constructed ships (see subsection 7.3.2 of this Code)."

**SAND**

36 The following text is inserted under the Bulk Cargo Shipping Name:

"Sands included in this schedule are:

Foundry sand	Silica sand
Potassium felspar sand	Soda felspar sand"
Quartz sand	

37 The following text in the section for Description is deleted:

"Sands included in this schedule are:

FOUNDRY SAND	SILICA SAND
POTASSIUM FELSPAR SAND	SODA FELSPAR SAND"
QUARTZ SAND	

**SEED CAKE**

**containing vegetable oil UN 1386(b) solvent extractions and expelled seeds, containing not more than 10% of oil and when the amount of moisture is higher than 10%, not more than 20% of oil and moisture combined.**

38 The following text is inserted under the Bulk Cargo Shipping Name:

"The provisions of this schedule shall not apply to:

- .1 solvent extracted rape seed meal, soya bean meal, cotton seed meal and sunflower seed meal, containing not more than 4% oil and 15% oil and moisture combined and being substantially free from flammable solvents;
- .2 mechanically expelled citrus pulp pellets containing not more than 2.5% oil and 14% oil and moisture combined;
- .3 mechanically expelled corn gluten meal containing not more than 11.0% oil and 23.6% oil and moisture combined;
- .4 mechanically expelled corn gluten feed pellets containing not more than 5.2% oil and 17.8% oil and moisture combined; and
- .5 mechanically expelled beet pulp pellets containing not more than 2.8% oil and 15.0% oil and moisture combined.

A certificate from a person recognized by the competent authority of the country of shipment shall be provided by the shipper, prior to loading, stating that the provisions of the exemption are met."

39 In the section for Description, the following paragraph is deleted:

"The provisions of this schedule should not apply to solvent extracted rape seed meal, pellets, soya bean meal, cotton seed meal and sunflower seed meal, containing not more than 4% oil and 15% oil and moisture combined and being substantially free from flammable solvents. The provisions of this schedule also apply to mechanically expelled citrus pulp pellets containing not more than 2.5% oil and 14% oil and moisture combined. A certificate from a person recognized by the competent authority of the country of shipment should be provided by the shipper, prior to loading, stating that the provisions of the exemption are met."

**SEED CAKE (non-hazardous)**

40 The following text is inserted under the Bulk Cargo Shipping Name:

"The provisions of this schedule shall only apply to:

- .1 solvent extracted rape seed meal, soya bean meal, cotton seed meal and sunflower seed meal, containing not more than 4% oil and 15% oil and moisture combined and being substantially free from flammable solvents;
- .2 mechanically expelled citrus pulp pellets containing not more than 2.5% oil and 14% oil and moisture combined;
- .3 mechanically expelled corn gluten meal containing not more than 11.0% oil and 23.6% oil and moisture combined;
- .4 mechanically expelled corn gluten feed pellets containing not more than 5.2% oil and 17.8% oil and moisture combined; and
- .5 mechanically expelled beet pulp pellets containing not more than 2.8% oil and 15.0% oil and moisture combined."

41 In the section for Description, the following text is deleted:

"The provisions of this schedule apply to solvent extracted rape seed meal, pellets, soya bean meal, cotton seed meal and sunflower seed meal, containing not more than 4% oil and 15% oil and moisture combined and being substantially free from flammable solvents. The provisions of this schedule also apply to mechanically expelled citrus pulp pellets containing not more than 2.5% oil and 14% oil and moisture combined."

and the following text, contained in the section for Description, is moved at the end of the section for Loading:

"A certificate from a person recognized by the competent authority of the country of shipment shall be provided by the shipper, prior to loading, stating that the requirements for exemption as set out either in the schedule for seed cake UN 1386 (b) or UN 2217, whichever is applicable, are met."

**SILICOMANGANESE (low carbon)**

**with known hazard profile or known to evolve gases with silicon content of 25% or more**

42 In the Bulk Cargo Shipping Name, delete the words "**with known hazard profile or known to evolve gases with silicon content of 25% or more**".

43 Replace the existing text under the section for Description with the following:

"A ferroalloy comprising principally manganese and silicon, mainly used as a deoxidizer and alloying element in the steel-making process. Particle or lump of blackish brown, silver white metal."

44 The existing table of Characteristics is replaced with the following:

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	3,000 to 3,300	0.30 to 0.33
Size	Class	Group
10 mm to 150 mm	MHB	B

45 Replace the existing text under the section for Hazard with the following:

"This cargo is non-combustible and has a low fire-risk. However, in contact with water this cargo may evolve hydrogen, a flammable gas that may form explosive mixtures with air and may, under similar conditions, produce phosphine and arsine, which are highly-toxic gases. This cargo is liable to reduce oxygen content in a cargo space. May cause long-term health effect."

46 In the section for Precautions, the following text is deleted:

"Prohibition of smoking in dangerous areas shall be enforced, and clearly legible "NO SMOKING" signs shall be displayed. Electrical fittings and cables shall be in good condition and properly safeguarded against short circuits and sparking. Where a bulkhead is required to be suitable for segregation purposes, cable and conduit penetrations of the decks and bulkheads shall be sealed against the passage of gas and vapour. Ventilation systems shall be shut down or screened and air condition systems, if any, placed on recirculation during loading or discharge, in order to minimize the entry of dust into living quarters or other interior spaces of the ship. Precautions shall be taken to minimize the extent to which dust may come in contact with moving parts of deck machinery and external navigation aids (e.g. navigation lights)."

**SULPHUR (formed, solid)**

47 The following text, contained in the section for Description, is moved under the Bulk Cargo Shipping Name:

"This schedule shall not apply to crushed, lump and coarse-grained sulphur (see SULPHUR UN 1350), or to co-products from sour gas processing or oil refinery operations NOT subjected to the above-described forming process."

48 Insert the following new individual schedules accordingly in alphabetical order:

### "ALUMINA HYDRATE

#### Description

Alumina hydrate is a fine, moist, white (light coloured), odourless powder. Insoluble in water and organic liquids.

#### Characteristics

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	500 to 1,500	0.67 to 2.0
Size	Class	Group
Fine powder	MHB	A and B

#### Hazard

This cargo may liquefy if shipped at moisture content in excess of its Transportable Moisture Limit (TML). See sections 7 and 8 of the Code. Alumina Hydrate dust is very abrasive and penetrating. Irritating to eyes, skin and mucous membranes. This cargo is non-combustible or has low fire-risks.

#### Stowage and segregation

Separated from oxidizing materials.

#### Hold cleanliness

Clean and dry as relevant to the hazards of the cargo.

#### Weather precautions

When a cargo is carried in a ship other than a specially constructed or fitted cargo ship complying with the requirements in subsection 7.3.2 of this Code, the following provisions shall be complied with:

- .1 the moisture content of the cargo shall be kept less than its TML during loading operations and the voyage;
- .2 unless expressly provided otherwise in this individual schedule, the cargo shall not be handled during precipitation;
- .3 unless expressly provided otherwise in this individual schedule, during handling of the cargo, all non-working hatches of the cargo spaces into which the cargo is loaded or to be loaded shall be closed;
- .4 the cargo may be handled during precipitation under the conditions stated in the procedures required in paragraph 4.3.3 of this Code; and
- .5 the cargo in a cargo space may be discharged during precipitation provided that the total amount of the cargo in the cargo space is to be discharged in the port.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4 and 5 of the Code.

**Precautions**

Bilge wells shall be clean, dry and covered as appropriate, to prevent ingress of the cargo. Bilge system of a cargo space to which this cargo is to be loaded shall be tested to ensure it is working. Appropriate precautions shall be taken to protect machinery and accommodation spaces from the dust of the cargo. Due consideration shall be paid to protect equipment from the dust of the cargo. Persons who may be exposed to the dust of the cargo shall wear goggles or other equivalent dust eye-protection and dust filter masks. Those persons shall wear protective clothing, as necessary.

**Ventilation**

No special requirements.

**Carriage**

The appearance of the surface of this cargo shall be checked regularly during voyage. If free water above the cargo or fluid state of the cargo is observed during voyage, the master shall take appropriate actions to prevent cargo shifting and potential capsize of the ship, and give consideration to seeking emergency entry into a place of refuge.

**Discharge**

No special requirements.

**Clean-up**

The water used for the cleaning of the cargo spaces, after discharge of this cargo, shall not be pumped by the fixed bilge pumps. A portable pump shall be used, as necessary, to clear the cargo spaces of the water.

**Emergency procedures**

<p><b>Special emergency equipment to be carried</b> Protective clothing (gloves, boots, coveralls, headgear). Self-contained breathing apparatus.</p>
<p><b>Emergency procedures</b> Wear protective clothing and self-contained breathing apparatus <b>Emergency action in the event of fire</b> Nil (non-combustible) <b>Medical First Aid</b> Refer to the Medical First Aid Guide (MFAG), as amended.</p>

**"ALUMINIUM SMELTING / REMELTING BY-PRODUCTS, PROCESSED**

*The provisions of this schedule shall not apply to ALUMINIUM SMELTING BY-PRODUCTS or ALUMINIUM REMELTING BY-PRODUCTS UN 3170.*

**Description**

Product obtained by treating the by-products of merging/recasting of aluminium with water and/or alkalis solutions to render the material less reactive with water. A damp powder with a slight smell of ammonia.

**Characteristics**

Angle of repose	Bulk density (kg/ m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	1,080 to 1,750	0.57 to 0.93
Size	Class	Group
Less than 1 mm	MHB	A and B

**Hazard**

This cargo may develop small amount of hydrogen, a flammable gas which may form explosive mixtures with air, and of ammonia, which is a highly toxic gas.

This cargo may liquefy if shipped at moisture content in excess of its transportable moisture limit (TML). See sections 7 and 8 of the Code. Corrosive to eyes.

**Stowage and segregation**

"Separated from" foodstuffs and all Class 8 liquids. Segregation as for Class 4.3 materials.

**Hold cleanliness**

Clean and dry as relevant to the hazards of the cargo.

**Weather precautions**

This cargo shall be kept as dry as practicable and the moisture content shall be kept less than its TML during loading operations and the voyage. This cargo shall not be handled during precipitation. During handling of this cargo, all non-working hatches of the cargo spaces into which this cargo is loaded or to be loaded shall be closed.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions of sections 4 and 5 of this Code.

**Precautions**

Persons who may be exposed to the cargo shall wear personal protective equipment, including goggles and/or skin protection as necessary. Prior to loading this cargo, a weathering certificate shall be provided by the manufacturer or shipper stating that, after manufacture, the material was stored under cover, but exposed to the weather in the particle size to be shipped, for not less than four weeks prior to shipment. Whilst the ship is alongside and the hatches of the cargo spaces containing this cargo are closed, the mechanical ventilation shall be operated continuously as weather permits. During handling of this cargo, "NO SMOKING" signs shall be posted on decks and in areas adjacent to cargo spaces and no naked lights shall be permitted in these areas. Bulkheads between the cargo spaces and the engine-room shall be gastight. Inadvertent pumping through machinery spaces shall be avoided. Bilge wells shall be clean, dry and covered as appropriate, to prevent ingress of the cargo.

**Ventilation**

Continuous mechanical ventilation shall be conducted during the voyage for the cargo spaces carrying this cargo. If maintaining ventilation endangers the ship or the cargo, it may be interrupted unless there is a risk of explosion or other danger due to interruption of the ventilation. In any case, mechanical ventilation shall be maintained for a reasonable period prior to discharge. Ventilation shall be arranged such that any escaping gases are minimized from reaching living quarters on or under the deck.

**Carriage**

For quantitative measurements of hydrogen, ammonia and acetylene, suitable detectors for each gas or combination of gases shall be on board while this cargo is carried. The detectors shall be of certified safe type for use in explosive atmosphere. The concentrations of these gases in the cargo spaces carrying this cargo shall be measured regularly, during voyage, and the results of the measurements shall be recorded and kept on board. The appearance of the surface of this cargo shall be checked regularly during voyage. If free water above the cargo or fluid state of the cargo is observed during voyage, the master shall take appropriate actions to prevent cargo shifting and potential capsize of the ship, and give consideration to seeking emergency entry into a place of refuge. Hatches of the cargo spaces carrying this cargo shall be weathertight to prevent the ingress of water.

**Discharge**

No special requirements.

**Clean-up**

Persons who may be exposed to the cargo shall wear personal protective equipment including goggles and/or skin protection as necessary. After discharge of this cargo, the bilge wells and scuppers of the cargo spaces shall be checked and any blockage shall be removed.

Prior to using water for hold cleaning, holds should be swept to remove as much cargo residues as practicable.

**Emergency procedures**

<b>Special emergency equipment to be carried</b>
Nil
<b>Emergency procedures</b>
Nil
<b>Emergency action in the event of fire</b>
Batten down and use CO <sub>2</sub> if fitted
<b>Medical first aid</b>
Refer to the Medical First Aid Guide (MFAG), as amended



**"CLINKER ASH, WET****Description**

Coal ash discharged from coal-fired power stations. Grey-coloured, possibly ranging from near-white to near-black, and odourless substance collected from the bottom of boilers, and resembles sand. Moisture content is about 15% to 23%. Insoluble in water.

**Characteristics**

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	600 to 1,700	0.6 to 1.7
Size	Class	Group
Up to 90 mm	MHB	A and B

**Hazard**

The material may liquefy if shipped at a moisture content in excess of its Transportable Moisture Limit (TML). See sections 7 and 8 of the Code. May cause long-term health effects. This cargo is non-combustible or has a low fire-risk.

**Stowage and Segregation**

No special requirements.

**Hold cleanliness**

No special requirements.

**Weather precautions**

This cargo shall be kept as dry as practicable before loading, during loading and while on the voyage. When a cargo is carried in a ship other than a specially constructed or fitted cargo ship complying with the requirements in subsection 7.3.2 of this Code, the following provisions shall be complied with:

- .1 the moisture content of the cargo shall be kept less than its TML during loading operations and the voyage;
- .2 unless expressly provided otherwise in this individual schedule, the cargo shall not be handled during precipitation;
- .3 unless expressly provided otherwise in this individual schedule, during handling of the cargo, all non-working hatches of the cargo spaces into which the cargo is loaded or to be loaded shall be closed;
- .4 the cargo may be handled during precipitation under the conditions stated in the procedures required in paragraph 4.3.3 of this Code; and
- .5 the cargo in a cargo space may be discharged during precipitation provided that the total amount of the cargo in the cargo space is to be discharged in the port.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4 and 5 of the Code.

**Precautions**

Persons who may be exposed to the dust of the cargo shall wear gloves, goggles or other equivalent dust eye-protection and dust filter masks.

**Ventilation**

No special requirements.

**Carriage**

No special requirements.

**Discharge**

No special requirements.

**Clean-Up**

No special requirements.

**Emergency procedures**

<p><b>Special emergency equipment to be carried</b> Protective clothing (goggles, dust filter masks, gloves, coveralls).</p>
<p><b>Emergency procedures</b> Wear protective clothing.</p> <p><b>Emergency action in the event of fire</b> Nil (non-combustible)</p> <p><b>Medical First Aid</b> Refer to the Medical First Aid Guide (MFAG), as amended.</p>

**"COAL TAR PITCH****Description**

A coarse distilled residue of Coal Tar, a by-product of Cokes production. Mostly comprises many kinds of polycyclic aromatic hydrocarbon. A black solid at ambient temperature. It is insoluble in water. A raw material in use for electrodes and materials covering pitch bound on metallurgy coke. The moisture content is up to 6%.

**Characteristics**

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	600 to 1,100	0.9 to 1.7
Size	Class	Group
Up to 100mm 0 to 10% of fine particles: less than 1 mm	MHB	B

**Hazard**

This cargo is non-combustible or has a low fire-risk. When heated, it melts and turns into inflammable liquid. It softens between 70°C and 120°C. Corrosive to eyes. May cause long-term health effects.

**Stowage and segregation**

No special requirements.

**Hold cleanliness**

No special requirements.

**Weather precautions**

No special requirements.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4 and 5 of the Code.

**Precautions**

Persons who may be in contact with this cargo shall be supplied with protective gloves, dust masks, protective clothing and goggles.

**Ventilation**

No special requirements.

**Carriage**

No special requirements.

**Discharge**

No special requirements.

**Clean-up**

No special requirements.

**Emergency procedures**

<p><b><u>Special emergency equipment to be carried</u></b></p> <p>Protective clothing (gloves, boots, overalls, headgear, dust masks and goggles).</p>
<p><b><u>Emergency procedures</u></b></p> <p>Wear protective clothing, protective gloves, dust masks and goggles.</p> <p><b><u>Emergency action in the event of fire</u></b></p> <p>Batten down: use ship's fixed fire-fighting installation if fitted. Exclusion of air may be sufficient to control fire.</p> <p><b><u>Medical first aid</u></b></p> <p>Refer to the Medical First Aid Guide (MFAG), as amended.</p>

**"COARSE IRON AND STEEL SLAG AND ITS MIXTURE****Description**

A coarse slag arising from iron and steel manufacture, and a coarse slag mixed with one of the following substances or a combination thereof: concrete debris, fly-ash, firebricks, dust collected from iron/steel-making processes, refractory material debris and fine raw materials of iron making.

This cargo includes shaped blocks made of iron and steel slag with one of the additives or a combination of additives: cement, ground granulated blast furnace slag and fly-ash, and its debris, and their mixture with iron and steel slag.

The colour is in the range from greyish-white to dark grey, and the appearance is in the range from granulated, pebble to block shaped.

**Characteristics**

<b>Angle of repose</b>	<b>Bulk density (kg/m<sup>3</sup>)</b>	<b>Stowage factor (m<sup>3</sup>/t)</b>
Not applicable	1,200 to 3,000	0.33 to 0.83
<b>Size</b>	<b>Class</b>	<b>Group</b>
90 to 100% of lumps: up to 300 mm 0 to 10% fine particles: less than 1 mm	Not applicable	C

**Hazard**

No special requirements.  
This cargo is non-combustible or has a low fire-risk.

**Stowage and segregation**

No special requirements.

**Hold cleanliness**

No special requirements.

**Weather precautions**

No special requirements.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4 and 5 of the Code.

When the stowage factor of this cargo is equal or less than 0.56 m<sup>3</sup>/t, the tank top may be overstressed unless the cargo is evenly spread across the tank top to equalize the weight distribution. Due consideration shall be given to ensure that the tank top is not overstressed during the voyage and during loading by a pile of the cargo.

**Precautions**

Persons who may be exposed to the dust of the cargo shall wear goggles or other equivalent dust eye-protection and dust filter masks, as necessary.

**Ventilation**

No special requirements.

**Carriage**

No special requirements.

**Discharge**

No special requirements.

**Clean-up**

No special requirements."

**"CRUSHED CARBON ANODES****Description**

Crushed Carbon Anodes are spent carbon anodes that are crushed into smaller pieces to permit their shipment for recycling. Carbon anodes are used to introduce electricity into the aluminium smelter pots. This cargo is mainly composed of black crushed lumps and pieces principally containing carbon and other impurities. The material is odourless.

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	800 to 1,000	1.00 to 1.25
Size	Class	Group
Mainly coarse pieces up to 60 cm +	Not applicable	C

**Hazard**

This cargo may generate dust. This cargo is non-combustible or has a low fire-risk.

**Stowage and segregation**

No special requirements.

**Hold cleanliness**

No special requirements.

**Weather precautions**

No special requirements.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4 and 5 of the Code.

**Precautions**

Persons who may be exposed to the dust of the cargo shall wear protective clothing, goggles or other equivalent dust eye-protection, dust filter mask and barrier creams as necessary.

**Ventilation**

No special requirements.

**Carriage**

No special requirements.

**Discharge**

No special requirements.

**Clean-up**

No special requirements."

**"GRAIN SCREENING PELLETS**

*The provision of this schedule shall apply only to Grain Screening Pellets material containing not more than 6.2% oil content and not more than 17.5% oil and moisture content combined.*

**Description**

Grain Screening Pellets are animal feed products, pelletized animal feed derived from dockage removed from grains. Screenings means dockage that has been removed from grain that does not qualify for any other grain grades. Depending upon their quality, screenings vary in level of parent and volunteer grain material,

broken or shrunken kernels, hulls, weed seeds, chaff, dust and other plant material. The colour ranges from brown to yellow.

### Characteristics

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
less than 30°	478 to 719	1.39 to 2.09
Size	Class	Group
Length: 12 to 38 mm Diameter: 4 to 7 mm	Not applicable	C

### Hazard

This cargo flows freely like grain. This cargo is non-combustible or has a low fire-risk.

### Stowage and segregation

No special requirements.

### Hold cleanliness

No special requirements.

### Weather precautions

This cargo shall be kept as dry as practicable. This cargo shall not be handled during precipitation. During handling of this cargo, all non-working hatches of the cargo spaces into which the cargo is loaded or to be loaded shall be closed.

### Loading

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4, 5 and 6 of the Code in accordance with the shipper's declaration of the angle of repose.

A certificate from a person recognized by the competent authority of the country of shipment shall be provided by the shipper to the master, prior to loading, confirming that the oil and the moisture contents as described in the schedule have been met.

### Precautions

Persons who may be exposed to the dust of the cargo shall wear a dust filter mask, protective eyewear, and protective clothing as necessary.

### Carriage

Hatches of the cargo spaces shall be weather tight to prevent water ingress.

### Discharge

No special requirements.

### Ventilation

No special requirements.

**Clean-up**

No special requirements.

**Emergency Procedures**

No special requirements."

**"GRANULATED NICKEL MATTE (LESS THAN 2% MOISTURE CONTENT)****Description**

Crude dark grey nickel product composed of about 55% nickel, 20% copper and 25% other mineral impurities. The material is odourless.

**Characteristics**

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	2,800 to 4,000	0.25 to 0.36
Size	Class	Group
Up to 3 mm	MHB	B

**Hazard**

Contact with the skin may give rise to irritation.  
This cargo is non-combustible or has a low fire-risk.  
This cargo is moderately toxic by inhalation.

**Stowage and segregation**

Separated from foodstuffs.

**Hold cleanliness**

No special requirements.

**Weather precautions**

No special requirements.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4 and 5 of the Code. As the density of the cargo is extremely high, the tank top may be overstressed unless the cargo is evenly spread across the tank top to equalize the weight distribution. Due consideration shall be paid to ensure that the tank top is not overstressed during voyage and during loading process by a pile of the cargo.

**Precautions**

Persons who may be exposed to the dust component of the cargo shall wear personal protective equipment including goggles or other equivalent dust eye-protection, respiratory protection, and/or skin protection as necessary. Due consideration shall be paid to prevent dust entering living quarters and enclosed working area. Eating and drinking is prohibited in the cargo work areas. Appropriate precautions shall be taken to protect machinery and accommodation spaces from the dust of the cargo.



**Carriage**

No special requirements.

**Discharge**

No special requirements.

**Ventilation**

No special requirements.

**Clean-up**

No special requirements.

**Emergency procedures**

<p><b>Special emergency equipment to be carried</b> Protective clothing ( gloves, boots, coveralls ) Self-contained breathing apparatus</p>
<p><b>Emergency procedures</b> Wear protective clothing and self-contained breathing apparatus.</p> <p><b>Emergency action in the event of fire</b> Nil (non-combustible)</p> <p><b>Medical First Aid</b> Refer to the <i>Medical First Aid Guide (MFAG)</i>, as amended.</p>

**"GYPSUM GRANULATED****Description**

Gypsum Granulated made from calcium sulphate hydrate which is produced artificially or industrial by-product. It is produced by granulating and processing such calcium sulphate hydrate until its grain size becomes 10 mm diameter or more. Insoluble in water.

**Characteristics**

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	310 to 1,200	0.83 to 3.23
Size	Class	Group
Greater than 10 mm	Not applicable	C

**Hazard**

No special hazards.

This cargo is non-combustible or has a low fire-risk.

**Stowage and segregation**

No special requirements.

**Hold cleanliness**

No special requirements.

**Weather precautions**

No special requirements.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4 and 5 of the Code.

**Precautions**

No special requirements.

**Ventilation**

No special requirements.

**Carriage**

No special requirements.

**Discharge**

No special requirements.

**Clean-up**

No special requirements."

**"ILMENITE (ROCK)****Description**

Ilmenite (Rock) is obtained from mine blasting followed by crushing. It has a black colour. It may be smelted in electric arc furnaces or can be used in blast furnaces.

**Characteristics**

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	2,400 to 3,200	0.31 to 0.42
Size	Class	Group
Up to 100 mm	Not applicable	C

**Hazard**

This cargo has no special hazards.

This cargo is non-combustible or has a low fire-risk.

**Stowage and segregation**

No special requirements.

**Hold cleanliness**

No special requirements.

**Weather precautions**

No special requirements.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4 and 5 of the Code. As the density of the cargo is extremely high, the tank top may be overstressed unless the cargo is evenly spread across the tank top to equalize the weight distribution. Due consideration shall be paid to ensure that the tank top is not overstressed during voyage and during loading by a pile of the cargo.

**Precautions**

Avoid breathing dust. Persons who may be exposed to the dust of the cargo shall wear a dust filter mask, protective eyewear and clothing as necessary.

**Ventilation**

No special requirements.

**Carriage**

No special requirements.

**Discharge**

No special requirements.

**Clean-up**

No special requirements."

**"ILMENITE (UPGRADED)****Description**

Ilmenite (upgraded), is obtained from the smelting of rock or sand Ilmenite into electric arc furnaces. Ilmenite (upgraded) has a granular form and its colour varies from black (normal grades) to brown-orange for its purified grade.

Ilmenite (upgraded) is also known as Titanium slag, Titanium Ore Concentrate, Chloride Slag, Sulphate Slag, High Grade Sulphate Slag, Slag fines, Slag ilmenite electro thermal smelting or TiO<sub>2</sub> slag.

**Characteristics**

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	1,860 to 2,400	0.41 to 0.54
Size	Class	Group
Up to 12 mm	Not applicable	A

**Hazard**

This material may liquefy if shipped at moisture content in excess of its Transportable Moisture Limit (TML). See sections 7 and 8 of this Code.

This cargo is non-combustible or has a low fire-risk.

**Stowage and segregation**

No special requirements.

**Hold cleanliness**

No special requirements.

**Weather precautions**

This cargo shall be kept as dry as practicable before loading, during loading and while on the voyage. When a cargo is carried in a ship other than a specially constructed or fitted cargo ship complying with the requirements in subsection 7.3.2 of this Code, the following provisions shall be complied with:

- .1 the moisture content of the cargo shall be kept less than its TML during loading operations and the voyage;
- .2 unless expressly provided otherwise in this individual schedule, the cargo shall not be handled during precipitation;
- .3 unless expressly provided otherwise in this individual schedule, during handling of the cargo, all non-working hatches of the cargo spaces into which the cargo is loaded or to be loaded shall be closed;
- .4 the cargo may be handled during precipitation under the conditions stated in the procedures required in paragraph 4.3.3 of this Code; and
- .5 the cargo in a cargo space may be discharged during precipitation provided that the total amount of the cargo in the cargo space is to be discharged in the port.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4 and 5 of the Code. As the density of the cargo is extremely high, the tank top may be overstressed unless the cargo is evenly spread across the tank top to equalize the weight distribution. Due consideration shall be paid to ensure that the tank top is not overstressed during voyage and during loading by a pile of the cargo.

**Precautions**

Bilge wells shall be clean, dry and covered as appropriate to prevent ingress of the cargo. Avoid breathing dust. Persons who may be exposed to the dust component of the cargo shall wear personal protective equipment including goggles or other equivalent dust eye-protection and respiratory protection as necessary. Wash hands and face before eating, drinking or smoking.

**Ventilation**

No special requirements.

**Carriage**

The appearance of the cargo shall be checked regularly during voyage. If free water above the cargo or fluid state of the cargo is observed during voyage, the master shall take appropriate actions to prevent cargo shifting and potential capsize of the ship, and give consideration to seeking emergency entry into a place of refuge.

**Discharge**

No special requirements.

**Clean-up**

No special requirements."

**"NICKEL ORE****Description**

Nickel ore varies in colour. There are several types of ore of variable particle size and moisture content. Some may contain clay-like ores. For concentrates, see NICKEL CONCENTRATE.

**Characteristics**

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	1,400 to 1,800	0.55 to 0.71
Size	Class	Group
Various	Not applicable	A

**Hazard**

This material may liquefy if shipped at a moisture content in excess of its Transportable Moisture Limit (TML). See sections 7 and 8 of this Code. This cargo is non-combustible or has a low fire-risk.

**Stowage and segregation**

No special requirements.

**Hold cleanliness**

Cargo spaces must be clean and dry.

**Weather precautions**

When a cargo is carried in a ship other than a specially constructed or fitted cargo ship complying with the requirements in subsection 7.3.2 of this Code, the following provisions shall be complied with:

- .1 all measures shall be taken during loading operations and the voyage to avoid an increase in the moisture content of the cargo;
- .2 unless expressly provided otherwise in this individual schedule, the cargo shall not be handled during precipitation;
- .3 unless expressly provided otherwise in this individual schedule, during handling of the cargo, all non-working hatches of the cargo spaces into which the cargo is loaded or to be loaded shall be closed;
- .4 the cargo may be handled during precipitation under the conditions stated in the procedures required in paragraph 4.3.3 of this Code; and
- .5 the cargo in a cargo space may be discharged during precipitation provided that the total amount of the cargo in the cargo space is to be discharged in the port.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4 and 5 of the Code.

When the stowage factor of this cargo is equal or less than 0.56 m<sup>3</sup>/t, the tank top may be overstressed unless the cargo is evenly spread across the tank top to equalize the weight distribution. Due consideration shall be given to ensure that the tank top is not overstressed during the voyage and during loading by a pile of the cargo.

**Precautions**

Bilge wells shall be clean, dry and covered as appropriate, to prevent ingress of the cargo. The bilge system of a cargo space to which this cargo is to be loaded shall be tested to ensure that it is working.

**Ventilation**

The cargo spaces carrying this cargo shall not be ventilated during voyage.

**Carriage**

The appearance of the surface of this cargo shall be checked regularly during voyage. If free water above the cargo or fluid state of the cargo is observed during voyage, the master shall take appropriate actions to prevent cargo shifting and potential capsizing of the ship, and give consideration to seeking emergency entry into a place of refuge.

**Discharge**

No special requirements.

**Clean-up**

No special requirements."

**"SAND, HEAVY MINERAL****Description**

The cargo is generally a blend of two or more heavy mineral sands. Such sands are characterized by their heavy bulk density and relatively fine grain size. Abrasive. May be dusty.

**Characteristics**

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	2,380 to 3,225	0.31 to 0.42
Size	Class	Group
Up to 5 mm	Not applicable	A

**Hazard**

This cargo may liquefy if shipped at a moisture content in excess of its TML. See sections 7 and 8 of this Code.

This cargo is non-combustible or has a low fire-risk.

**Stowage and segregation**

No special requirements.

**Hold cleanliness**

No special requirements.

**Weather precautions**

When a cargo is carried in a ship other than a specially constructed or fitted cargo ship complying with the requirements in subsection 7.3.2 of this Code, the following provisions shall be complied with:

- .1 the moisture content of the cargo shall be kept less than its TML during loading operations and the voyage;
- .2 unless expressly provided otherwise in this individual schedule, the cargo shall not be handled during precipitation;
- .3 unless expressly provided otherwise in this individual schedule, during handling of the cargo, all non-working hatches of the cargo spaces into which the cargo is loaded or to be loaded shall be closed;
- .4 the cargo may be handled during precipitation under the conditions stated in the procedures required in paragraph 4.3.3 of this Code; and
- .5 the cargo in a cargo space may be discharged during precipitation provided that the total amount of the cargo in the cargo space is to be discharged in the port.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4 and 5 of the Code.

As the density of the cargo is extremely high, the tank top may be overstressed unless the cargo is evenly spread across the tank top to equalize the weight distribution. Due consideration shall be paid to ensure that tank top is not overstressed during voyage and during loading by a pile of the cargo.

**Precautions**

Bilge wells shall be clean, dry and covered as appropriate, to prevent ingress of the cargo.

**Ventilation**

No special requirements.

**Carriage**

The appearance of the surface of this cargo shall be checked regularly during voyage. If free water above the cargo or fluid state of the cargo is observed during voyage, the master shall take appropriate actions to prevent cargo shifting and potential capsizing of the ship, and give consideration to seeking emergency entry into a place of refuge.

**Discharge**

No special requirements.

**Clean-up**

No special requirements."

**"SILICON SLAG****Description**

Silicon slag is an odourless greyish metallic material mainly in lump. It is composed of silicon and silicon dioxide in variable proportions.

**Characteristics**

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	2,300 to 3,000	0.33 to 0.43
Size	Class	Group
Up to 150 mm	Not applicable	C

**Hazard**

The dust may cause irritation of eyes, skin and upper respiratory tract.  
This cargo is non-combustible or has a low fire-risk.

**Stowage and segregation**

"Separated from" acids or base materials.

**Hold cleanliness**

No special requirements.

**Weather precautions**

No special requirements.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4 and 5 of the Code. As the density of the cargo is extremely high, the tank top may be overstressed unless the cargo is evenly spread across the tank top to equalize the weight distribution. Due consideration shall be paid to ensure that the tank top is not overstressed during the voyage and during the loading process by a pile of the cargo.

**Precautions**

Persons who may be exposed to the dust of the cargo shall wear protective clothing, goggles or other equivalent dust eye-protection and dust filter mask as necessary.

**Ventilation**

No special requirements.

**Carriage**

No special requirements.

**Discharge**

No special requirements.

**Clean-up**

No special requirements."



**"SOLIDIFIED FUELS RECYCLED FROM PAPER AND PLASTICS"**

This schedule shall not apply to material classified as dangerous goods (Class 4.2).

**Description**

Solidified fuels comprising papers and plastics by compressing or extruding in moulds. The main raw materials of this cargo are waste paper and plastic. Moisture content is 5% or less. Ash content is 10% or less. Total chlorine is 0.3% or less.

**Characteristics**

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
Not applicable	400 to 500	2.0 to 2.5
Size	Class	Group
Length: 30 to 100 mm Diameter: 15 to 30 mm	MHB	B

**Hazard**

Spontaneous ignition is not liable to occur up to 200°C. When ignited, it burns violently. When melted, it generates flammable and toxic gases. Spontaneous-heating may take place and may deplete oxygen in the cargo spaces.

**Stowage and segregation**

No special requirements.

**Hold cleanliness**

No special requirements.

**Weather precautions**

No special requirements.

**Loading**

Prior to loading, the manufacturer or shipper shall give the master a certificate stating that the cargo is not class 4.2. Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4 and 5 of the Code.

**Precautions**

During handling and carriage, no hot work, burning and smoking shall be permitted in the vicinity of the cargo spaces containing this cargo. After discharging this cargo, entry into cargo spaces shall not be permitted unless they have been sufficiently ventilated.

**Ventilation**

The hatches of the cargo spaces shall be closed and the spaces shall not be ventilated during voyage.

**Carriage**

Entry into the cargo spaces shall not be permitted during voyage.

**Discharge**

The hatches of the cargo spaces shall be opened and sufficiently ventilated prior to entry.

**Clean-up**

No special requirements.

**Emergency procedures**

<p><b>Special emergency equipment to be carried</b> Protective clothing (protective glasses, heat-resistant gloves, coveralls).</p>
<p><b>Emergency procedures</b> Wear protective clothing.</p> <p><b>Emergency action in the event of fire</b> Batten down; use ship's fixed fire-fighting installation, if fitted. Extinguish fire with water, foam or dry chemicals.</p> <p><b>Medical First Aid</b> Refer to the Medical First Aid Guide (MFAG), as amended.</p>

**"WOOD TORREFIED****Description**

Wood torrefied is wood that has been partially burned or roasted and formed into pellets or briquettes. Chocolate brown or black in colour. May contain up to 3% binder.

**Characteristics**

Angle of repose	Bulk density (kg/m <sup>3</sup> )	Stowage factor (m <sup>3</sup> /t)
35° or less	650 to 800	1.25 to 1.54
Size	Class	Group
Pellets with a diameter of 6 to 12 mm. Briquettes with a thickness of 12 to 50 mm and a length and width up to 75 mm.	MHB	B

**Hazard**

Shipments may be subject to oxidation leading to depletion of oxygen and increase of carbon monoxide and carbon dioxide in cargo and adjacent spaces.

Wood torrefied is readily combustible and may self-heat and spontaneously combust.

Handling of wood torrefied may cause dust to develop with a subsequent risk of dust explosion when loading. Dust may cause eye, skin and respiratory irritation.

**Stowage and segregation**

Segregation as for class 4.1 materials.

**Hold cleanliness**

Clean and dry as relevant to the hazards of the cargo.

**Weather precautions**

This cargo shall be kept as dry as practicable. This cargo shall not be handled during precipitation. During handling of this cargo, all non-working hatches of the cargo spaces into which this cargo is loaded or to be loaded shall be closed.

**Loading**

Trim in accordance with the relevant provisions required under sections 4, 5 and 6 of the Code.

**Precautions**

Entry of personnel into cargo and adjacent confined spaces shall not be permitted until tests have been carried out and it has been established that the oxygen content and carbon monoxide levels have been restored to the following levels: oxygen 20.7% and carbon monoxide <100 ppm. If these conditions are not met, additional ventilation shall be applied to the cargo hold or adjacent confined spaces and remeasuring shall be conducted after a suitable interval. An oxygen and carbon monoxide meter shall be worn and activated by all crew when entering cargo and adjacent enclosed spaces.

Persons who may be exposed to the dust of the cargo shall wear protective clothing, goggles or other equivalent dust eye-protection and dust filter masks, as necessary.

**Ventilation**

Ventilation of enclosed spaces adjacent to a cargo hold before entry may be necessary even if these spaces are apparently sealed from the cargo hold.

**Carriage**

Hatches of the cargo spaces carrying this cargo shall be weathertight to prevent the ingress of water.

**Discharge**

No special requirements.

**Clean-up**

No special requirements.

**Emergency procedures**

<p><b>Special emergency equipment to be carried</b> Self-contained breathing apparatus and combined or individual oxygen and carbon monoxide meters should be available.</p>
<p><b>Emergency procedures</b> Nil</p>
<p><b>Emergency action in the event of fire</b> Batten down; use ship's fixed fire-fighting installation, if fitted. Exclusion of air may be sufficient to control fire. Extinguish fire with carbon dioxide, foam or water.</p>
<p><b>Medical First Aid</b> Refer to the Medical First Aid Guide (MFAG), as amended.</p>

**Appendix 3 – Properties of solid bulk cargoes****1 Non-cohesive cargoes**

49 In paragraph 1.1, the new following Bulk Cargo Shipping Names are inserted in alphabetical order:

"GRAIN SCREENING PELLETS"  
"WOOD TORREFIED"

**Appendix 4 – Index**

50 Include in ALUMINA HYDRATE a synonym as:

"Aluminium hydroxide"

51 Insert an additional name under SAND as:

"

<b>Material</b>	<b>Group</b>	<b>References</b>
Spodumene	C	see SAND

"

52 In the line for SILICOMANGANESE in the line for Material, amend the Bulk Shipping Name to read "SILICOMANGANESE (low carbon)".

53 Include the following names in the alphabetical index:

"

Material	Group	References
ALUMINA HYDRATE	A and B	
ALUMINIUM SMELTING / REMELTING BY-PRODUCTS, PROCESSED	A and B	
CLINKER ASH, WET	A and B	
COAL TAR PITCH	B	
COARSE IRON AND STEEL SLAG AND ITS MIXTURE	C	
CRUSHED CARBON ANODES	C	
GRAIN SCREENING PELLETS	C	
GRANULATED NICKEL MATTE (LESS THAN 2% MOISTURE CONTENT)	B	
GYPSUM GRANULATED	C	
ILMENITE (ROCK)	C	
ILMENITE (UPGRADED)	A	
NICKEL ORE	A	
SAND, HEAVY MINERAL	A	
SILICON SLAG	C	
SOLIDIFIED FUELS RECYCLED FROM PAPER AND PLASTICS	B	
WOOD TORREFIED	B	

"

**批示摘錄**

透過簽署人二零一七年八月二十一日之批示：

周靜敏——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零一七年九月十三日起生效。

二零一七年九月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

**政府總部輔助部門****批示摘錄**

透過簽署人二零一七年八月二十一日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的行政任用合同，自下述日期起續期至二零一八年六月三十日：

李雅儀，第三職階勤雜人員，自二零一七年九月十七日起生效；

張惠玲，第二職階勤雜人員，自二零一七年九月十五日起生效；

李錦盈及何翠珍，第二職階勤雜人員，自二零一七年十月二十日起生效。

透過行政長官二零一七年八月二十八日批示：

根據第4/2017號法律第五條、第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自二零一七年八月三十日起生效：

長期行政任用合同

李莉珊及洗賀華，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

不具期限的行政任用合同

李詠聰，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

二零一七年九月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 21 de Agosto de 2017:

Chau Chen Mung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Setembro de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 21 de Agosto de 2017:

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento para o exercício das funções nos SASG, a partir das datas a seguir indicadas até 30 de Junho de 2018, ao abrigo dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Nga I, como auxiliar, 3.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2017;

Cheong Wai Leng, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2017;

Lei Kam Ieng e Ho Choi Chan, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2017.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Agosto de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 30 de Agosto de 2017:

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Lei Lei San e Sin Ho Wa, ascendem a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Contrato administrativo de provimento sem termo

Lei Weng Chong, ascende a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 行政法務司司長辦公室

## 第 17/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽署《為政府綜合服務大樓之預約、接待及輪候管理系統提供手機取籌及預約優化服務合同》。

二零一七年九月十一日

行政法務司司長 陳海帆

二零一七年九月十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 17/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Prestação dos serviços de optimização do levantamento de senha e marcação prévia por telemóvel para o sistema de gestão de marcação prévia, atendimento e espera do Centro de Serviços da RAEM», a celebrar com a «MEGA – Tecnologia Informática, Limitada».

11 de Setembro de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 11 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月十八日作出的批示：

鍾偉晃——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款及第十二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款及第四條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同聘用其擔任本辦公室第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零一七年九月一日起生效。

二零一七年九月十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Agosto de 2017:

Chong Wai Fong — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, e 3.º, n.º 2, e 4.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Setembro de 2017.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 12 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

## 保安司司長辦公室

## 批示摘錄

透過保安司司長二零一七年八月十六日的批示：

趙曠——根據現行第14/1999號行政法規《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(六)項、第十七條、第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款及第十一款的規定，以及按照第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條及第五條的相關規定，本辦公室以行政任用合同方式聘用其擔任第一職階二等高級技術員，為期六個月試用期，自二零一七年九月十八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年九月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，黃子暉副警務總監(編號100961)擔任治安警察局副局長的定期委任，自二零一七年十月五日起，續期一年。

二零一七年九月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

## 檢察長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一七年九月十三日作出的批示：

鄭幸捷——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款的規定，獲確定委任為本辦公室編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

摘錄自辦公室主任於二零一七年九月十三日的批示：

李揚——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年九月九日起晉階為第二職階特級技術員。

摘錄自檢察長於二零一七年九月十四日作出的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款、第7/2004號法律第四條、第七條、第十條第一

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2017:

Chio Kuong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 6), 17.<sup>o</sup>, 18.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2 e 5, e 19.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 10 e 11, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/1999 (Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários), vigente, e dos artigos 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 18 de Setembro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Setembro de 2017:

Wong Chi Fai, superintendente n.<sup>o</sup> 100 961 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como segundo-comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, a partir de 5 de Outubro de 2017, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## GABINETE DO PROCURADOR

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 13 de Setembro de 2017:

Cheang Hang Chip — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea I), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterado pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 13 de Setembro de 2017:

Lei Ieong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 14 de Setembro de 2017:

Leong Kam Fai, Manuel Machado da Silva, Lam In Sang, Choi Wai In, Leong In Leng, Su Chin Cheng, Chan Heng Fong, Lei Wai Kuan, Chan Kam Lon, Wong Hoi Tou, Daniel Jose



款及第十一條，並結合第30/2004號行政法規第三十五條第一款、第15/2009號法律第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，在二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為主任書記員的任用而設的培訓課程最後評核名單中之合格學員，排名分別為第一名至第九名、第十一名至第十六名的梁錦輝、馬俊彥、林燕生、崔惠賢、梁燕玲、舒展程、陳慶芳、李慧君、陳鑑倫、黃海濤、Daniel Jose Borges、區國棠、李曉冬、布文迪及謝廣衛獲定期委任為主任書記員，自二零一七年九月十八日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

Borges, Ao Kok Tong, Lei Io Tong, Amadeu Guilherme Morais Borges e Che Kong Vai Fernando Marques, classificados do 1.º ao 9.º e do 11.º ao 16.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de escrivão de direito, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio – nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, escrivães de direito, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, 4.º, 7.º, 10.º, n.º 1, e 11.º da Lei n.º 7/2004, conjugados com os artigos 35.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 e 5.º da Lei n.º 15/2009, e artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa ao currículo académico e profissional dos nomeados:

姓名	學歷	專業簡歷
梁錦輝	中文法學士	自1999年1月13日起 擔任公職
		自1999年11月19日起 擔任司法文員
		自2013年11月18日起 獲准以代任方式於檢察院擔任主任書記員
馬俊彥	法學士	自1988年3月15日起 擔任公職
		自1989年1月24日起 擔任司法文員
		自2004年9月1日至 2014年3月14日 獲准以代任方式於檢察院擔任主任書記員
		自2014年3月15日起 獲准以代任方式於檢察院擔任助理書記長
林燕生	中葡翻譯學士、法學士、刑事司法碩士	自1997年1月30日起 擔任公職
		自1998年1月27日起 擔任司法文員
崔惠賢	文學士、中文法學士及法學碩士	自1993年10月15日起 擔任公職
		自1999年11月19日起 擔任司法文員
梁燕玲	商貿高等專科學位及英語教育專科學位	自1997年1月30日起 擔任公職
		自1998年1月27日起 擔任司法文員
		自2014年11月28日起 獲准以代任方式於檢察院擔任主任書記員
舒展程	公共行政學士	自1997年1月30日起 擔任公職
		自1998年1月27日起 擔任司法文員
陳慶芳	國際商貿管理學士及法學士	自1997年1月30日起 擔任公職
		自1998年1月27日起 擔任司法文員
		自2012年2月6日起 獲准以代任方式於檢察院擔任主任書記員
李慧君	法學士及法學碩士	自1999年1月13日起 擔任公職
		自1999年11月19日起 擔任司法文員
		自2014年11月28日起 獲准以代任方式於檢察院擔任主任書記員
陳鑑倫	國際新聞傳播學士及經濟法學碩士	自1997年1月30日起 擔任公職
		自1998年1月27日起 擔任司法文員

姓名	學歷	專業簡歷	
黃海濤	中文法學士	自1997年1月30日起	擔任公職
		自1998年1月27日起	擔任司法文員
Daniel Jose Borges	中學畢業	自1999年1月13日起	擔任公職
		自1999年11月19日起	擔任司法文員
區國棠	法學士	自1995年9月18日起	擔任公職
		自1996年7月19日起	擔任司法文員
		自2014年2月1日起	獲准以代任方式於檢察院擔任主任書記員
李曉冬	法學士	自1997年1月30日起	擔任公職
		自1998年1月27日起	擔任司法文員
布文迪	中學畢業	自1985年1月8日起	擔任公職
		自1991年9月2日起	擔任司法文員
		自2004年9月1日起	獲准以代任方式於檢察院擔任主任書記員
謝廣衛	中學畢業	自1985年8月9日起	擔任公職
		自1989年1月24日起	擔任司法文員
		自2014年3月15日起	獲准以代任方式於檢察院擔任主任書記員

Nome	Currículo académico	Currículo profissional	
Leong Kam Fai	Licenciatura em Direito em Língua Chinesa	Desde 13 de Janeiro de 1999	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 19 de Novembro de 1999	Iniciou funções como oficial de justiça
		Desde 18 de Novembro de 2013	Iniciou, em regime de substituição, funções como escrivão de direito no Ministério Público
Manuel Machado da Silva	Licenciatura em Direito	Desde 15 de Março de 1988	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 24 de Janeiro de 1989	Iniciou funções como oficial de justiça
		Entre 1 de Setembro de 2004 e 14 de Março de 2014	Desempenhou, em regime de substituição, funções como escrivão de direito no Ministério Público
		Desde 15 de Março de 2014	Iniciou, em regime de substituição, funções como secretário-adjunto no Ministério Público
Lam In Sang	Licenciatura em Tradução e Interpretação Chinês-Português e em Direito, e Mestrado em Justiça Criminal	Desde 30 de Janeiro de 1997	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 27 de Janeiro de 1998	Iniciou funções como oficial de justiça
Choi Wai In	Licenciatura em Letras e Direito em Língua Chinesa, e Mestrado em Direito	Desde 15 de Outubro de 1993	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 19 de Novembro de 1999	Iniciou funções como oficial de justiça
Leong In Leng	Bacharelato em Comércio e em Educação de Inglês	Desde 30 de Janeiro de 1997	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 27 de Janeiro de 1998	Iniciou funções como oficial de justiça
		Desde 28 de Novembro de 2014	Iniciou, em regime de substituição, funções como escrivão de direito no Ministério Público

Nome	Currículo académico	Currículo profissional	
Su Chin Cheng	Licenciatura em Administração Pública	Desde 30 de Janeiro de 1997	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 27 de Janeiro de 1998	Iniciou funções como oficial de justiça
Chan Heng Fong	Licenciatura em Comércio Internacional e em Direito	Desde 30 de Janeiro de 1997	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 27 de Janeiro de 1998	Iniciou funções como oficial de justiça
		Desde 6 de Fevereiro de 2012	Iniciou, em regime de substituição, funções como escrivão de direito no Ministério Público
Lei Wai Kuan	Licenciatura em Direito e Mestrado em Direito	Desde 13 de Janeiro de 1999	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 19 de Novembro de 1999	Iniciou funções como oficial de justiça
		Desde 28 de Novembro de 2014	Iniciou em regime de substituição, funções como escrivão de direito no Ministério Público
Chan Kam Lon	Licenciatura em Jornalismo e Comunicação Internacional e Mestrado em Direito Económico	Desde 30 de Janeiro de 1997	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 27 de Janeiro de 1998	Iniciou funções como oficial de justiça
Wong Hoi Tou	Licenciatura em Direito em Língua Chinesa	Desde 30 de Janeiro de 1997	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 27 de Janeiro de 1998	Iniciou funções como oficial de justiça
Daniel Jose Borges	Curso Secundário	Desde 13 de Janeiro de 1999	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 19 de Novembro de 1999	Iniciou funções como oficial de justiça
Ao Kok Tong	Licenciatura em Direito	Desde 18 de Setembro de 1995	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 19 de Julho de 1996	Iniciou funções como oficial de justiça
		Desde 1 de Fevereiro de 2014	Iniciou, em regime de substituição, funções como escrivão de direito no Ministério Público
Lei Io Tong	Licenciatura em Direito	Desde 30 de Janeiro de 1997	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 27 de Janeiro de 1998	Iniciou funções como oficial de justiça
Amadeu Guilherme Morais Borges	Curso Secundário	Desde 8 de Janeiro de 1985	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 2 de Setembro de 1991	Iniciou funções como oficial de justiça
		Desde 1 de Setembro de 2004	Iniciou, em regime de substituição, funções como escrivão de direito no Ministério Público
Che Kong Vai Fernando Marques	Curso Secundário	Desde 9 de Agosto de 1985	Iniciou funções na Função Pública
		Desde 24 de Janeiro de 1989	Iniciou funções como oficial de justiça
		Desde 15 de Março de 2014	Iniciou, em regime de substituição, funções como escrivão de direito no Ministério Público

梁世明及李宗智——根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,於二零一七年九月十三日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人,獲晉級為第一職階特級技術員,自二零一七年九月十四日起生效。

黃靜雯——根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,於二零一七年九月

Leong Sai Meng e Lei Chong Chi, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2017, II Série, de 13 de Setembro — ascendem a técnicos especialistas, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2017.

Wong Cheng Man, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2017, II Série, de 13 de Setembro — ascende a adjunto-técnico de 1.ª

十三日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人，獲晉級為第一職階一等技術輔導員，自二零一七年九月十四日起生效。

### 聲 明

茲聲明，本辦公室司法輔助廳書記長 Jorge Salvador dos Santos Ferreira，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，因自願退休而離職，自二零一七年九月十四日起生效。

二零一七年九月十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

### Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Jorge Salvador dos Santos Ferreira, secretário judicial do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nomeado em comissão de serviço deste Gabinete, desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 14 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete do Procurador, aos 15 de Setembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

### 新 聞 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一七年九月七日作出的批示：

李碧茵及黃漢穎，第三職階特級技術輔導員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其等在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450點。

吳嘉倩，第三職階二等高級技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點。

二零一七年九月七日於新聞局

局長 陳致平

### GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

#### Extractos de despachos

Por despachos do director do Gabinete, de 7 de Setembro de 2017:

Lei Maria Margarida Pek Yan e Vong Hon Veng, adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

Ng Ka Sin, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Setembro de 2017. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

### 禮 賓 公 關 外 事 辦 公 室

#### 批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年九月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以

### GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

#### Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 13 de Setembro de 2017:

Chao Iok Teng e Lok Weng Iao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento, em virtude da sua mudança de categoria para assistente de rela-

及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改周鈺婷及陸詠友的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階一等公關督導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一七年九月十四日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

## 法務局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年九月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階二等翻譯員高若瑟，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階一等翻譯員。

二零一七年九月十五日於法務局

局長 劉德學

## 身份證明局

### 批示摘錄

按本局代副局長於二零一七年八月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改梁玉清在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一七年八月十九日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年八月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改蘇惠萍在本局擔

任的職務，由第一職階一等公關督導員，薪俸點305點，改為第一職階一等公關督導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 14 de Setembro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Setembro de 2017:

José Manuel Rodrigues da Costa, intérprete-tradutor de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2017, II Série, de 2 de Agosto — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo do pessoal de interpretação e tradução do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.<sup>o</sup>, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 21 de Agosto de 2017:

Leong Iok Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Agosto de 2017.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Agosto de 2017:

Sou Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> es-

任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一七年八月二十八日起生效。

按本局局長於二零一七年九月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改韋錫源在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，變更為第一職階一等技術輔導員，自公佈日起生效。

### 聲 明

本局編制內第一職階首席特級技術輔導員曹錦生，因達年齡上限，自二零一七年九月五日起終止職務。

特此聲明。

二零一七年九月十三日於身份證明局

局長 歐陽瑜

### 印 務 局

#### 批 示 摘 錄

按照局長於二零一七年八月三十一日的批示：

本局第三職階技術工人梁殷雄，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，以附註形式修改合同第二及第三條款，有關合同獲續期一年，並轉為第四職階技術工人，薪俸點180點，自二零一七年十月八日起生效。

### 更 正

因刊登於二零一七年九月十三日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內第16047頁之郵電局的資助名單有不正確之處，現更正如下：

原文為：“批示日期……02/08/2007”

應改為：“批示日期……02/08/2017”。

二零一七年九月十三日於印務局

局長 杜志文

calão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Por despacho da directora dos Serviços, de 8 de Setembro de 2017:

Wai Sek Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da data da sua publicação, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chou Kam Sang, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, cessou funções por atingir o limite de idade, a partir de 5 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 13 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

### IMPrensa OFICIAL

#### Extracto de despacho

Por despacho do administrador, de 31 de Agosto de 2017:

Liang Yinxiong, operário qualificado, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado, pelo período de um ano, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 8 de Outubro de 2017.

### Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na lista de apoio financeiro da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2017, II Série, de 13 de Setembro, a páginas 16 047, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «Despacho de autorização... 02/08/2007»

deve ler-se: «Despacho de autorização... 02/08/2017».

Imprensa Oficial, aos 13 de Setembro de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

## 民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## 決議摘錄

## Extracto de deliberação

按本署管理委員會於二零一七年九月八日會議所作之決議：

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Setembro de 2017:

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准職級調整，皆自公佈日起生效：

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alteradas as categorias, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, todos a partir da data da sua publicação:

陳玉坤——衛生監督部第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點；

Chan Iok Kuan, para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos SIS;

劉少娟——技術輔助辦公室第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點。

Lao Sio Kun, para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, no GAT.

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一七年九月七日核准之民政總署二零一七年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do IACM para o ano de 2017, autorizada pela Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 7 de Setembro de 2017:

## 二零一七年度民政總署本身預算之第三次修改

## 3.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	經濟 Económica	開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章	組	條	款	項						
Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.						
						經常開支 Despesas correntes				
1-01-3	01	01	01	01	00		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		3,800,000.00	
1-01-3	01	01	01	02	00		年資獎金 Prémio de antiguidade		100,000.00	
1-01-3	01	01	03	01	00		報酬 Remunerações	1,000,000.00		
1-01-3	01	01	03	02	00		年資獎金 Prémio de antiguidade		60,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)	1,900,000.00	
1-01-3	01	01	03	04	00	年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento)	200,000.00	
1-01-3	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	300,000.00	
1-01-3	01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	80,000.00	
1-01-3	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	5,600,000.00	
1-01-3	01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	500,000.00	
1-01-3	01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	170,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	550,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	50,100.00	
1-01-3	01	02	10	00	99	其他 Outros	50,000.00	
1-01-3	01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais	80,000.00	
1-01-3	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	375,000.00	
1-01-3	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	300,000.00	
1-01-3	01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	34,900.00	
1-01-3	02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	50,000.00	
1-01-3	02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	80,000.00	
1-01-3	02	01	07	00	99	其他 Outros	160,000.00	
1-01-3	02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	450,000.00	



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica							
	章	組	條	款	項			
	Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.			
1-01-3	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	350,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	09	禮品 Prendas	250,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	99	其他 Outros	1,095,000.00	
1-01-3	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	1,500,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	400,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		7,500,000.00
1-01-3	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		200,000.00
1-01-3	02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		350,000.00
1-01-3	02	03	06	00	00	招待費 Representação	200,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,000,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	200,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		50,000.00
1-01-3	02	03	08	00	99	其他 Outros		650,000.00
1-01-3	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		200,000.00
1-01-3	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		1,060,000.00
1-01-3	02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		25,000.00
1-01-3	02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		100,000.00
1-01-3	02	03	09	00	99	其他 Outros		120,000.00
1-01-3	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	100,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	30,000.00	
1-01-3	05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	25,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	450,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	600,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	25,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	1,130,000.00	
8-05-1	07	04	00	00	01	街道及橋樑 Estradas e pontes	800,000.00	
1-01-3	07	06	00	00	01	各項建設 Construções diversas	4,400,000.00	
1-01-3	07	07	00	00	00	農地改良 Melhoramentos fundiários	450,000.00	
1-01-3	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	100,000.00	
1-01-3	07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	360,000.00	
1-01-3	07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	1,400,000.00	
1-01-3	07	10	00	00	99	其他 Outros	1,940,000.00	
1-01-3	07	11	00	00	00	動物 Animais	150,000.00	
總額 Total						21,550,000.00	21,550,000.00	

二零一七年九月十二日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Setembro de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, José Maria da Fonseca Tavares.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年九月六日作出的批示：

(一) 衛生局第四職階高級護士朱秀珍，退休及撫卹制度會員編號144770，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十二年工作年數作計算，由二零一七年八月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員郭耀文，退休及撫卹制度會員編號115240，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年八月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長李連奴，退休及撫卹制度會員編號87629，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Setembro de 2017:

1. Chu Sau Chun, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 144770 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Agosto de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 22 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Koc Io Man, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115240 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 17 de Agosto de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Albino António Pereira, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87629 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Agosto de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一七年九月十一日作出的批示：

(一) 教育暨青年局第九職階幼兒教育及小學教育一級教師黃美如，退休及撫卹制度會員編號53660，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一七年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的490點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年九月十二日作出的批示：

(一) 房屋局第三職階首席特級技術輔導員陳露薇，退休及撫卹制度會員編號22268，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年九月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第三職階特級技術稽查林社棠，退休及撫卹制度會員編號183377，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零一七年八月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵電局第三職階首席特級郵務文員羅文杜，退休及撫卹制度會員編號83658，因符合現行《澳門公共行政工作人員

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Setembro de 2017:

1. Vong Mei Hu, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 53660 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 490 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Setembro de 2017:

1. Lou Mei Chan de Sousa, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 22268 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 4 de Setembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Se Tong, fiscal técnico especialista, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 183377 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Agosto de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 155 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Arnaldo Rodrigues, oficial de exploração postal especialista principal, 3.º escalão, Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 83658 do

通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一七年九月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 身份證明局第一職階首席特級技術輔導員曹錦生，退休及撫卹制度會員編號133515，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十二年工作年數作計算，由二零一七年九月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的245點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局退休一般服務助理員Odete da Conceição Miguel Tchan之鰥夫范執，退休及撫卹制度會員編號18279，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年七月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年九月六日作出的批示：

司法警察局勤雜人員盧兆洪，供款人編號6014354，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年八月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之

Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Setembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chou Kam Sang, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de subscritor 133515 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Setembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 245 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 22 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fan Chap, viúvo de Odete da Conceição Miguel Tchan, que foi auxiliar de serviços gerais, aposentada dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 18279 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Julho de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 80 correspondente a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade da mesma, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Setembro de 2017:

Lou Sio Hong, auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6014354, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previ-

供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

澳門保安部隊事務局技術工人盧漢民，供款人編號 6031305，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署勤雜人員梁帶喜，供款人編號 6046205，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

博彩監察協調局技術輔導員劉永威，供款人編號 6199591，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

禮賓公關外事辦公室公關督導員林嘉宏，供款人編號 6205087，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

dência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lou Hon Man, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6031305, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Tai Hei, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6046205, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lao Weng Wai, adjunto-técnico da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 6199591, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Ka Vang, assistente de relações públicas do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, com o número de contribuinte 6205087, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一七年九月十一日作出的批示：

廉政公署調查主任蘇秀儀，供款人編號3008885，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

衛生局一般服務助理員黃龍才，供款人編號6006025，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局重型車輛司機鍾維漢，供款人編號6028118，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊學院技術員鄭子華，供款人編號6122238，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

政府總部輔助部門輕型車輛司機Natalino Leão Vong，供款人編號6224022，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Setembro de 2017:

Sou Sao I, investigadora-chefe do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 3008885, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Long Choi, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6006025, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chong Wai Hon, motorista de pesados da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6028118, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chiang Chi Wa, técnica do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6122238, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Natalino Leão Vong, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6224022, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

二零一七年九月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 14 de Setembro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 財政局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年八月三日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階二等技術員陳詠豪及馬靜怡的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年七月三十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年八月二十七日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人二等高級技術員馮琮娟，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員，以填補由七月五日第30/99/M號法令設立並由附於第69/2010號行政命令之表一取代而尚未填補之空缺。

Ricardo Jorge Teixeira Santos、馮家樂、徐浩均、林德籌及蔡耀雄——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零一七年九月十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年八月三十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人顧問高級技術員馮素嫻，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，以填補由七月五日第30/99/M號法令設立並由附於第69/2010號行政命令之表一取代而尚未填補之空缺。

按本簽署人於二零一七年九月四日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，以下工作人員獲確定委任為本局人員編制、下指職位，有關空缺由七月五日第30/99/M號法令設立並由附於第69/2010號行政命令之表一取代，且已被其本人填補：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Agosto de 2017:

Chan Weng Hou e Ma Cheng I — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 30 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Agosto de 2017:

Fong Keng Kun, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 31/2017, II Série, de 2 de Agosto — nomeada, definitivamente, para o lugar de técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 69/2010, e preenchida pela mesma.

Ricardo Jorge Teixeira Santos, Fong Ka Lok, Choi Hou Kuan, Lam Tak Chao e Choi Io Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 11 de Setembro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Agosto de 2017:

Fung So Han Ana, técnica superior assessora, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 32/2017, II Série, de 9 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 69/2010, e preenchida pela mesma.

Por despachos do signatário, de 4 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para os lugares e carreiras a cada um indicados, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugada com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 69/2010, e preenchidas pelos mesmos:



吳燕天，為高級技術員職程，第一職階首席顧問高級技術員；

梁敏慧，為技術輔導員職程，第一職階首席特級技術輔導員。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為下列職級：

陳卓明、陳詠坤、何淑莊、邱雪玲、Juliana Ferreira Almeida Chan及陸建敏，為第一職階首席顧問高級技術員；

黃泳儀，為第一職階顧問高級技術員；

林文捷及黃小芬，為第一職階特級技術員；

陳紫欣、陳詠豪、周詠珊、謝偉鴻、何健鋒、許鴻英、許宣怡、李景輝、馬靜怡及蕭文信，為第一職階一等技術員；

楊婉儀、李淑媚及李少梅，為第一職階首席特級技術輔導員；

張志恆及李白蘭，為第一職階特級技術輔導員。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第二十二條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，轉為以下職級：

José Diogo de Sousa Pinto Borges及Natália Maria Alves Pais dos Santos，為第一職階首席顧問高級技術員；

Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso，為第一職階首席特級技術輔導員。

## 更正

鑑於本局刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組第13897頁之批示摘錄出現不正確之處，現作出更正如下：

## 批示摘錄

按按照經濟財政司司長於二零一七年六月十五日的批示及二零一七年八月二十七日之批示更正：

以下工作人員在二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的合格應考人，分別以如下方式及規定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階二等翻譯：

Ng In Tin, para o lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Leong Man Vai, para o lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, passando para as categorias a cada um a seguir indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Chuek Ming, Chan Weng Kuan, Ho Sok Chong, Iao Sut Leng, Juliana Ferreira Almeida Chan e Lok Kin Man, para técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão;

Wong Weng I, para técnico superior assessor, 1.º escalão;

Lam Man Chit e Wong Sio Fan, para técnicos especialistas, 1.º escalão;

Chan Chi Ian, Chan Weng Hou, Chao Weng San, Che Wai Hong, Ho Kin Fong, Hoi Hong Ieng, Hoi Sun I, Lei Keng Fai, Ma Cheng I e Sio Man Son, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Ieong Un I, Lee Sok Mei e Lei Siu Mui, para adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão;

Cheong Chi Hang e Lei Pak Lan, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho para as categorias a cada um a seguir indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º da Lei n.º 12/2015:

José Diogo de Sousa Pinto Borges e Natália Maria Alves Pais dos Santos, para técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão;

Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso, para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

## Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2017, II Série, de 9 de Agosto, a páginas n.º 13 897, se republica:

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017, e rectificado por despacho de 27 de Agosto de 2017, do mesmo:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, candidatas classificadas no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio — nomeadas de forma e nos termos a cada uma indicadas, para lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços:

根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第四款的規定，分別排名第一及第二之合格應考人劉凱婷及鍾澤燕，獲以臨時委任方式委任，以填補由七月五日第30/99/M號法令設立並由附於第69/2010號行政命令之表一取代而尚未填補之空缺。

根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款的規定，排名第三之合格應考人老潔瑤，獲以臨時委任方式委任，以填補由七月五日第30/99/M號法令設立並由附於第69/2010號行政命令之表一取代而尚未填補之空缺。

二零一七年九月十四日於財政局

局長 容光亮

Lao Hoi Teng e Chong Chak In, classificadas em 1.º e 2.º lugares, nomeadas, provisoriamente, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa I anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e ainda não preenchidas.

Lou Kit Io, classificada em 3.º lugar, nomeada, provisoriamente, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa I anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e ainda não preenchida.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年九月五日作出的批示：

羅志遠，為本局第一職階特級統計技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款及第一百四十二條的規定，應其要求提前終止已獲批准之長期無薪假，並自二零一七年九月二十一日起回任本局人員編制。

二零一七年九月十三日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年七月十四日作出的批示：

本局確定委任第一職階一等技術輔導員林永康，因應其要求，自二零一七年九月一日起終止職務。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 5 de Setembro de 2017:

Lo Chi Iun, técnico de estatística especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de longa duração e reingressa no quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 138.º, n.º 2, e 142.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 13 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Julho de 2017:

Lam Weng Hong — rescindido, a seu pedido, de nomeação definitiva, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2017.

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
唐嘉浩	二等高級技術員	1	01/07/2017
彭冬梅	一等翻譯員	2	23/07/2017

摘錄自本人於二零一七年八月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改張建榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點，由二零一七年八月三日起生效。

摘錄自本人於二零一七年八月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

方陳艷玲，自二零一七年七月三十一日起改為擔任第四職階勤雜人員職務，薪俸點為140點；

陳群女，自二零一七年八月三日起改為擔任第四職階勤雜人員職務，薪俸點為140點；

黃倩怡，自二零一七年八月四日起改為擔任第四職階勤雜人員職務，薪俸點為140點。

摘錄自行政長官於二零一七年八月九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第四條至第六條，以及第14/2016號行政法規第四十八條及第四十九條的規定，以行政任用合同制度任用蘇兆祥為本局第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，為期六個月試用期，自二零一七年八月十七日起生效。

摘錄自本人於二零一七年八月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改孔碧珊、蘇裕環、陳艷婷、黃惠彬、陳艷玲、李文俊、麥成業、蘇靜儀、程慧萍、劉敏芝、馮慧紅、鄭泓、盧曉雲及梁曉碧在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一七年八月九日起生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2017:

O seguinte pessoal, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Tong Ka Hou	Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	01/07/2017
Pang Tong Mui	Intérprete-tradutor de 1. <sup>a</sup> classe	2	23/07/2017

Por despacho do signatário, de 3 de Agosto de 2017:

Cheong Kin Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 7 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para exercerem funções nas datas, categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Fong Chan Im Leng, para auxiliar, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 140, a partir de 31 de Julho de 2017;

Chan Kan Noi, para auxiliar, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 140, a partir de 3 de Agosto de 2017;

Vong Sin I, para auxiliar, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 140, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Agosto de 2017:

Sou Sio Cheong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, 4.<sup>o</sup> a 6.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, e 48.<sup>o</sup> e 49.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 9 de Agosto de 2017:

Hong Pek San, Sou U Wan, Chan Im Teng, Wong Wai Pan, Chan Im Leng, Lei Man Chon, Mak Seng Ip, Sou Cheng I, Cheng Wai Peng, Lau Man Chi Lina, Fong Wai Hong, Zhang Hong, Lou Hio Wan e Leong Hio Pek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativo de provimento sem termo para adjuntos-técnicos principais, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2017.

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局職業培訓廳廳長張璋具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年九月十四日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零一七年八月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改孔碧珊、蘇裕環、陳艷婷、黃惠彬、陳艷玲、李文俊、麥成業、蘇靜儀、程慧萍、劉敏芝、馮慧紅、鄭泓、盧曉雲及梁曉碧在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務。

摘錄自本人於二零一七年九月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改張建榮在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術員職務。

摘錄自本人於二零一七年九月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改曾嘉琪、鄭文杰、鍾愷盛、范穎芳在本局擔任的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員職務。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改蔡杏婷在本局擔任的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員職務。

二零一七年九月十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Agosto de 2017:

Cheung Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Setembro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 29 de Agosto de 2017:

Hong Pek San, Sou U Wan, Chan Im Teng, Wong Wai Pan, Chan Im Leng, Lei Man Chon, Mak Seng Ip, Sou Cheng I, Cheng Wai Peng, Lau Man Chi Lina, Fong Wai Hong, Zhang Hong, Lou Hio Wan e Leong Hio Pek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativo de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do signatário, de 1 de Setembro de 2017:

Cheong Kin Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do signatário, de 12 de Setembro de 2017:

Chang Ka Kei, Chiang Man Kit, Chong Hoi Seng e Fan Weng Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Choi Hang Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款一項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳艷蓮

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2017:

Chan Im Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º

在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345，自二零一七年八月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改左穎軒、陳麗霞、李家欣及關佩珊在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一七年八月二日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年八月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改鄭小雲的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年七月二十三日生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改石敬聰在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年七月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年七月二十六日起生效：

楊志誠，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565；

鄭穎琳、鍾豪彬、吳靜儀、吳焯峰、黃錦球及潘偉倫，晉階至第二職階首席特級督察，薪俸點500。

摘錄自代局長於二零一七年八月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，高志乾及Gonçalo Augusto de Souza在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年十月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年八月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款四項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修

escalão, índice 345, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Orieta Jorge, Chan Lai Ha, Lei Ka Ian e Kwan Pui San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Por despachos do director, substituto, de 2 de Agosto de 2017:

Cheng Siu Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Miguel Custódio Serrão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Ieong Chi Seng, progredindo a técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565;

Chiang Weng Lam, Chong Hou Pan, Ng Cheng Iu, Ng Cheok Fong, Vong Kam Kao e Pun Vai Lon, progredindo a inspectores especialistas principais, 2.º escalão, índice 500.

Por despachos do director, substituto, de 7 de Agosto de 2017:

Kou Chi Kin e Gonçalo Augusto de Souza — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Por despacho do director, substituto, de 17 de Agosto de 2017:

Vong Chi Wo — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 8.º escalão,

改黃志和在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第八職階輕型車輛司機，薪俸點260，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年八月三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改白安妮在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一七年八月二十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，自二零一七年八月二十九日起生效：

Mirtília dos Santos Lameiras，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

關正麗及彭嘉敏，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

摘錄自簽署人於二零一七年八月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

楊志誠及石敬聰，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點；

鄭小雲，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點。

摘錄自簽署人於二零一七年九月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改黎雅倫在本局擔任職務的長期行政任用合同的第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自公佈日起生效。

índice 260, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Agosto de 2017:

Ondina Freitas Pistacchini — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Agosto de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Agosto de 2017:

Mirtília dos Santos Lameiras, ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Kuan Cheng Lai e Pang Ka Man, ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do signatário, de 30 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, os seus contratos administrativos de provimento sem termo, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Ieong Chi Seng e Miguel Custódio Serrão, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Cheng Siu Wan, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho do signatário, de 11 de Setembro de 2017:

Lai Nga Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, 1.º escalão, índice 600, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

二零一七年九月十三日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Setembro de 2017. — O Director, Paulo Martins Chan.

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

按照簽署人於二零一七年八月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一七年九月九日起確定委任飛加路為澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員。

二零一七年九月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年六月十六日之批示：

應陳淑芬之要求，其在本局擔任第七職階一般服務助理員之不具期限的行政任用合同，自二零一七年八月三日起予以解除。

應黃炳坤之要求，其在本局擔任第三職階首席特級技術輔導員（退休）之行政任用合同，自二零一七年八月十四日起予以解除。

摘錄自局長於二零一七年六月二十日之批示：

應黃秀雲之要求，其在本局擔任第二職階一級護士之行政任用合同，自二零一七年八月十六日起予以解除。

按照二零一七年九月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

黎嘉嬈、陳嘉儀、梁家欣、林世昌、余知行、何沛錡——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2768、E-2769、E-2770、E-2771、E-2772、E-2773。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照二零一七年九月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0193號，及營業地點位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心B8, C8, D8, E8之原中文名稱為澳門眼科醫務所，葡文名稱為Clínica de Oftalmologia Macau更改中文名

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 7 de Agosto de 2017:

Ferreira Carlos Alberto Esteves — nomeado, definitivamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 9 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2017:

Chan Sok Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Wong Peng Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão (aposentado), nestes Serviços, a partir de 14 de Agosto de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Junho de 2017:

Wong Sao Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Setembro de 2017:

Lai Ka Io, Chan Ka I, Leong Ka Ian, Lam Sai Cheong, U Chi Hang e Ho Pui Kei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2768, E-2769, E-2770, E-2771, E-2772 e E-2773.

（Custo desta publicação \$ 304,00）

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Setembro de 2017:

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0193 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 澳門眼科醫務所 e Clínica de Oftalmologia Macau, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edf. Comercial Si Toi, B8, C8, D8, E8, Macau, a designação seja alterada

稱為澳門明視醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Brightcare de Macau，及增加英文名稱為Macau Brightcare Medical Centre。

(是項刊登費用為 \$421.00)

按照二零一七年九月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳文龍——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2774。

(是項刊登費用為 \$264.00)

王康明、葉樹峰——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2337、M-2338。

(是項刊登費用為 \$284.00)

分別取消畢玉琴第M-1482號、盧健慶第M-1776號、張靜儀第M-1811號、朱偉恆第M-1829號、張錦明第M-1857號、郭嘉琪第M-1859號、梁綺雯第M-1909號、施偉達第M-1930號、梁華昌第M-1961號、郭英恬第M-2145號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$421.00)

取消孫嬋第M-1731號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

黃駿盛——應其要求，中止第M-2151號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消彭以德第D-0123號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陳立謙——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0241。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照副局長於二零一七年九月十二日之批示：

核准向唐盛林投資貿易(澳門)有限公司發給藥物產品出入口及批發商號「唐盛林」准照，編號為第273號以及其營業地點為澳門青洲上街111-B號青翠花園第五座地下D座，法人地址位於澳門青洲上街111-B號青翠花園第五座地下D座。

(是項刊登費用為 \$385.00)

respectivamente para 澳門明視醫療中心 e Centro Médico Brightcare de Macau, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Macau Brightcare Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Setembro de 2017:

Ng Man Long — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2774.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong Hong Meng e Yip Shue Fung — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2337 e M-2338.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Pat Iok Kam, Lou Kin Heng, Cheong Cheng I, Chu Wai Hang, Cheong Kam Meng, Kuok Ka Kei, Leong I Man, Si Wai Tat, Leong Wa Cheong e Kuok Ieng Tim — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1482, M-1776, M-1811, M-1829, M-1857, M-1859, M-1909, M-1930, M-1961 e M-2145.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Sun Chan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1731.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Wong Chon Seng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2151.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Pang Eddie Yee Tak — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0123.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Lap Him — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0241.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 12 de Setembro de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 273 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Tong Seng Lam», com local de funcionamento na Rua da Ilha Verde, n.º 111-B, Cheng Choi Fa Un, Bloco V, r/c, «D», Macau, à Sociedade de Comércio e Investimento Tong Seng Lam (Macau), Limitada, com sede na Rua da Ilha Verde, n.º 111-B, Cheng Choi Fa Un, Bloco V, r/c, «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 385,00)



**聲明****Declarações**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等技術員倫靜儀，自二零一七年八月二十一日起，即在文化局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員甘玉楣，自二零一七年八月二十八日起，即在教育暨青年局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階一般服務助理員黃龍才，自二零一七年八月二十二日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零一七年九月十四日於衛生局

局長 李展潤

Para os devidos efeitos se declara que Lon Cheng I, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Agosto de 2017, data em que iniciou funções no Instituto Cultural.

— Para os devidos efeitos se declara que Kam Iok Mei, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Agosto de 2017, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Long Choi, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2017.

Serviços de Saúde, aos 14 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

**教育暨青年局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自社會文化司司長二零一七年四月二十五日批示：

根據第12/2010號法律第三條、第五條和附件表四，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一七年八月二十八日起生效：

林阿寅、盧宏業及李慧玲，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)(中文範疇)，薪俸點440。

摘錄自社會文化司司長二零一七年五月九日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條和第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期一年，自二零一七年八月二十八日起生效：

魏碧霞、何少卿、余鳳霞、馬海珊、徐妙玲及鄭綺雯，第一職階勤雜人員(雜役範疇)，薪俸點為110。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2017:

Lam O Ian, Lou Wang Ip e Lei Wai Leng, como docentes dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, área de língua chinesa.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2017:

Ngai Pek Ha, Ho Sio Heng, U Fong Ha, Ma Hoi San, Choi Mio Leng e Chiang I Man, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, área de servente.

摘錄自社會文化司司長二零一七年五月十五日批示：

仇麗嫻——根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條和二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階勤雜人員（雜役範疇），薪俸點為110，為期一年，自二零一七年八月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年五月二十五日批示：

李倩影——根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條和二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階一等行政技術助理員（行政文員範疇），薪俸點為230，為期一年，自二零一七年八月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年六月二十日批示：

蔡寶華——根據第14/2009號法律第十二條第四款、第五款及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條和第五條的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階一等技術員（平面設計範疇），薪俸點為400，為期半年，自二零一七年八月二十八日起生效。

陳倩然——根據第14/2009號法律第十二條第四款、第五款及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條和第五條的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用為本局第一職階一等技術員（社會學範疇），薪俸點為400，自二零一七年八月二十八日起生效。

摘錄自本人二零一七年六月二十九日批示：

Maria da Graça Magalhães de Moura——根據第12/2010號法律附件表四，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，其擔任本局第六職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為555，自二零一七年九月一日起生效。

根據第12/2010號法律附件表四，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期二年，自二零一七年九月一日起生效：

林素茵及 Zélia Cristina Simões Cardoso，第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455。

摘錄自社會文化司司長二零一七年六月三十日批示：

黃彩雲——根據第12/2010號法律第八條、第十條和附件表六，以及第12/2015號法律第四條、第五條和二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階教學助理員

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2017:

Chao Lai Sim — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, área de servente, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017:

Lei Sin Ieng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, área de oficial administrativo, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho de 2017:

Choi Pou Wa — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de design gráfico, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 4, 5 e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Chan Sin In — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de sociologia, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 4 e 5, e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Por despachos da signatária, de 29 de Junho de 2017:

Maria da Graça Magalhães de Moura — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 6.º escalão, índice 555, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017:

Lam Sou Ian e Zélia Cristina Simões Cardoso, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017:

Wong Choi Wan — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, apoio ao trabalho pedagógico, nestes Serviços, nos termos dos artigos 8.º, 10.º

(輔助教學工作)，薪俸點260，為期半年，自二零一七年九月五日起生效。

根據第12/2010號法律第八條、第十條和附件表六，以及第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一七年八月二十八日起生效：

古宇華、李葉敏、陳曉陽及甘玉楣，第一職階教學助理員（輔助教學工作），薪俸點260。

摘錄自社會文化司司長二零一七年七月十日批示：

葉秀文——根據第12/2010號法律第八條、第十條和附件表六，以及第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階教學助理員（輔助教學工作），薪俸點260，為期半年，自二零一七年八月二十八日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年七月十二日批示：

黃崢志——根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540，自二零一七年八月二十九日起生效。

張麗娟——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一七年八月二日起生效。

摘錄自本人二零一七年七月二十日批示：

葉惠瑜——根據第12/2010號法律附件表四，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，其擔任本局第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）的行政任用合同獲續期二年，薪俸點為590，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年七月二十八日批示：

鄭宇軒——根據第14/2009號法律第十二條第四款、第五款及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條和第五條的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階一等技術員（社會學範疇），薪俸點為400，為期半年，自二零一七年九月四日起生效。

e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Setembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 8.º e 10.º, e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2017:

Ku U Wa, Lei Ip Man, Chan Hio Ieong e Kam Iok Mei, como auxiliares de ensino, 1.º escalão índice 260, apoio ao trabalho pedagógico.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2017:

Ip Sao Man — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.º escalão índice 260, apoio ao trabalho pedagógico, nestes Serviços, nos termos dos artigos 8.º e 10.º, e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 12 de Julho de 2017:

Wong Chang Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa 1 anexo à Lei n.º 12/2010, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Agosto de 2017.

Cheong Lai Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo 1 da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Por despacho da signatária, de 20 de Julho de 2017:

Ip Wai U — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2017:

Cheang U Hin — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de sociologia, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 4 e 5 e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Setembro de 2017.

伍麗華——根據第12/2010號法律第三條、第五條和附件表四，以及按照第12/2015號法律第四條和第五條的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（葡文範疇），薪俸點440，為期半年，自二零一七年八月二十八日起生效。

根據第12/2010號法律第三條、第五條和附件表四，以及按照第12/2015號法律第四條和第五條的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一七年九月一日起生效：

Inês Pereira Chagas Madeira及Vera Maria Cardoso de Andrade Prata Antunes Gonçalves，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）（葡文範疇），薪俸點440。

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自二零一七年八月九日起生效：

張瑞苻，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

黃雍蘊，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

鍾健文、關健俊、周奇志、陳家寶及鄧祁鋒，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

莫錫炫，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

何雪梅、馬少芳及陳小麗，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265；

吳婷珊、陳詠茵、陳秀雅、林美琪、陳家慧及區彩影，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自本局代局長二零一七年八月四日批示：

黃崢志——根據第12/2010號法律附件表一，以及第12/2015號法律第四條和第六條的規定，其擔任本局第五職階中學教育一級教師的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為540，自二零一八年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年八月十八日批示：

黃崢志，本局行政任用合同中學教育一級教師，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條

Ng Lai Wa — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, área de língua portuguesa, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2017.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017:

Inês Pereira Chagas Madeira e Vera Maria Cardoso de Andrade Prata Antunes Gonçalves, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, área de língua portuguesa.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2017:

Cheong Soi Hang, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Wong Iong Wan, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Chong Kin Man, Kuan Kin Chon, Chao Kei Chi, Chan Ka Pou e Tang Kifung Andy, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Mok Sek Iun, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Ho Suet Mui, Ma Sio Fong e Chan Sio Lai, para assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265;

Ng Teng San, Chan Weng Ian, Chan Sao Nga, Lam Mei Kei, Chan Ka Wai e Ao Choi Ieng, para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 4 de Agosto de 2017:

Wong Chang Chi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2017:

Wong Chang Chi, docente do ensino secundário de nível 1, contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designado, pelo período de dois anos, como director do

的規定，委任為語言推廣中心主任，為期二年，自二零一七年九月一日起生效。

方玉嫻——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(二)項的規定，其在本局擔任第二職階一等技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為420，自二零一七年七月十六日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(一)項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

曾賦斌、葉少欣、林碧瑜及蘇嘉盛，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月一日起生效；

陳瑋倩、李錦棠及吳慧瑜，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月二十七日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳代廳長二零一七年八月十八日批示：

Maria Elisabela Larrea Y Eusébio——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一七年八月十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年八月三十一日批示：

區燕興，本局行政任用合同中學教育一級教師，根據第46/2011號行政命令第二條的規定，委任為鄭觀應公立學校副校長，自二零一七年九月一日起至二零一八年七月三十一日止。

莫家寶，本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師(小學)，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款d)項、五月八日第20/95/M號法令第二條及第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第一款的規定，委任為丞仔中葡學校副校長，自二零一七年九月一日起至二零一八年七月三十一日止。

## 聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之張麗娟，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一七年八月十二日起終止職務。

Centro de Difusão de Línguas, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Fong Iok Sim, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2017.

O seguinte pessoal contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Chang Fu Pan, Ip Sio Ian, Lam Pek U e Sou Ka Seng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Julho de 2017;

Chan Wai Sin, Lei Kam Tong e Ng Wai U, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 27 de Julho de 2017.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, destes Serviços, de 18 de Agosto de 2017:

Maria Elisabela Larrea Y Eusébio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo 1 da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Agosto de 2017:

Ao In Heng, docente do ensino secundário de nível 1, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designada como subdirectora da Escola Oficial Zheng Guanying, nos termos do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 46/2011, de 1 de Setembro de 2017 a 31 de Julho de 2018.

Mok Ka Pou, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designada como subdirectora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa da Taipa, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea d), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, de 1 de Setembro de 2017 a 31 de Julho de 2018.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Lai Kun, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Agosto de 2017.

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階教學助理員之胡再興，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一七年九月二十日起終止職務。

二零一七年九月十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

— Para os devidos efeitos se declara que Wu Choi Heng, auxiliar de ensino, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年八月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款的規定，處於長期無薪假狀況的第一職階首席特級技術員鄭秋俄，自二零一七年九月一日起回任本局人員編制。

摘錄自簽署人於二零一七年九月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改湯錦濠在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階重型車輛司機，薪俸點為280，自二零一七年九月十六日起生效。

二零一七年九月十四日於文化局

局長 梁曉鳴

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 31 de Agosto de 2017:

Cheang Chao Ngo, técnica especialista principal, 1.º escalão, na situação de licença sem vencimento de longa duração — reingressou no quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 7 de Setembro de 2017:

Tong Kam Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Instituto Cultural, aos 14 de Setembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一七年八月十七日作出的批示：

盧小敏——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年八月十六日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Agosto de 2017:

Lou Sio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

**聲明****Declarações**

為著應有之效力，茲聲明陳偉翔因終止在澳門理工學院秘書長職務之定期委任，自二零一七年九月一日起返回本局編制內人員第一職階首席顧問高級技術員的原職位。

應盧小敏的請求，其在本局擔任第二職階首席技術輔導員的行政任用合同，自二零一七年九月一日起予以解除。

二零一七年九月八日於旅遊局

局長 文綺華

Para os devidos efeitos se declara que, por ter cessado a comissão de serviço de Chan Wai Cheong, no cargo de secretário-geral do Instituto Politécnico de Macau, o mesmo regressou ao lugar que detinha como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2017.

— Lou Sio Man — rescindido, o seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica principal, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**社會工作局****INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自社會工作局局長於二零一七年八月九日作出的批示：

Por despachos da presidente do Instituto de Acção Social, de 9 de Agosto de 2017:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

謝凱茵、甘桂香、張嘉儀、廖美娜及黃蓉，第二職階二等技術員，首兩名及其餘三名，分別自二零一七年九月二日及九月十六日起生效；

Che Hoi Ian, Kam Kuai Heong, Cheong Ka I, Lio Mei Na e Wong Iong, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 e 16 de Setembro de 2017, para as primeiras duas e as restantes, respectivamente;

王艷興，第七職階勤雜人員，自二零一七年九月十日起生效；

Vong Im Heng Josefina, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2017;

何毅桐，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年九月十七日起生效。

He Yigang, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2017.

摘錄自社會工作局局長於二零一七年九月十一日作出的批示：

Por despachos da presidente do Instituto de Acção Social, de 11 de Setembro de 2017:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、(二)項及第二款的規定：

Nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017:

許華寶及張鴻喜，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員；

Hoi Va Pou e Zhang Hong Xi, nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto;

區偉濠，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員；

Au Wai Hou Júlio, nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto;

龔安娜，獲確定委任為技術員職程第一職階一等技術員；

司徒瑩，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改下列人員的不具期限行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

胡嘉敏、陳志明、李潔如及李慧茹，轉為第一職階特級技術員；

湯月珍、陳海岸及邵碧雯，轉為第一職階特級技術輔導員；

冼佩青，轉為第一職階首席技術輔導員。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

廖迪宇，轉為第一職階首席高級技術員；

朱偉明，轉為第一職階一等技術員。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

張廣夫，轉為第一職階一等技術員；

鄭芬，轉為第一職階一等技術輔導員。

二零一七年九月十二日於社會工作局

局長 黃艷梅

Ana Kam Constantino, nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto;

Si Tou Ieng, nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, mantendo-se inalteradas as demais condições contratuais:

Wu Ka Man, Chan Chi Meng, Lei Kit U e Lei Wai U, para técnicos especialistas, 1.º escalão;

Tong Ut Chan, Chan Hoi Ngon e Sio Pek Man, para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão;

Sin Pui Cheng, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, mantendo-se inalteradas as demais condições contratuais:

Lio Tek U, para técnico superior principal, 1.º escalão;

Chu Wai Meng, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, mantendo-se inalteradas as demais condições contratuais:

Cheong Kuong Fu, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Cheang Fan, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto de Acção Social, aos 12 de Setembro de 2017. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年八月三十日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條和第九十九條及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 30 de Agosto de 2017:

Carla Manuela de Matos Oliveira Flores — renovada e alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos



以附註方式修改Carla Manuela de Matos Oliveira Flores在本局擔任第三職階顧問高級技術員的個人勞動合同第二條款，自二零一七年十二月七日起續期兩年。

摘錄自本件簽署人於二零一七年九月十一日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳煥鈞在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自公佈日起生效：

袁天恩，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

鄭偉傑，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

鄭芷瑩、梁挺熙及陳詠茵，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

何惠敏，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

二零一七年九月十四日於體育局

局長 潘永權

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據本學院院長於二零一七年九月四日之批示：

王傳斐，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零一七年十月三日起生效。

朱高宏，本學院第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零一七年十月三日起生效。

dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, e 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Dezembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 11 de Setembro de 2017:

Chan Wun Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascende para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação:

Un Tin Ian, ascende para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Chiang Wai Kit, ascende para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Ivy Chiang, Leong Teng Hei e Chan Veng Ian, ascendem para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Ho Wai Man, ascende para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

Instituto do Desporto, aos 14 de Setembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 4 de Setembro de 2017:

Wong Chun Fei, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Outubro de 2017.

Chu Kou Wang, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Outubro de 2017.

麥結勝，本學院第四職階技術工人，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一七年十月十七日起生效。

梁文聰，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，由二零一七年十月二十九日起生效。

根據本學院院長於二零一七年九月七日之批示：

鄧小欣，本學院第二職階首席技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第4/2017號法律第五條第三款的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員。

阮菊美，本學院第二職階一等技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第4/2017號法律第五條第三款的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員。

李美儀，本學院第二職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第4/2017號法律第五條第三款的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員。

根據社會文化司司長於二零一七年九月八日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，特級技術員朱少腳的行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年八月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

黃國馳，二等技術員，自二零一七年八月三十一日起生效；

張毅杰，二等技術輔導員，自二零一七年九月三日起生效。

二零一七年九月十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Mak Kit Seng, operário qualificado, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Outubro de 2017.

Leong Man Chong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Outubro de 2017.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 7 de Setembro de 2017:

Tang Sio Ian, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 5.º, n.º 3, da Lei n.º 4/2017.

Un Kok Mei, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 5.º, n.º 3, da Lei n.º 4/2017.

Lei Mei I, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 5.º, n.º 3, da Lei n.º 4/2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2017:

Chu Sio Heng, técnico especialista, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Agosto de 2017.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Wong Lam Lilia, como técnica de 2.ª classe, a partir de 31 de Agosto de 2017;

Cheong Ngai Kit, como adjunto-técnico de 2.ª classe, a partir de 3 de Setembro de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Setembro de 2017.  
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 旅遊基金

## FUNDO DE TURISMO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一七年度煙花匯演獨立預算之第二次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一七年九月七日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2017:

## 煙花匯演獨立預算之第二次預算修改

## 2.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	03	00	00	彈藥、爆炸品及花炮 Munições, explosivos e artificios	150,000.00	
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		150,000.00
					總額 Total	150,000.00	150,000.00

二零一七年九月十一日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：程衛東，方丹妮，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Setembro de 2017. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong — Daniela de Souza Fão — O Chio Hong*.

## 文化產業基金

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月一日作出的批示：

本基金第二職階二等技術輔導員So, Teresa，屬行政任用合同人員，根據第12/2015號法律第四條及第二十四條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改合同第三條款，改為收取第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一七年九月六日起生效。

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2017:

So, Teresa, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2017.

二零一七年九月十三日於文化產業基金

Fundo das Indústrias Culturais, aos 13 de Setembro de 2017. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

行政委員會委員 朱妙麗

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一七年八月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(二)項之規定，本局第二職階一等技術輔導員陳雲彪、葉偉健、林樹斌、施金行，第一職階一等技術輔導員譚耀俊及第二職階一等技術輔導員徐妙之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，首五位自二零一七年八月十二日起，餘下一位自二零一七年八月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年八月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(一)項之規定，本局第二職階二等技術員董適之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年八月八日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年八月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改冼錦賢、何敬佩及白小燕在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首位晉階為第三職階特級技術員，餘下兩位晉階為第三職階特級技術輔導員，自二零一七年八月二十六日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一七年九月十三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 16 de Agosto de 2017:

Chan Wan Pio, Ip Wai Kin, Lam Su Pan e Shih Chin Shing, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, Tam Io Chon, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Choi Mio, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Agosto de 2017 para os primeiros cinco, e 15 de Agosto de 2017 para a restante.

Por despacho do signatário, de 22 de Agosto de 2017:

Tong Sek, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 29 de Agosto de 2017:

Sin Kam In, Ho King Pui e Georgina Pang Baptista — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnico especialista, 3.º escalão, para o primeiro, a adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, para os dois restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Agosto de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照簽署人於二零一七年七月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改唐華次在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第八職階勤雜人員職級的薪俸點200點，自二零一七年七月二十三日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 24 de Julho de 2017:

Tong Wa Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Julho de 2017.

按照簽署人於二零一七年七月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局第二職階技術工人鄧光明及第二職階勤雜人員陳財茜之長期行政任用合同，自二零一七年七月二日起修改為不具期限的行政任用合同。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第14/2016號行政法規，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改Teresa Rosa Xequ Rodrigues de Oliveira在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，獲任用為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345點，由二零一七年七月二十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第14/2016號行政法規，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一七年七月二十八日起生效：

老詠恩，獲任用為第一職階一等技術員，薪俸點400點；

林家輝及郭嘉儀，獲任用為第一職階特級地形測量員，薪俸點400點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第14/2016號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人第二職階二等地形測量員李智聰，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等地形測量員。

二零一七年九月十四日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

## 海事及水務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年九月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

Por despachos do signatário, de 27 de Julho de 2017:

Tang Kuong Meng, operário qualificado, 2.º escalão, e Chan Choi Sin, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2017:

Teresa Rosa Xequ Rodrigues de Oliveira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Julho de 2017:

Lou Weng Ian, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lam Ka Fai e Kuok Ka I, para topógrafos especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Agosto de 2017:

Lei Chi Chong, topógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2017, II Série, de 9 de Agosto — nomeado, definitivamente, topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 14 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 5 de Setembro de 2017:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

第一職階二等技術員楊嘉茵，自二零一七年七月二十五日起生效；

第二職階二等技術輔導員譚碧瑩及李德金，自二零一七年八月三日起生效；

第二職階二等技術輔導員蔡美鳳，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，以及第4/2017號法律第五條第三款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

黃曉君，以長期行政任用合同擔任第一職階一等技術員，薪俸點400點；

吳錦榮、謝僑南及張慧祥，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

黃靜怡、黃章懷、吳可欣及蔡炯揚，以長期行政任用合同擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

譚偉揚，以長期行政任用合同擔任第一職階一等水文員，薪俸點325點。

二零一七年九月十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

Ieong Ka Ian, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2017;

Tam Pek Ieng e Lee Tak Kam, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Agosto de 2017;

Choi Mei Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 8 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — autorizada a mudança de categoria, com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2 da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 5.º, n.º 3, da Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Wong Hio Kuan, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, em contrato administrativo de provimento de longa duração;

Ung Kam Weng, Che Kio Nam e Cheong Wai Cheong, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, em contratos administrativos de provimento de sem termo;

Wong Cheng I, Wong Cheong Wai, Ng Ho Ian e Choi Kueng Ieong, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, em contratos administrativos de provimento de longa duração;

Tam Wai Yeong, para hidrógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, em contrato administrativo de provimento de longa duração.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月三十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改趙福聚之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階主任翻譯員，薪俸點600點，自二零一七年九月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改麥翠珊之行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席氣象高級技術員，薪俸點540點，自二零一七年九月七日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Agosto de 2017:

Chio Fok Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Setembro de 2017.

Mak Choi San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de meteorologista principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年九月六日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，黎東權及方逸鏗在本局擔任第二職階二等技術員職務之行政任用合同，自二零一七年十月八日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，岑衛俊在本局擔任第一職階二等技術員職務之行政任用合同，自二零一七年十月十八日起續期一年。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明應馮瑞權的請求，自二零一七年八月二十五日起終止其擔任地球物理暨氣象局局長的定期委任。

二零一七年九月十一日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

### 房屋局

#### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年九月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，以及在二零一七年八月二十三日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單中排行第一至第五名的投考人李桂標、余德明、李英南、陳震宇及陳勁恒，獲確定委任為第一職階一等技術員，自二零一七年九月二十日起生效。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳慧詩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一七年九月二十日起生效。

二零一七年九月十五日於房屋局

局長 山禮度

Por despachos da signatária, de 6 de Setembro de 2017:

Lai Tong Kun e Fong Iat Hang — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Outubro de 2017.

Sam Wai Chon — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Outubro de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Soi Kun cessou, a seu pedido, a comissão de serviço como director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, a partir de 25 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

### INSTITUTO DE HABITAÇÃO

#### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Setembro de 2017:

Lei Kuai Pio, U Tak Meng, Lei Ieng Nam, Chan Chan U e Chan King Hang, candidatos classificados do 1.º ao 5.º lugares, a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 34/2017, II Série, de 23 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do disposto nos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Setembro de 2017.

Chan Wai Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º, 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 20 de Setembro de 2017.

Instituto de Habitação, aos 15 de Setembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

**建設發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十四日作出的批示：

王偉鵬——根據第12/2015號法律第四條、第五條及第六條之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月試用期，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月二十六日作出的批示：

黃守仁——獲准按照第12/2015號法律第九條的規定，自二零一七年九月一日，從土地工務運輸局調職至本辦公室，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階顧問高級技術員。

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年八月十七日作出的批示：

Irene Wong Martins——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零一七年八月二十三日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年八月二十八日作出的批示：

譚永昌——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點170，自二零一七年九月一日起生效。

二零一七年九月十二日於建設發展辦公室

代主任 林煒浩

**運輸基建辦公室****批示摘錄**

摘錄自代主任於二零一七年四月二十八日作出的批示：

應陳穎琪之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等技術員之行政任用合同，自二零一七年七月三日起予以解除。

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2017:

Wong Wai Pang — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, 5.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Julho de 2017:

Wong Sau Yan — autorizada a mobilidade, nos termos do artigo 9.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, mudando da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para este Gabinete, para o exercício de funções de técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, ao abrigo de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 17 de Agosto de 2017:

Irene Wong Martins — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Agosto de 2017.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 28 de Agosto de 2017:

Ham Weng Tjong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 170, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Setembro de 2017.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Setembro de 2017. — O Coordenador, substituto, *Lam Wai Hou*.

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despacho do coordenador, substituto, do GIT, de 28 de Abril de 2017:

Chan Weng Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, a partir de 3 de Julho de 2017.



摘錄自主任於二零一七年六月十六日作出的批示：

應麥韻霞之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員之行政任用合同，自二零一七年八月十四日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月二十九日作出的批示：

陳標莉蘭及胡卓欣——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月七日作出的批示：

袁婷——第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年八月三日起生效。

黃紹良——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一七年七月一日起生效。

李佩嫻、鍾家盈及鍾政——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一七年七月一日起生效。

林裕熙——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等高技術員，薪俸點455，自二零一七年七月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月十日作出的批示：

梁偉豪——第一職階二等技術員，薪俸點350，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年八月二日起生效。

陳嘉莉——第一職階二等翻譯員，薪俸點440，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年八月二日起生效。

Por despacho do coordenador, substituto, do GIT, de 16 de Junho de 2017:

Mak Wan Ha — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 14 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Junho de 2017:

Chang Pive Lei Lan Maria Ana e Wu Cheok Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2017:

Un Teng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Wong Sio Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Lei Pui Han, Chong Ka Ying e Chong Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Lam U Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2017.

Por despachos do signatário, de 10 de Julho de 2017:

Leong Wai Hou — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Chan Ka Lei — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年七月二十一日作出的批示：

李佩嫻、鍾家盈及鍾政——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款第(一)項及第四款之規定，其在本辦擔任的第二職階二等技術輔導員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，並自二零一七年七月一日起生效。

劉嘉龍——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款第(二)項及第四款之規定，其在本辦擔任的第一職階一等高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，並自二零一七年七月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年八月十七日作出的批示：

袁婷——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一七年八月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年八月二十九日作出的批示：

劉易思、梁詩遠及羅詩茗——第一職階二等技術員，薪俸點350，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，分別自二零一七年九月二十四日、二零一七年十月一日及二零一七年十月十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月五日作出的批示：

王坤明——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一七年九月七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月八日作出的批示：

何靈楓——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一七年九月一日起生效。

Por despachos do signatário, de 21 de Julho de 2017:

Lei Pui Han, Chong Ka Ying e Chong Cheng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Lau Ka Long, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2017.

Por despacho do signatário, de 17 de Agosto de 2017:

Un Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 29 de Agosto de 2017:

Lau Iek Si, Leong Si Un e Luo Shiming — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Setembro de 2017, 1 de Outubro de 2017 e 12 de Outubro de 2017, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Setembro de 2017:

Wong Kuan Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 8 de Setembro de 2017:

Ho Leng Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

二零一七年九月十三日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 13 de Setembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

## 交通事務局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年八月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改雷詠敏在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一七年七月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改蘇艷霜在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一七年七月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

溫响寧、羅雪兒及駱兆樑，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月十四日起生效；

鄧文謙，晉階至第二職階特級車輛查驗員，薪俸點為415，自二零一七年七月十五日起生效；

劉嘉雯，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一七年八月十六日起生效：

彭文健，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

吳遠謀，晉級至第一職階一等技術員（資訊範疇），薪俸點為400點；

程文慶，晉級至第一職階特級車輛查驗員，薪俸點為400點；

吳家寶，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

司徒創實，晉級至第一職階首席車輛駕駛考試員，薪俸點為350點；

唐可茵，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Agosto de 2017:

Loi Veng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2017.

Sou Im Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Wan Heong Neng, Lo Sui I e Lok Sio Leong, progridem para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Julho de 2017;

Tang Man Him, progride para inspector de veículos especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 15 de Julho de 2017;

Lao Ka Man, progride para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 19 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Agosto de 2017:

Pang Man Kin, ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Ng Un Mao, ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400 área de informática;

Cheng Man Heng, ascendendo a inspector de veículos especialista, 1.º escalão, índice 400;

Ng Ka Pou, ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350;

Si Tou Chong Sat, ascendendo a examinador de condução principal, 1.º escalão, índice 350;

Tong Ho Ian, ascendendo a assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

摘錄自代局長於二零一七年八月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

歐陽健成、曾鴻及黃靚霏，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，分別自二零一七年八月二日起生效；

戴志雄、杜寶蓮及盧欣淇，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年八月四日起生效；

徐保愛，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一七年八月四日起生效。

馮家就、林祖棠及李桂賢，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年八月九日起生效；

李錦紅及陳美琪，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年八月九日起生效；

趙家慶及袁善為，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月九日起生效。

洪情思，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月十六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

歐陽旺群，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一七年八月一日起生效。

曾美霞，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一七年八月十七日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

曾福有及甘兆榮，晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一七年八月二日起生效；

陳鎮波，晉階至第八職階重型車輛司機，薪俸點為280，自二零一七年八月二日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Ao Ieong Kin Seng, Chang Hong e Wong Io Fei, progridem para adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Tai Chi Hong, Tou Pou Lin e Lou Yan Kei, progridem para adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 4 de Agosto de 2017;

Choi Pou Oi, progride para assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Agosto de 2017;

Fong Ka Chao, Lam Chou Tong e Lei Kuai In, progridem para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 9 de Agosto de 2017;

Lei Kam Hung e Chan Mei Kei, progridem para adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 de Agosto de 2017;

Chio Ka Heng e Yuen Sin Wai, progridem para adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 9 de Agosto de 2017;

Hong Cheng Si, progride para adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Ao Ieong Wong Kuan, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Agosto de 2017;

Chang Mei Ha, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Chang Fok Iao e Kam Sio Weng, progridem para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Chan Chan Po, progride para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 2 de Agosto de 2017.

二零一七年九月十三日於交通事務局

局長 林衍新

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 政府總部輔助部門

#### 名單

經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）三缺而透過審查文件方式舉行限制性晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉景峰 .....	81.56
2.º 李慧盈 .....	81.11
3.º 梁永君 .....	79.33

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一七年九月七日的批示認可）

二零一七年九月六日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：二等技術輔導員 趙希恬

正選委員：首席行政技術助理員 黃善儀

候補委員：首席行政技術助理員 黃嘉麗

（是項刊登費用為 \$1,532.00）

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Keng Fong .....	81,56
2.º Lei Wai Ieng .....	81,11
3.º Leong Weng Kuan .....	79,33

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Setembro de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chio Hei Tim, adjunta-técnica de 2.ª classe.

*Vogal efectiva:* Wong Sin I, assistente técnica administrativa principal.

*Vogal suplente:* Huang Jiali, assistente técnica administrativa principal.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

### 警察總局

#### 名單

為填補警察總局以行政任用合同任用的技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件方式進行限制性晉

### SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

#### Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de

級開考，其開考公告已刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
梁奕桐.....	83.22

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月八日的批示確認)

二零一七年九月十二日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：顧問高級技術員 林文鋒

一等技術員 謝銳珊

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Polícia Unitários, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Leong Iek Tong.....	83,22

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Setembro de 2017).

Serviços de Polícia Unitários, aos 12 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Si Man, chefe de departamento.

*Vogais:* Lam Man Fong, técnico superior assessor; e

Tse Ioi San, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

## 海 關

### 公 告

根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，經於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員150缺，准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一七年九月十四日於海關

關長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de 150 lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 14 de Setembro de 2017.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

## 檢察長辦公室

## GABINETE DO PROCURADOR

## 通告

## Aviso

第1/CGP/2017號批示

Despacho n.º 1/CGP/2017

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第12/2016號檢察長批示第三款的規定，本人決定：

一、轉授予辦公室顧問胡家偉以下的權限：

(一) 簽署關於檢察院在澳門特別行政區對外司法協作方面的公函或文書；

(二) 簽署根據法律規定，必須由檢察院代表出席開標工作的公函或文書；

二、將以下的權限轉授予附表一所載的領導、主管或職務主管，或其合法代任人：

(一) 批准不超越法定上限的超時工作；

(二) 根據現行規定及指示對所屬人員因病缺勤、求診及門診治療、缺勤補時及考勤的解釋作出決定；

三、本轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、廢止第1/CGP/2016號批示。

六、追認獲轉授權人自二零一七年九月十八日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

二零一七年九月十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## 附表一

關於第1/CGP/2017號批示第二點所指的  
領導、主管及職務主管

姓名	職務
胡潔如	辦公室副主任
余琴	司法輔助廳廳長
吳明泰	律政廳廳長

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho do Procurador n.º 12/2016, determino:

1. São subdelegadas no assessor do Gabinete, Vu Ka Vai, as seguintes competências:

1) Assinar ofícios ou expedientes do Ministério Público no âmbito da colaboração judiciária entre a Região Administrativa Especial de Macau e o exterior;

2) Assinar ofícios ou expedientes do trabalho relativamente à presença obrigatória de um representante do Ministério Público em acto público do concurso nos termos da lei.

2. São subdelegadas no pessoal de direcção, chefia ou chefia funcional, ou seu substituto legal, indicado no Anexo I, as seguintes competências:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

2) Decidir sobre a falta por doença, a consulta médica e tratamento ambulatorio, a compensação e a justificação de assiduidade do respectivo pessoal, de acordo com as normas e instruções em vigor.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. Revogar o Despacho n.º 1/CGP/2016.

6. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 18 de Setembro de 2017.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 15 de Setembro de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## ANEXO I

Sobre a direcção, chefias e chefias funcionais referidas no n.º 2 do Despacho n.º 1/CGP/2017

Nome	Cargo
Wu Kit I	Chefe-Adjunta do Gabinete
U Kam	Chefe do Departamento de Apoio Judiciário
Ng Meng Tai	Chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos

姓名	職務
李凱旋	人事財政廳廳長
曾慧心	支援廳廳長
Victor Manuel Amada Ung	檢察院駐初級法院辦事處代助理書記長
梁永德	司法輔助廳司法事務處處長
朱詠昕	司法輔助廳技術處處長
梁麗霞	人事財政廳財政處處長
鄭桂垣	支援廳資訊處處長
林燕生	檢察院駐終審法院辦事處主任書記員
梁燕玲	檢察院駐初級法院辦事處主任書記員
Daniel Jose Borges	檢察院駐初級法院辦事處主任書記員
區國棠	檢察院駐初級法院刑事法庭辦事處主任書記員
舒展程	檢察院駐行政法院辦事處主任書記員
梁錦輝	檢察院刑事訴訟辦事處中心科主任書記員
李慧君	檢察院刑事訴訟辦事處中心科主任書記員
謝廣衛	檢察院刑事訴訟辦事處第1科主任書記員
崔惠賢	檢察院刑事訴訟辦事處第2科主任書記員
黃海濤	檢察院刑事訴訟辦事處第3科主任書記員
馬俊彥	檢察院刑事訴訟辦事處第4科主任書記員
陳鑑倫	檢察院刑事訴訟辦事處第5科主任書記員

Nome	Cargo
Lee Hoi Sun	Chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira
Chang Wai Sam	Chefe do Departamento de Apoio
Victor Manuel Amada Ung	Secretário Judicial-Adjunto, subst.º do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal Judicial de Base
Leong Weng Tak	Chefe da Divisão de Assuntos Judiciais do DAPJ
Chu Veng Ian Viviana	Chefe da Divisão Técnica do DAPJ
Leong Lai Ha	Chefe da Divisão de Gestão Financeira do DGPF
Cheang Kuai Wun	Chefe da Divisão de Informática do DA
Lam In Sang	Escrivã de Direito do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal de Última Instância
Leong In Leng	Escrivã de Direito do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal Judicial de Base
Daniel Jose Borges	Escrivão de Direito do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal Judicial de Base
Ao Kok Tong	Escrivão de Direito do Serviço do Ministério Público junto dos Juízos Criminais do Tribunal Judicial de Base
Su Chin Cheng	Escrivão de Direito do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal Administrativo
Leong Kam Fai	Escrivão de Direito da Secção Central do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Lei Wai Kuan	Escrivã de Direito da Secção Central do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Che Kong Vai Fernando Marques	Escrivão de Direito da 1.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Choi Wai In	Escrivã de Direito da 2.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Wong Hoi Tou	Escrivão de Direito da 3.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Manuel Machado da Silva	Escrivão de Direito da 4.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Chan Kam Lon	Escrivão de Direito da 5.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público



姓名	職務
李曉冬	檢察院刑事訴訟辦事處第6科主任書記員
布文迪	檢察院刑事訴訟辦事處第7科主任書記員
陳慶芳	檢察院刑事訴訟辦事處第8科主任書記員
梁錦芬	檢察院駐終審法院辦事處職務主管
卓瑞雲	檢察院駐初級法院刑事法庭辦事處職務主管
李霞	檢察院刑事訴訟辦事處職務主管
李詠儀	檢察院刑事訴訟辦事處職務主管

(是項刊登費用為 \$5,063.00)

Nome	Cargo
Lei Io Tong	Escrivã de Direito da 6.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Amadeu Guilherme Morais Borges	Escrivão de Direito da 7.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Chan Heng Fong	Escrivã de Direito da 8.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Leong Kam Fan	Chefia Funcional do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal de Última Instância
Cheok Soi Wan	Chefia Funcional do Serviço do Ministério Público junto dos Juízos Criminais do Tribunal Judicial de Base
Lei Ha	Chefia Funcional do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Lei Weng I	Chefia Funcional do Serviço de Acção Penal do Ministério Público

(Custo desta publicação \$ 5 063,00)

## 行政公職局

## 名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：分  
陳美玲 ..... 80.89

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月八日行政法務司司長的批示認可)

二零一七年八月三十日於行政公職局

典試委員會：

主席：林君凡

委員：梁淑嫻

林淑賢

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017:

Candidato aprovado: Classificação  
Chan Mei Leng ..... 80,89

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Agosto de 2017.

O Júri:

Presidente: Lam Kuan Fan.

Vogais: Leong Sok Han; e

Lam Sok In.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

## 法務局

## 公告

法務局為發出四十個私人公證員執照，通過審查文件方式，進行錄取修讀私人公證員培訓課程之開考。有關開考通告刊登於二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)。

二零一七年九月十五日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$783.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso documental para admissão ao curso de formação de notários privados, com vista à atribuição de 40 licenças de notário privado, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 印務局

## 名單

印務局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 張錦櫻.....	81.83
2.º 蔣華輝.....	81.28

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一七年九月十二日批示認可)

二零一七年九月十三日於印務局

典試委員會：

主席：處長 文偉雄

委員：科長 Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos

顧問高級技術員 林寶儀

## IMPrensa OFICIAL

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime do contrato administrativo de provimento da Imprensa Oficial, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheung Kam Ying.....	81,83
2.º Cheong Wa Fai .....	81,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Setembro de 2017).

Imprensa Oficial, aos 13 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe de divisão.

*Vogais:* Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos, chefe de secção; e

Lam Pou Iu, técnica superior assessora.

## 公告

## Anúncio

茲公佈，在為填補印務局以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將印務局職務能力評估程序的准考人臨時名單張貼於澳門官印局街印務局大樓，印務局行政暨財政處告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.io.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年九月十五日於印務局

局長 杜志文

## 通告

## Aviso

茲公佈，在為填補印務局以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一七年十月十五日下午三時正為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為一小時，考試地點為海星中學。

職務能力評估程序知識考試（筆試）各准考人的考室安排將於二零一七年九月二十日張貼於澳門官印局街印務局大樓，印務局行政暨財政處告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro informativo da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica da Imprensa Oficial, em <http://www.io.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória da etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes serviços, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, indicados no aviso sobre onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 15 de Setembro de 2017.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

Faz-se público que, a prova de conhecimentos (prova escrita) a realizar pela Imprensa Oficial, dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), é agendada no dia 15 de Outubro de 2017, às 15,00 horas, na Escola Estrela do Mar, e terá a duração de uma hora, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes serviços, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, indicados no aviso sobre onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

Mais se informa que, no dia 20 de Setembro de 2017 será afixada no quadro informativo da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as

一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.io.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

關於筆試的更詳盡的資訊可到上指印務局大樓及網頁查閱。

二零一七年九月十五日於印務局

局長 杜志文

09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e na página electrónica da Imprensa Oficial, em <http://www.io.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/> — a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização das provas.

Informação mais detalhada sobre a prova escrita pode ser consultada na Imprensa Oficial e na página electrónica acima indicada.

Imprensa Oficial, aos 15 de Setembro de 2017.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 財 政 局

### 告 示

#### 徵收二零一六年度職業稅

按照職業稅規章第四十六條第二款的規定，本局財稅廳收納處定於本年十月份開庫徵收二零一六年度第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）納稅人的職業稅，有關職業稅是按上述規章第三十七條規定計算。

按照上述規章第四十八條的規定，納稅人尚可在開庫徵收期限屆滿後六十天內繳納相關稅款，但須加繳所欠稅款百分之三的款項，以及法定的遲延利息。

倘上述六十天期限屆滿後仍未清繳已結算的稅款、遲延利息以及所欠稅款百分之三的款項，即予進行催徵，且不妨礙罰款的科處，罰款金額可達欠繳稅款的一半。

二零一七年九月七日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,192.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Edital

#### *Cobrança do Imposto Profissional respeitante ao Exercício de 2016*

Faz-se saber que, de harmonia com o disposto no artigo 46.º, n.º 2, do Regulamento do Imposto Profissional, estará aberto, durante o mês de Outubro próximo, o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau destes Serviços para pagamento do imposto profissional dos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas), respeitante ao exercício de 2016, calculado nos termos do artigo 37.º do mesmo regulamento.

Findo o prazo da cobrança à boca do cofre, terão os contribuintes mais sessenta (60) dias para satisfazerem as suas colectas, acrescidas de 3% de dívidas e de juros de mora legais, conforme o disposto no artigo 48.º do referido regulamento.

Decorridos sessenta dias acima referidos, sem que se mostre efectuado o pagamento do imposto liquidado, dos juros de mora e de 3% de dívidas, proceder-se-á ao seu relaxe, sem prejuízo da aplicação de multa, que pode atingir metade da importância da colecta em dívida.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

按照刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncio

Informa-se que se encontra afixada no quadro de informações da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza,

考，錄取五十名二等督察實習員，以行政任用合同制度填補督察職程第一職階二等督察二十六缺。現公佈知識考試合格准考人名單，該名單已張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局告示板及上載於本局網頁(www.dicj.gov.mo)，以供查閱。

二零一七年九月十二日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$954.00)

21.º andar, assim como no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (www.dicj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de cinquenta inspectores de 2.ª classe estagiários, com vista ao preenchimento de vinte e seis vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, em regime de contrato administrativo de provimento desta Direcção de Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Setembro de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 954,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 三十日告示

按治安警察局前第四職階警員，辛聰鑫的母親占瑞琴的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一七年九月十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$851.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chim Soi Kam requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu filho San Chong Lam, que foi guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Setembro de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

## 治安警察局

### 通告

批示: 28/CPSP/2017P

本人行使於二零一五年十一月十一日《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組公佈之十一月三日第212/2015號保安司司長批示中第四款賦予之權限，轉授：

一. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予治安警察局副局長，副警務總監編號110960，劉運嫦，該等權限記載於所述批示第

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Aviso

Despacho n.º 28/CPSP/2017P

No uso da competência conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 212/2015, de 3 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015, subdelego:

1. Na segunda-comandante, superintendente n.º 110 960, Lao Wan Seong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, as competências que me foram subdelegadas, e a que se referem

一、(一) (1), 一、(一) (2), 一、(一) (5), 一、(一) (6), 一、(二) (1), 一、(二) (3), 一、(三) (2), 一、(三) (5), 二、(一), 二、(二), 二、(三), 二、(四), 二、(五), 二、(六)及二、(七)款, 計有:

一、(一) (1) 簽署任用書;

一、(一) (2) 授予職權及接受宣誓;

一、(一) (5) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假, 以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定;

一、(一) (6) 簽署計算及結算治安警察局人員服務時間的文件, 並將有關文件送交澳門保安部隊事務局;

一、(二) (1) 批准治安警察局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查;

一、(二) (3) 批准治安警察局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動;

一、(三) (2) 批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明, 但法律另有規定者除外;

一、(三) (5) 按照內部運作資金限制, 批准取得資產及勞務;

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條及第十二條第二款所指之行為, 但非中國公民則除外;

二、(二) 作出第6/2004號法律第十一條第一款所指之行為;

二、(三) 作出第5/2003號行政法規第三十八條第二款所指之行為;

二、(四) 就一切有關非澳門特別行政區居民入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定;

二、(五) 就有關來自中國內地之中國居民的居留許可申請作出決定;

二、(六) 就有關居留許可之續期申請作出決定;

二、(七) 基於獲批准居留許可之利害關係人之資料或申請而對該等許可之廢止事宜作出決定。

二. 對行使現轉授予的權限而作出的行為, 得提起必要訴願。

三. 獲轉授權人自二零一七年九月十五日起在本轉授權範圍內所作的行為, 予以追認。

os n.ºs 1. I) (1), 1. I) (2), 1. I) (5), 1. I) (6), 1. 2) (1), 1. 2) (3), 1. 3) (2), 1. 3), (5), 2. I), 2. 2), 2. 3), 2. 4), 2. 5), 2. 6) e 2. 7), do referido despacho, designadamente:

1. I) (1) Assinar os diplomas de provimento;

1. I) (2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

1. I) (5) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1. I) (6) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação;

1. 2) (1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CPSP e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

1. 2) (3) Autorizar a participação de trabalhadores do CPSP em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

1. 3) (2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei;

1. 3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de manuseio interno;

2. I) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses;

2. 2) A prática dos actos previstos no artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2004;

2. 3) A prática dos actos previstos no artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2003;

2. 4) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de não-residentes na RAEM;

2. 5) Decidir sobre os pedidos da autorização de residência dos chineses provenientes da China continental;

2. 6) Decidir sobre todos os pedidos de renovação de autorização de residência;

2. 7) Decidir sobre a revogação da autorização de residência quando esta resulte de informação ou pedido do respectivo interessado.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 15 de Setembro de 2017.

四. 廢止公佈於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組之二零一七年五月十九日第10/CPSP/2017P號批示。

五. 在不妨礙第三款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年九月八日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$3,264.00)

4. É revogado o Despacho n.º 10/CPSP/2017P, de 19 de Maio de 2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017.

5. Sem prejuízo do disposto no número 3, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Setembro de 2017.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 3 264,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳坤明 .....	74.43
2.º 曾江華 .....	72.29

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月七日批示認可)

二零一七年九月一日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 楊春麗

委員：處長 高麗娟

一等高級技術員（職務主管） 鄭日豪

按照刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員（電訊範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Kuan Meng .....	74,43
2.º Zeng Jianghua .....	72,29

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Setembro de 2017).

Polícia Judiciária, 1 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Chon Lai, chefe de departamento.

*Vogais:* Kou Lai Kun, chefe de divisão; e

Chiang Iat Hou Paulo, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional).

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de telecomunicações, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

唯一合格投考人:	分	Único candidato aprovado:	valores
黃偉麟.....	72.27	Wong Wai Lon.....	72,27

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月十一日批示認可)

二零一七年九月七日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 薛仲明

委員：處長 陳永紅

顧問高級技術員 李匡義

按照刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人:	分
Sara Ng Correia .....	74.00

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月十一日批示認可)

二零一七年九月七日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 孫錦輝

委員：顧問翻譯員（職務主管） 鄭慧銘

顧問翻譯員 何樹光

按照刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內技術員職程第一職階首席技術員（人力資源範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2017).

Polícia Judiciária, aos 7 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Sit Chong Meng, subdirector.

*Vogais:* Chan Weng Hong, chefe de divisão; e

Lei Hong I, técnico superior assessor.

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

Único candidato aprovado:	valores
Sara Ng Correia.....	74,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2017).

Polícia Judiciária, aos 7 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Suen Kam Fai, director da Escola de Polícia Judiciária.

*Vogais:* Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor assessor (chefia funcional); e

Ho See Kwong, intérprete-tradutor assessor.

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de recursos humanos, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:



唯一合格投考人:	分	Único candidato aprovado:	valores
黃彩霞.....	75,95	Wong Choi Ha .....	75,95

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月十一日批示認可)

二零一七年九月七日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 楊春麗

委員：處長 高麗娟

代處長 談正儀

(是項刊登費用為 \$4,490.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2017).

Polícia Judiciária, aos 7 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Chon Lai, chefe de departamento.

*Vogais:* Kou Lai Kun, chefe de divisão; e

Tam Cheng I, chefe de divisão, substituta.

(Custo desta publicação \$ 4 490,00)

## 公 告

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第14/2016號行政法規，以及第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式進行晉級開考，為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等督察一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網頁內。開考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日計十天內遞交。

二零一七年九月十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$919.00)

## 懲 教 管 理 局

### 名 單

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一七年七月十九日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugadas com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 14/2016, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no sítio da *internet* desta Polícia. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Polícia Judiciária, aos 14 de Setembro de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de

審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分  
李國良..... 90.38

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月六日的批示認可)

二零一七年八月三十一日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蔣景安

正選委員：一等高級技術員 梁天明

二等技術輔導員 勞展恩

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Lei Koc Leong.....90,38

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 31 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Keng On, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Lou Chin Ian, adjunta-técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

## 衛生局

### 名單

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員(康復職務範疇——物理治療)一缺，經二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分  
姓名  
蘇淑芹..... 82.33

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年八月三十日於衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Nome  
Sou Sok Kan.....82,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2017).

Serviços de Saúde, aos 30 de Agosto de 2017.

典試委員會：

主席：首席高級衛生技術員 金美君

正選委員：首席高級衛生技術員 吳曉玲

首席高級衛生技術員 劉志顯

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

O Júri:

*Presidente:* Kam Mei Kwan Suzana, técnica superior de saúde principal.

*Vogais efectivas:* Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal; e

Lau Chi Hin, técnico superior de saúde principal.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

## 公 告

## Anúncios

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員八缺，經二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,055.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員四缺，經二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 055,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，經二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$885.00）

### 第30/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年九月一日作出的批示，為取得《黑沙環衛生中心更換中央冷凍水機及新造隔音設施工程》進行公開招標。有意投標者可自二零一七年九月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 12 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 14 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

### Concurso Público n.º 30/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Obra para substituição de sistema central de refrigeração de água «Chiller» e instalação de barreiras acústicas no Centro de Saúde da Areia Preta», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 20 de

前往位於澳門加思欄馬路五號一樓的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾陸元整（\$46.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

有意投標者應於二零一七年九月二十五日上午十時正，前往黑沙環衛生中心集合，以便實地視察本次招標標的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年十月二十六日下午五時四十五分。

開標將於二零一七年十月二十七日上午十時正在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳拾陸萬元整（\$260,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一七年九月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,669.00）

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員（化驗職務範疇）二十缺，經二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階一等診療技術員（藥劑職務範疇）一缺及行政任用合同制度任用的診療技術員職程第一職階一等診療技術員（藥劑職務範疇）十一缺，經

Setembro de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económato destes Serviços, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$46,00 (quarenta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Os concorrentes devem estar presentes no Centro de Saúde da Areia Preta, no dia 25 de Setembro de 2017, às 10,00 horas para visita de estudo ao local da instalação dos equipamentos a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 26 de Outubro de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 27 de Outubro de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$260 000,00 (duzentas e sessenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 14 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 669,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio elec-

二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的规定，該名單被視為確定名單。

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階一等診療技術員(藥劑職務範疇)九缺，經二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的规定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，經二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,059.00)

trónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, do quadro dos Serviços de Saúde, e para o preenchimento de onze lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 15 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 059,00)

## 通告

## Avisos

## 第16/SS/2017號批示

## Despacho n.º 16/SS/2017

一、鑒於第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條第一款，以及刊登於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第25/2015號社會文化司司長批示第三款的規定，本人將本身的權限及獲轉授的權限授予及轉授予醫院行政廳廳長吳國良，以作出下列行為：

(一) 批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定；

(二) 簽署為編製卷宗及執行決定所需的信函及文書；

(三) 批准不超越法定上限的超時工作。

二、對於現授予及轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予及轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、醫院行政廳廳長吳國良自二零一六年四月十四日起至本批示生效期間，在本授權及轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一七年九月七日社會文化司司長的批示認可)

## 第17/SS/2017號批示

## Despacho n.º 17/SS/2017

一、鑒於第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條第一款，以及刊登於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第25/2015號社會文化司司長批示第三款的規定，本人將本身的權限及獲轉授的權限授予及轉授予擔任仁伯爵綜合醫院領導層助理職務的護士范黃有霞，以作出下列行為：

(一) 批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定；

(二) 批准不超越法定上限的超時工作；

(三) 每當部門運作有需要並符合法律規定時，批准輪值工作。

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2015, publicado no Suplemento do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, delego e subdelego no chefe do Departamento de Administração Hospitalar, Ng Kuok Leong, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado;

2) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Administração Hospitalar, Ng Kuok Leong, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 14 de Abril de 2016 até à entrada em vigor deste despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2017).

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2015, publicado no Suplemento do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, delego e subdelego na enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, Fan Wong Iao Ha, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

3) Autorizar o trabalho por turnos sempre que o funcionamento dos serviços o exija e de acordo com a lei.

二、對於現授予及轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予及轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一七年五月三十一日至本批示開始生效期間，擔任仁伯爵綜合醫院領導層助理職務的護士范黃有霞在本授權及轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一七年九月七日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年九月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, Fan Wong Iao Ha, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 31 de Maio de 2017 até à entrada em vigor deste despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2017).

Serviços de Saúde, aos 11 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

## 文化局

### 名單

#### 2016-IC-T-GRAF-2

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(平面藝術範疇)兩缺，經於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	施雅欣	75.67
2.º	梁國輝	70.27
3.º	De Melo Jorge de Magalhães João Manuel	65.07
4.º	梁嘉欣	63.17
5.º	周倩文	62.23
6.º	譚曉蔚	61.73
7.º	陳啓豪	59.70
8.º	黃慧芬	56.66
9.º	蔡容容	56.10
10.º	馬慧婷	56.00
11.º	謝智源	54.77
12.º	吳文政	54.00

## INSTITUTO CULTURAL

### Listas

#### 2016-IC-T-GRAF-2

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de artes gráficas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Si Nga Ian	75,67
2.º	Leong Kuok Fai	70,27
3.º	De Melo Jorge de Magalhães João Manuel	65,07
4.º	Leong Ka Ian	63,17
5.º	Chao Sin Man	62,23
6.º	Tam Hio Wai	61,73
7.º	Chan Kai Ho	59,70
8.º	Wong Wai Fan	56,66
9.º	Choi Iong Iong	56,10
10.º	Ma Wai Teng	56,00
11.º	Che Chi Un	54,77
12.º	Ng Man Cheng	54,00



名次 姓名	最後成績	Ordem Nome	Classificação final
13.º 馮嘉榮.....	52.93	13.º Fong Ka Weng .....	52,93
14.º 鄭芷君.....	50.43	14.º Kong Chi Kuan.....	50,43

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：47名；

b) 因缺席專業面試被除名的投考人：1名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：99名；

b) 因最後成績得分低於50分被淘汰的投考人：3名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年九月五日的批示認可)

二零一七年八月十六日於文化局

典試委員會：

主席：讀者服務及推廣處處長 羅子強

正選委員：學術及出版處處長 黃文輝

首席技術員 梁祖賢

2016-IC-T-REC-1

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（文娛活動管理範疇）一缺，經於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次 姓名	最後成績
1.º 蔣美齡.....	75.06

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 47 candidatos;

b) Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 99 candidatos;

b) Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 3 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017).

Instituto Cultural, aos 16 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lo Chi Keong, chefe da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores.

*Vogais efectivos:* Wong Man Fai, chefe da Divisão de Estudos e Publicações; e

Leong Chou In, técnica principal.

2016-IC-T-REC-1

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de actividades recreativas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

*Candidatos aprovados:*

Ordem Nome	Classificação final
1.º Cheong Mei Leng.....	75,06

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
2.º	黃嘉寧.....	71.23			
3.º	陸竹.....	68.53	2.º	Wong Ka Neng.....	71,23
4.º	陳啟豪.....	66.07	3.º	Lok Chok.....	68,53
5.º	陸雁婷.....	65.93	4.º	Chan Kai Ho.....	66,07
6.º	李宇軒.....	65.90	5.º	Lok Ngan Teng.....	65,93
7.º	陳智斌.....	65.43	6.º	Lei U Hin.....	65,90
8.º	李展翹.....	64.53	7.º	Chan Chi Pan.....	65,43
9.º	呂維達.....	64.13	8.º	Lei Chin Kio.....	64,53
10.º	葉少欣.....	63.80	9.º	Lu Wai Tat.....	64,13
11.º	陳詠琪.....	63.62	10.º	Ip Sio Ian.....	63,80
12.º	李藝鋒.....	62.07	11.º	Chan Weng Kei.....	63,62
13.º	歐陽詠儀.....	60.10	12.º	Lei Ngai Fong.....	62,07
14.º	李綺霞.....	59.53	13.º	Ao Ieong Weng I.....	60,10
15.º	林秀明.....	59.20	14.º	Lei I Ha.....	59,53
16.º	黃金玲.....	58.80	15.º	Lam Sao Meng.....	59,20
17.º	何靜雯.....	57.40	16.º	Wong Kam Leng.....	58,80
18.º	鍾嘉怡.....	57.37	17.º	Ho Cheng Man.....	57,40
19.º	吳曉君.....	55.93	18.º	Chong Ka I.....	57,37
20.º	梅潔雯.....	55.50	19.º	Ng Hio Kuan.....	55,93
			20.º	Mui Kit Man.....	55,50

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名的投考人：17名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：17名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年九月五日的批示認可)

二零一七年八月二十一日於文化局

典試委員會：

主席：文娛活動處處長 鄭繼明

正選委員：顧問高級技術員 許國權

首席技術員(職務主管) 周佩雯

(是項刊登費用為 \$5,608.00)

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 17 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 17 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017).

Instituto Cultural, aos 21 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Kai Meng, chefe da Divisão de Actividades Recreativas.

*Vogais efectivos:* Hui Koc Kun, técnico superior assessor; e

Chau Pui Man, técnica principal (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 5 608,00)

**公 告****Anúncio**

文化局為填補下列空缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以及上載於文化局及行政公職局網頁，以供查閱：

## 1. 行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階特級技術員四缺；

第一職階首席技術員兩缺；

第一職階一等技術員八缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員四缺；

第一職階一等技術輔導員二十四缺；

第一職階特級行政技術助理員四缺；

第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員一缺；

第一職階首席攝影師及視聽器材操作員兩缺。

## 2. 個人勞動合同人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一七年九月十四日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,805.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

1. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Oito lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Vinte e quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão;

Dois lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 14 de Setembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 805,00)

**旅 遊 局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****名 單****Lista**

旅遊局為填補編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do

報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分  
劉冬怡 ..... 85.72

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年八月三十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 朱麗娟

正選委員：首席高級技術員 凌詩蘊

特級技術員 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Lao Tong I .....85,72

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chu Lai Kun, técnica superior assessora.

*Vogais efectivas:* Leng Si Wan, técnica superior principal; e

Chan Iok Lin, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

## 公 告

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一七年九月七日作出的批示，現為「慶祝二零一八年農曆新年花車匯演——活動製作服務」之判給作公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付澳門幣200.00元（澳門幣貳佰元正）文件費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可透過旅遊局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 內免費下載。

於二零一七年九月二十五日十時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

服務總價格上限為澳門幣18,000,000.00元（澳門幣壹仟捌佰萬元正）。

評標準則及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重
價格	20%

## Anúncios

A Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2017, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da prestação do serviço de organização da «Parada de celebração do Ano Novo Chinês do ano 2018».

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$200,00); ou ainda consultar o *website* da Direcção dos Serviços de Turismo: <http://industry.macaotourism.gov.mo>, e fazer *download* do mesmo.

A Sessão de Esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 25 de Setembro de 2017.

O limite máximo do valor global da prestação deste serviço é de \$18 000 000,00 (dezoito milhões de patacas).

Critérios de adjudicação e factores de ponderação:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	20%

判給準則	所佔比重
統籌服務 ——巡遊活動的概念、主題及流程設計 ——統籌計劃 ——舉辦活動的計劃及相關效果圖 ——為執行整個活動相關項目的人力配置和安排	30%
提供既安全又具效率的能力 ——所使用的設備資料 ——有關設備及裝飾物品的圖樣及位置設計（圖樣設計圖和位置平面圖） ——製作裝飾材料的方案 ——安裝及拆卸方案	30%
投標人的經驗	20%

投標人須在二零一七年十月十二日十七時四十五分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言或英語撰寫，並同時提供澳門幣360,000.00元（澳門幣叁拾陸萬元正）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式，應（1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；或（2）銀行擔保；或（3）以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”，或（4）電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內。

開標儀式將於二零一七年十月十三日十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、解釋會及開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

CrITÉrios de adjudicaÇão	Factores de ponderaçãO
Coordenação do serviço: — Concepção do «design», tema e programa da Parada — Plano de coordenação — Plano e desenho de organização das actividades — Número de pessoal necessário para a prestação do serviço	30%
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço — Informações sobre os equipamentos a serem utilizados — Plantas e desenhos da colocação dos equipamentos e dos materiais de decoração («design» do padrão e planta das localizações) — Plano de produção dos materiais de decoração — Plano de montagem e desmontagem	30%
Experiência e competência técnica do concorrente	20%

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,45 horas do dia 12 de Outubro de 2017, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau ou, alternativamente, em inglês, prestar a caução provisória de \$360 000,00 (trezentas e sessenta mil patacas), mediante: 1) depósito em numerário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau; 2) garantia bancária; 3) depósito nesta Direcção de Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo; 4) por transferência bancária na conta do Fundo do Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau.

O acto público do concurso será realizado no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 13 de Outubro de 2017.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora da sessão de esclarecimento e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

二零一七年九月十四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,604.00)

### 招標公告

澳門特別行政區政府透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一七年九月五日作出的批示，現為「提供《第二屆澳門國際影展暨頒獎典禮》之嘉賓邀請及公關接待服務」之判給作公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付澳門幣200.00元（澳門幣貳佰元正）文件費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可透過本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）內免費下載有關招標卷宗，包括招標方案、承投規則及相關補充文件副本。

於二零一七年九月二十二日早上十時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

如有任何查詢或要求解釋，要求解釋的申請應以書面於二零一七年十月四日下午一時前登入旅遊局澳門旅遊業界網站（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）公告欄提交有關問題，相關解答亦會透過該網站公佈。

服務總價格上限為澳門幣2,000,000.00元（澳門幣貳佰萬元正）。

評標標準及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重
投標人的經驗	35%
價格	30%
公司介紹及承擔此項目之管理團隊資歷	25%
為“特定要求表”內3.2.2公關接待服務內容提供優化方案	5%
配合及回應現場狀況之能力	5%

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Setembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 604,00)

### Anúncio do concurso

A Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação de «Prestação de serviço de emissão de convite aos convidados e acolhimento na área de relações públicas no âmbito do 2.º Festival Internacional de Cinema e Cerimónia de Entrega de Prémios • Macau».

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$200,00); ou ainda consultar o *website* da Direcção dos Serviços de Turismo: <http://industry.macaotourism.gov.mo>, e fazer *download* do mesmo.

A sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 22 de Setembro de 2017.

Para quaisquer esclarecimentos, os interessados podem, até às 13,00 horas do dia 4 de Outubro de 2017, apresentar o pedido de esclarecimento por escrito, nos Avisos Públicos da Página Electrónica da Indústria Turística de Macau (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) da Direcção dos Serviços de Turismo, sendo as respostas, também, dadas na mesma.

O limite máximo do valor global da prestação do serviço é de \$2 000 000,00 (dois milhões de patacas).

Critérios de adjudicação e factores de ponderação:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Experiência do concorrente	35%
Preço	30%
Introdução da Empresa e currículo da equipa que encarrega o presente projecto	25%
Fornecimento de soluções optimizadas para os serviços de acolhimento na área de relações públicas, de acordo com o número 3.3.2. do caderno de encargos	5%
Capacidade para acompanhamento e reacção às situações do local dos eventos	5%

投標人須在二零一七年十月十一日下午一時正截標限期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言或英語撰寫，並同時提供澳門幣40,000.00元（澳門幣肆萬元正）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式，可（1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；（2）銀行擔保；或（3）以現金、本票或支票方式向旅遊局繳交，本票或支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”，或（4）電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內（帳戶編號：8003911119）。

開標儀式將於二零一七年十月十二日十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、解釋會及開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

二零一七年九月十四日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$3,473.00）

澳門特別行政區政府旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一七年九月十四日作出的批示，現為提供「除夕煙花表演」服務之判給作公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, no balcão de atendimento, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 13,00 horas do dia 11 de Outubro de 2017, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau ou, alternativamente, em inglês, prestar a caução provisória de \$40 000,00 (quarenta mil patacas), mediante: 1) depósito em numerário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau; 2) garantia bancária; 3) depósito nesta Direcção de Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo; 4) por transferência bancária na conta do Fundo do Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau (n.º 8003911119).

O acto público do concurso será realizado no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 12 de Outubro de 2017.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora de sessão de esclarecimento e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Setembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 473,00)

A Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Setembro de 2017 se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de realização do Espectáculo de Lançamento de Fogo-de-Artifício no Dia da Fraternidade Universal.

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, encontrando-se o referido processo igualmente patente no

透過旅遊局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 內免費下載。

服務總價格上限為澳門幣壹佰伍拾萬元 (\$1,500,000.00)。

評審標準及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重
價格	40%
創意 ——煙花表演主題說明 ——新技術應用 (煙花表演中所使用創新及獨特產品說明, 或特別效果說明) ——燃放效果編排資料 ——燃放器材說明	20%
確保提供的服務既安全又具效率的能力 ——煙花物料運輸計劃 ——燃放實施計劃 ——安全燃放操作計劃 ——燃放場地佈置圖	30%
投標人的經驗	10%

投標人須在二零一七年十月十六日下午5時45分截標日期前, 於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯, 投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語文或英語撰寫。並同時提供澳門幣叁萬元 (\$30,000.00) 的臨時保證金, 作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式可1) 透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊基金”的現金方式存入; 2) 銀行擔保; 或3) 以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交, 本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊基金”(編號: 8003911119)。

開標儀式將於二零一七年十月十七日上午10時00分在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定, 投標人之法定代表應出席開標儀式, 以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的法定代表可由受權人代表出席公開的開標儀式, 在此情況下, 此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

*website* da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), podendo os concorrentes fazer *download* do mesmo.

O limite máximo do valor global da prestação de serviço é de \$1 500 000,00 (um milhão e quinhentas mil patacas).

Critérios de apreciação das propostas e percentagem:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	40%
Criatividade — Descrição do tema do espectáculo de fogo-de-artifício — Utilização de tecnologia nova (descrição de utilização de criatividade ou produto específico, ou descrição de efeitos espectaculares) — Descrição do plano do lançamento e dos seus efeitos — Descrição do equipamento a ser utilizado	20%
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço — Plano de transporte dos materiais pirotécnicos — Plano do lançamento — Plano de segurança na operação do lançamento — Mapa do traçado do local do lançamento	30%
Experiência do concorrente	10%

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,45 horas do dia 16 de Outubro de 2017, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais de *Região Administrativa Especial de Macau* ou em inglês, prestar a caução provisória de \$30 000,00 (trinta mil patacas), mediante: 1) depósito em numerário à ordem do «Fundo de Turismo» no Banco Nacional Ultramarino de Macau; 2) garantia bancária; 3) depósito nesta Direcção de Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem do «Fundo de Turismo» (número da conta: 8003911119).

Acto público do concurso, no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 14.º andar pelas 10,00 horas do dia 17 de Outubro de 2017.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.



倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限及開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

二零一七年九月十五日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,162.00)

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o prazo de entrega das propostas e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Setembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 162,00)

## 體育局

### 公告

#### 公開招標

「澳門格蘭披治賽車大樓及舊控制塔保安服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一七年九月六日的批示，體育局現為二零一八年一月一日至二零二零年六月三十日期間的澳門格蘭披治賽車大樓及舊控制塔的保安服務，代表判給人進行公開招標程序。

服務期按招標案卷總目錄附件V——技術規範第1條的規定期間。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零一七年九月二十七日（星期三）上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

#### Concurso público

«Serviços de segurança e vigilância do Edifício do Grande Prémio e da antiga torre de controlo»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de segurança e vigilância do Edifício do Grande Prémio e da antiga torre de controlo durante o período de 1 de Janeiro de 2018 a 30 de Junho de 2020.

O prazo para a prestação dos serviços é conforme o estipulado no artigo 1 do Anexo V – Normas Técnicas do índice geral do processo do concurso.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 27 de Setembro de 2017, quarta-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionada, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora da sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

遞交投標書的截止時間為二零一七年十月十六日（星期一）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$47,000.00（澳門幣肆萬柒仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂二零一七年十月十七日（星期二）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一七年九月十四日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$3,031.00）

## 通告

（開考編號：002-TSS-ID-2017）

按照社會文化司司長於二零一七年九月六日的批示，以及根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職務範疇的從業方式》的規定，體育局現通過考核方式進行對外開考，以錄取四名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）的實習，以便填補體育局人員編

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 16 de Outubro de 2017, segunda-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limite para a entrega de propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$47 000,00 (quarenta e sete mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou deve efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 17 de Outubro de 2017, terça-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento do prazo para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 14 de Setembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 3 031,00)

## Avisos

（N.º do Concurso: 002-TSS-ID-2017）

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2017, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 6/2010 «Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde», e 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 12/2012 «Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde», se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de

制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺。

### 1. 開考類別、有效期及負責實體

本開考為對外開考，以考核方式進行，各甄選程序由本局負責。

本開考的有效期於實習人員名額被錄取後屆滿。

### 2. 報考條件

凡於報考期限屆滿前符合以下條件者，均可報考：

#### 2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

#### 2.3. 具備物理治療學士學位學歷。

### 3. 報考方式、期限、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 報考期限為二十日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

3.2. 投考人須填寫經第264/2017號行政長官批示第一款(三)項核准、格式三的申請書《開考報名表》，並須連同下款所指的文件，於報考期限內的辦公時間（中午不休息），由投考人或他人親身遞交到澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部；

#### 3.3. 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 第264/2017號行政長官批示第一款(四)項核准的《開考履歷表》，其內詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal do Instituto do Desporto:

### 1. Tipo de concurso, validade e entidades responsáveis

Trata-se de concurso externo de prestação de provas, sendo o processo de selecção da responsabilidade deste Serviço.

O concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições, até ao termo do prazo de apresentação das candidaturas:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

2.3. Possuam, como habilitações académicas, licenciatura em fisioterapia.

### 3. Forma, prazo, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1. O prazo para a apresentação de candidaturas é de 20 (vinte) dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

3.2. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, pelo próprio ou por outra pessoa dentro do prazo de apresentação da candidatura e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau;

3.3. Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) «Nota curricular para concurso» de modelo aprovado pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar os documentos comprovativos do mencionado (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

### 3.4. 與公職有聯繫的投考人應遞交：

a) 與公職有聯繫的投考人須遞交上述第3.3點a)、b)和c)項所指文件以及任職部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任的職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓；

b) 與公職有聯繫的投考人，如上述第3.3點a)及b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

如投考人所提交的上述3.3點a)、b)及c)項的證明文件為普通副本，應於經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第四款(二)項所指的提交文件期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

3.5. 上指專用格式的《開考報名表》及《開考履歷表》可於印務局購買或於該局及體育局網頁內下載。

### 4. 職務範疇的從業方式

為有肢體障礙、精神障礙、發育障礙或其他功能障礙者進行康復治療的工作，透過分析及評估身體的活動及姿勢並制訂適合的治療計劃，以達致預防疾病、促進健康、治療疾病、舒緩疼痛、康復及提高活動能力的目的，從而改善及加強個人自主性及職業能力。

### 5. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

5.1. 指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

5.2. 在相關治療程序中對病人作出評估；

5.3. 以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人在其康復過程中的知情參與；

5.4. 提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

### 6. 薪俸、工作條件及福利

6.1. 第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號

3.4. Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 3.3 e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional;

b) Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto 3.3, bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

Se o candidato tiver apresentado cópia simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 3.3, deve apresentar os originais ou cópias autenticadas dos documentos dentro do prazo para apresentação dos documentos a que se refere a alínea 2) do n.º 4 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

3.5. Os formulários próprios acima referidos: «Ficha de inscrição em concurso» e «Nota curricular para concurso» podem ser adquiridos na Imprensa Oficial ou descarregados das páginas electrónicas da referida entidade pública e do Instituto do Desporto.

### 4. Formas de exercício das áreas funcionais

Execução de terapia de reabilitação aos indivíduos com disfunção de natureza física, mental, de desenvolvimento ou outra, através da análise e avaliação do movimento e da postura do corpo e da elaboração de um programa de terapia adequado, que têm por objectivo a prevenção da doença, a promoção da saúde, bem como o tratamento de doenças, o alívio da dor, a reabilitação e elevação da capacidade de movimento, para melhoria e intensificação da autonomia e capacidade profissional do indivíduo.

### 5. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

5.1. Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

5.2. Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

5.3. Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa de tratamento, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

5.4. Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

6.1. O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 460 da tabela indiciária de vencimentos constan-

法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點；

6.2. 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

#### 7. 甄選方法

7.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 甄選面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

7.2. 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

7.3. 知識考試以筆試方式進行，時間為三小時，屬淘汰性質。得分低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選；

7.4. 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

#### 8. 甄選方法的目的

8.1. 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

8.2. 甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

8.3. 履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

#### 9. 最後成績

9.1. 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數；

9.2. 在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論；

9.3. 如投考人得分相同，則按照經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

#### 10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

10.1. 第19/2015號行政法規——體育局的組織及運作；

te do mapa 2 do anexo à Lei n.º 6/2010 «Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde»;

6.2. As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da Carreira de Técnico Superior de Saúde.

#### 7. Métodos de selecção

7.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista de selecção: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

7.2. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

7.3. A prova de conhecimentos reveste a forma de uma prova escrita com a duração de 3 (três) horas e tem carácter eliminatório. Considerando-se excluídos, não sendo admitidos aos métodos seguintes, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores;

7.4. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

#### 8. Objectivos dos métodos de selecção

8.1. A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função determinada;

8.2. A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

8.3. A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 9. Classificação final

9.1. Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados;

9.2. Consideram-se excluídos os candidatos que, na prova eliminatória ou na classificação final, obtenham classificação inferior a 50 valores;

9.3. Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

10.1. Regulamento Administrativo n.º 19/2015 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

10.2. 一般知識：有關運動科學，解剖學，生理學，心理學，神經科學，創傷與疾病的一般知識；

10.3. 專門知識：有關運動療法的專門知識；有關運動醫學的專業知識；有關運動創傷及康復之專門知識；有關對參與大型運動比賽及精英運動員培訓之物理治療與康復支援的專門知識；有關生物力學及人體工程學的專門知識；有關物理電療法，手法治療的專門知識；有關骨科，心肺科，神經系統科疾病的物理治療及處理的專門知識；有關預防及控制感染的基礎研究和分析的專門知識。

筆試以投考人選擇的正式語文（中文或葡文）作考核及僅可查閱上述第10.1.點的紙本法例。

## 11. 公佈名單

11.1. 知識考試的地點、日期及時間將於《澳門特別行政區公報》公佈；

11.2. 臨時名單、確定名單及階段性成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處及上載於體育局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)；

11.3. 載明名單的張貼及查閱地點的公告在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.4. 最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》及體育局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

## 12. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取排名前四名合格投考人進行實習。

## 13. 實習制度

13.1. 實習按照二零一六年七月十二日第31/GP/2016號體育局局長批示之《體育局高級衛生技術員職程入職實習規章》進行。

13.2. 實習為期一年。

13.3. 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐中，以便在實際工作環境中，學習瞭解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性。

10.2. Conhecimentos gerais: conhecimentos gerais sobre Cinesiologia, Anatomia, Fisiologia, Psicologia, Neurociência, Trauma e Doença;

10.3. Conhecimentos específicos: conhecimentos específicos sobre Terapia de exercício; Medicina Desportiva; Lesões desportivas e reabilitação; Fisioterapia e reabilitação assistida no âmbito de participação nos grandes eventos desportivos e na formação de atletas de alto rendimento; Biomecânica e ergonomia; Electro-fisioterapia, Terapia manual; Fisioterapia e tratamento das doenças de Ortopedia, Cardiopulmonar e Neurologia; Pesquisa básica e análise sobre a prevenção e controlo de infeção.

A prova escrita é realizada na língua oficial escolhida pelo candidato (língua chinesa ou portuguesa) e sendo apenas permitida a consulta da legislação referida no ponto 10.1., em formato de papel.

## 11. Publicitação das listas

11.1. O local, data e hora de realização da prova de conhecimentos são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

11.2. As listas provisória, definitiva e classificativa intermédia são afixadas na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

11.3. Os anúncios sobre os locais de afixação e de consulta das referidas listas são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

11.4. A lista classificativa final, depois de homologada, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica do Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

## 12. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos são ordenados em lista classificativa final, por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros quatro classificados admitidos ao estágio.

## 13. Regime de estágio

13.1. O estágio é efectuado em conformidade com o «Regulamento de Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde do Instituto do Desporto», aprovado pelo Despacho do Presidente do Instituto do Desporto n.º 31/GP/2016, de 12 de Julho de 2016.

13.2. O estágio tem a duração de 1 (um) ano.

13.3. O estágio tem por principal objectivo proporcionar a aplicação prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar.

#### 13.4. 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點，即440點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

#### 13.5. 實習大綱及評核

a) 實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由體育局局長二零一六年七月十二日第31/GP/2016號批示核准、作為該批示附件之《體育局高級衛生技術員職程入職實習規章》及二零一六年七月十二日第32/GP/2016號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程（康復範疇——物理治療）實習人員培訓計劃》；

b) 投考者可登入體育局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>) 查閱有關規章。

13.6. 自實習成績名單公佈日起計，實習成績有效期為兩年。

#### 14. 實習人員排名

14.1. 實習結束後，實習人員按成績高低排列於成績名單內，該名單由社會文化司司長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

14.2. 可根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

#### 15. 合格實習人員的任用

15.1. 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之。首四名合格實習人員將獲委任為體育局人員編制第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）；

15.2. 未獲任用的實習人員將因應情況被解除行政任用合同或終止定期委任。

#### 16. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職務範疇的從

#### 13.4. Regime de frequência do estágio e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelo índice correspondente ao previsto para o 1.º escalão do grau 1 da respectiva carreira, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, ou seja, vencendo pelo índice 440;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

#### 13.5. Programa do estágio e avaliação

a) O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final e as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidos no Despacho n.º 31/GP/2016, de 12 de Julho de 2016, do Presidente do Instituto do Desporto, que aprovou em anexo o «Regulamento de Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde do Instituto do Desporto», e no Despacho n.º 32/GP/2016, de 12 de Julho de 2016, que aprovou em anexo o «Programa de formação para estagiários da carreira de técnico superior de saúde da área funcional de reabilitação do Instituto do Desporto (Fisioterapia)»;

b) Os candidatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica do Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

13.6. A classificação do estágio mantém-se válida durante 2 (dois) anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

#### 14. Ordenação dos estagiários

14.1. Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

14.2. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos no artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

#### 15. Provimento dos estagiários aprovados

15.1. O provimento dos estagiários aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa. Os primeiros 4 (quatro) estagiários aprovados são providos na categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da área funcional de reabilitação — fisioterapia, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto;

15.2. Consoante os casos, para os estagiários não providos caduca o contrato administrativo de provimento ou é dada por terminada a comissão de serviço.

#### 16. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 6/2010 «Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico

業方式》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

#### 17. 個人資料保護

收集投考人之個人資料只作是次招聘用途，所有的投考人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。所有個人資料會絕對保密及確保安全。

#### 18. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：體育局運動醫學中心主任 江世恩

正選委員：衛生局顧問醫生 黃穗濤

衛生局首席高級衛生技術員 吳曉玲

候補委員：衛生局首席高級衛生技術員 林穎然

體育局組織及行政財政管理廳廳長 林國洪

茲通知，刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組，為體育局通過考核方式進行統一管理的對外開考，以錄取四名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）的實習，以便填補體育局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺之開考通告，按行政公職局提供之意見，因內容存在不正確之處而需採取必要的糾正措施。現按照社會文化司司長於二零一七年九月六日作出的批示，根據《行政程序法典》第一百二十四條的規定，撤銷有關開考。

於上述開考已報名的投考人，可於本通告刊登日起計六十日內向本局申請退還報考遞交的文件。

二零一七年九月十四日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$13,623.00）

superior de saúde», do Regulamento Administrativo n.º 12/2012 «Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde», da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 17. Protecção dos dados pessoais

A recolha dos dados pessoais dos concorrentes serve apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados das candidaturas são tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais». Os dados são tratados de modo seguro e confidencial.

#### 18. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Sérgio Rosário da Conceição, director do Centro de Medicina Desportiva do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Wong Soi Tou, médico consultor dos Serviços de Saúde; e

Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal dos Serviços de Saúde.

*Vogais suplentes:* Lam Wing Yin, técnico superior de saúde principal dos Serviços de Saúde; e

Lam Kuok Hong, chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2017, foi anulado, nos termos do artigo 124.º do Código do Procedimento Administrativo, o concurso de gestão uniformizada externo, com prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, com vista ao preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017, por terem sido verificadas inexactidões no conteúdo, devendo-se adoptar as medidas correctivas necessárias, de acordo com o parecer emitido pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Os documentos que tenham instruído o processo de admissão do referido concurso são restituídos aos candidatos, desde que os solicitem a este Instituto, no prazo de sessenta dias após a publicação do presente aviso.

Instituto do Desporto, aos 14 de Setembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

（Custo desta publicação \$ 13 623,00）



## 高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### 名單

### Listas

為填補高等教育輔助辦公室編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
陳家豪.....	88.94

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年九月八日的批示認可)

二零一七年九月六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室副主任 曾冠雄

正選委員：高等教育輔助辦公室職務主管 黃月冰

高等教育輔助辦公室顧問翻譯員 李茵茵

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 劉淑雯.....	80.56
2.º 吳璟滢.....	76.50

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年九月八日的批示認可)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Ka Hou.....	88,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2017).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chang Kun Hong, coordenador-adjunto do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogais efectivas:* Vong Iut Peng, chefia funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Lei Ian Ian, intérprete-tradutora assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Sok Man.....	80,56
2.º Ng Keng Ieng.....	76,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2017).

二零一七年九月六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

代主席：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

候補委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 關永強

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
林永池.....	80.50

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年九月八日的批示認可)

二零一七年九月六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

代主席：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

候補委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 關永強

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 張翎.....	82.06

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri do concurso:

*Presidente, substituta:* Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal efectivo:* Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal suplente:* Kwan Weng Keong, técnico superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Weng Chi.....	80,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2017).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri do concurso:

*Presidente, substituta:* Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal efectivo:* Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal suplente:* Kwan Weng Keong, técnico superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Leng.....	82,06

合格准考人： 分  
2.º 鄭美茵.....80,67

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年九月八日的批示認可)

二零一七年九月六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

代主席：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

候補委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 關永強

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人： 分  
周琦.....78,78

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年九月八日的批示認可)

二零一七年九月六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

代主席：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

候補委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 關永強

(是項刊登費用為 \$6,240.00)

Candidatos aprovados: valores  
2.º Kuong Mei Ian.....80,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2017).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri do concurso:

*Presidente, substituta:* Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal efectivo:* Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal suplente:* Kwan Weng Keong, técnico superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

Candidato aprovado: valores  
Chao Kei.....78,78

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2017).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri do concurso:

*Presidente, substituta:* Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal efectivo:* Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal suplente:* Kwan Weng Keong, técnico superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

(Custo desta publicação \$ 6 240,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 公告

## Anúncio

(公開招標編號: PT/035/2017)

(Concurso Público n.º PT/035/2017)

“澳門大學——區域供冷系統節能修繕工程”

Concurso público para a «Empreitada de obras de reparação e de melhoria da eficiência energética do sistema de arrefecimento para diversas partes da Universidade de Macau»

## 公開招標

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

No uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio do concurso público:

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：N22科研大樓、S8薈萃坊、E2澳門大學伍宜孫圖書館、E12健康科學學院、凱旋大馬路及中央大道。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——區域供冷系統節能修繕工程。
5. 最長總施工期：90日曆天，工期較短為佳。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣捌萬捌仟元正 (\$88,000.00)，以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 講解會地點、日期及時間：  
地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓，4009室。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: nos seguintes locais: Edifício de Investigação Científica N22, Centro Comercial da Universidade (S8), Biblioteca Wu Yee Sun da Universidade de Macau (E2), Avenida da Vitória e Avenida Central.
4. Objecto da empreitada: empreitada de obras de reparação e de melhoria da eficiência energética do sistema de arrefecimento para diversas partes da Universidade de Macau.
5. Prazo máximo de execução: 90 dias corridos. É dada preferência ao prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias corridos, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$88 000,00 (oitenta e oito mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.
12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:  
Local: sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

日期及時間：二零一七年九月二十五日（星期一）下午三時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

截止日期及時間：二零一七年十月十一日（星期三）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一七年十月十二日（星期四）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）。

16. 評標準則及其所佔之比重：

——工程進度表及施工期：10%；

——工作計劃：12%；

——材料及設備質量：15%；

——競投者資歷及同類型工程經驗：15%；

——參與是項工程的人員資歷及經驗：8%；

——合理價格：40%。

總分數：100%。

17. 附加的說明文件：由二零一七年九月二十日（星期三）至截標日止，競投者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

*Data e hora:* 25 de Setembro de 2017, segunda-feira, às 15,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora limite:* 11 de Outubro de 2017, quarta-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

*Local:* sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora:* 12 de Outubro de 2017, quinta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Horário:* nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

*Preço:* na Secção de Aprovisionamento podem ser adquiridas cópias do processo do concurso público, pelo preço de \$2 000,00 (duas mil patacas) cada exemplar.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

— Tabela de andamento da obra e prazo de execução: 10%;

— Plano de execução: 12%;

— Qualidade de materiais e equipamentos: 15%;

— Qualificação do concorrente e a sua experiência em obras da mesma natureza: 15%;

— Qualificação e experiência do pessoal interveniente na obra: 8%;

— Razoabilidade do preço: 40%;

Total: 100%.

17. Esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 20 de Setembro de 2017, quarta-feira, inclusive, até ao fim do prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一七年九月十三日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 13 de Setembro de 2017.

副校長 高薇

A Vice-reitora, Kou Mei.

(是項刊登費用為 \$4,484.00)

(Custo desta publicação \$ 4 484,00)

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### 公告

### Anúncio

第04/DOA/2017號公開招標

Concurso Público n.º 04/DOA/2017

“澳門理工學院——致遠樓更換空調系統工程”

«Empreitada da obra do Instituto Politécnico de Macau — Renovação do sistema do ar-condicionado no Edifício Chi Un»

1. 招標實體：澳門理工學院。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門高美士街澳門理工學院——致遠樓。
4. 承攬工程目的：在施工地點更換空調系統。
5. 最長施工期：150個工作天。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto Politécnico de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Edifício Chi Un do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

4. Objecto da empreitada: renovação do ar condicionado do Edifício Chi Un.

5. Prazo máximo de execução da obra: 150 dias de trabalho.

分段工期1：致遠樓A翼、展覽廊及禮堂最長施工期為75個工作天；（須於2018年暑假期間展開及完成）

Fase 1: Ala A do Edifício «Chi Un», sala de exposições e auditório, duração não superior a 75 dias (o objecto do presente concurso tem de iniciar e concluir nas férias de Verão do ano 2018).

分段工期2：致遠樓B翼最長施工期為75個工作天；（須於2019年暑假期間展開及完成）

Fase 2: Ala B do Edifício «Chi Un», duração não superior a 75 dias (o objecto do presente concurso tem de iniciar e concluir nas férias de Verão do ano 2019).

（由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第7條及第8條之說明，以及承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。）

A proposta a apresentar pelo concorrente deve obedecer às disposições dos n.ºs 7 e 8 do preâmbulo do programa do concurso e dos n.ºs 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. 臨時擔保：\$840,000.00（澳門幣捌拾肆萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

8. Caução provisória: \$840 000,00 (oitocentas e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院匯智樓一樓一號演講廳。

日期及時間：二零一七年九月二十五日（星期一）上午十時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院行政樓地下工程暨採購處。

截止日期及時間：二零一七年十月十二日（星期四）下午五時三十分。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本院停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院明德樓六樓603室。

日期及時間：二零一七年十月十三日（星期五）上午十時正。

倘截標日期根據上述第13點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本院停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門高美士街澳門理工學院行政樓地下工程暨採購處。

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora para reunião de explicação do concurso:

*Local:* Anfiteatro I, 1.º andar do Edifício Wui Chi do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau;

*Dia e hora:* dia 25 de Setembro de 2017, segunda-feira, às 10,00 horas.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau;

*Dia e hora:* dia 12 de Outubro de 2017, quinta-feira, até às 17,30 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala n.º 603, 6.º andar do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau;

*Dia e hora:* dia 13 de Outubro de 2017, sexta-feira, às 10,00 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 13 acima referido, ou em caso de encerramento deste Instituto Politécnico de Macau na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local de exame:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

時間：週一至週四上午九時至中午一時，下午二時三十分至五時四十五分。

週五上午九時至中午一時，下午二時三十分至五時三十分。

每份價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部份	——工程造價	11
技術部份	——施工期	2
	——工作計劃	3
	——施工經驗	2.6
	——廉潔	1.4

最終得分 = 價格部份的得分 x 技術部份的得分。

18. 附加的說明文件：由二零一七年九月二十日至截標日止，投標者可前往澳門高美士街澳門理工學院行政樓地下工程暨採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年九月十二日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$5,409.00）

*Local de obtenção:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

*Hora:* de 2.ª feira a 5.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas.

6.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

17. Critérios de avaliação de propostas e respectivas proporções:

	Critérios de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	— Preço da obra	11
Parte técnica	— Prazo de execução	2
	— Programa de trabalhos	3
	— Experiência em obras executadas	2,6
	— Integridade	1,4

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte relativa à técnica.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir de 20 de Setembro de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto Politécnico de Macau, aos 12 de Setembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Lok*.

(Custo desta publicação \$ 5 409,00)

## 旅遊學院

### 名單

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
黃日華 ..... 87.8

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Wong Iat Wa..... 87,8

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato



培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年八月十六日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 陳美霞

正選委員：處長 朱振榮

首席顧問高級技術員 黎穎超

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
歐陽德.....	84.6

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年八月二十二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：望廈迎賓館館長 羅嘉賢

正選委員：一等技術員 阮菊美

特級技術輔導員 吳瑞蘭

為旅遊學院以行政任用合同任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
李家華.....	84.8

pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Mei Ha, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ao Ieong Tak.....	84,6

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há.

*Vogais efectivos:* Un Kok Mei, técnico de 1.ª classe; e

Ng Soi Lan, adjunto-técnico especialista.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Ka Wa.....	84,8

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年八月二十五日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 伍悅峰

正選委員：特級技術輔導員 范永好

候補委員：特級技術輔導員 莫家興

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
朱歡玲.....	87.5

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年八月二十五日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：處長 朱振榮

首席顧問高級技術員 黎穎超

(是項刊登費用為 \$4,660.00)

## 公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ng Ut Fong, adjunto-técnico especialista.

*Vogal efectivo:* Fan Weng Hou, adjunto-técnico especialista.

*Vogal suplente:* Mok Ka Heng, adjunto-técnico especialista.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chu Fun Leng.....	87,5

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ian Mei Kun, vice-presidente.

*Vogais efectivos:* Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 4 660,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicadas na

公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網及行政公職局網頁內公佈：

行政任用合同人員空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員六缺；

第一職階一等技術輔導員三缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

個人勞動合同人員空缺：

第一職階特級技術輔導員一缺。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一七年九月十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

**第3/P/2017號公開招標**  
**旅遊學院望廈迎賓館改善工程**

1. 招標實體：旅遊學院。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：旅遊學院校本部望廈迎賓館。
4. 承攬工程目的：為旅遊學院望廈迎賓館進行改善工程。
5. 最長施工期：

——第一階段：於2017至2018年施工，施工期300工作日（叁佰個工作日）。

——第二階段：於2019至2020年施工，施工期200工作日（貳佰個工作日）。

（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作日）

*intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT) e na *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Lugar do trabalhador contratado por contrato individual de trabalho:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Setembro de 2017.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

**Concurso Público n.º 3/P/2017**

**Concurso público para «Obras de beneficiação da Pousada de Mong-Há do IFT»**

1. Entidade lançadora do concurso: Instituto de Formação Turística.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Pousada de Mong-Há no Campo Principal do Instituto de Formação Turística.
4. Objecto de empreitada: obras de beneficiação da Pousada de Mong-Há do IFT.
5. Período máximo de execução:

*Fase 1:* 300 dias de trabalho (trezentos dias de trabalho) entre 2017 a 2018.

*Fase 2:* 200 dias de trabalho (duzentos dias de trabalho) entre 2019 e 2020.

(Para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. 標書有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣伍拾陸萬元（\$560,000），得透過抬頭為「旅遊學院」之銀行擔保、保險擔保或現金繳付。

9. 確定擔保：金額相當於判給總價百分之五（5%）（為擔保合同的履行須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

——投標者必須在開標之日起計最近十年內，以承建商身份在本澳完成至少兩項建築物結構改動工程之經驗，面積不少於3,000平方米；以及

——在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 現場考察：

現場考察於二零一七年九月二十六日（星期二）下午三時正進行，有意投標人應於上述時間到達澳門望廈山旅遊學院協力樓禮堂集合，由學院人員帶領考察，考察期間不設現場提問。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院啓思樓出納及查詢處。

截止交標日期及時間：二零一七年十月二十三日（星期一）下午五時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本學院停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院協力樓禮堂。

日期及時間：二零一七年十月二十四日（星期二）上午十時正。

倘截標日期根據上述第13點被順延、又或上述公開開標時

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.

8. Caução provisória: \$560 000,00 (quinhentas e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

— os concorrentes devem ter executado, pelo menos, dois projectos de alterações estruturais em imóveis, em Macau, nos últimos dez anos (a partir da data de abertura do concurso) na qualidade de empreiteiros, com uma área não inferior a 3000 m<sup>2</sup>; e

— são admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que, até ao dia do acto público do concurso, tenham apresentado pedido de inscrição ou renovação sendo a aceitação, neste último caso, condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Visita ao local:

A visita ao local será realizada às 15,00 horas, no dia 26 de Setembro de 2017, terça-feira; os concorrentes interessados devem concentrar-se no Auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau, na hora acima referida; a visita será orientada pelos funcionários do IFT e durante a visita não podem colocar perguntas.

13. Local, dia e hora limites para entrega das propostas:

*Local:* balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

*Dia e hora limite:* dia 23 de Outubro de 2017, segunda-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto de Formação Turística na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

*Dia e hora:* dia 24 de Outubro de 2017, terça-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 13 ou em caso de

間因颱風或不可抗力之原因導致學院停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

\*根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，投標者或其合法代表應出席開標儀式，以便對本競投所遞交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。投標者的法定代表可由受權人代表出席，此受權人應遞交經認證獲授權的授權書。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱招標方案、承攬規則及取得該等副本之地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓出納及查詢處。

日期：自本公告公佈日起至開標日及時間止。

時間：工作日的辦公時間內。

投標案卷副本價格：每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000）。

17. 評審準則及其所佔之比重：

——投標價：50%；

——同類項目經驗：30%；

——工作計劃：10%；

——施工人員的本地工人比例：5%；

——專業認證：5%。

18. 附加的說明文件：由二零一七年十月十六日至截標日止，投標人可前往澳門望廈山旅遊學院啟思樓出納及查詢處，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年九月十五日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$5,301.00)

encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

\* Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso. Os concorrentes ou seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, ou outros documentos comprovativos dos poderes de representação nos termos legais.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Consultas do programa do concurso e do caderno de encargos, o local, a data e hora de acesso aos respectivos exemplares.

*Local:* no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-há, Macau.

*Data:* da data de publicação do presente anúncio à data de abertura de propostas do concurso público.

*Hora:* nos dias úteis e dentro do horário normal de expediente.

Preço do programa do concurso e do caderno de encargos: \$2 000 (duas mil patacas) por exemplar.

17. Critérios de avaliação de propostas e respectivas proporções:

— Preço proposto: 50%;

— Experiência em projetos relevantes: 30%;

— Programa de trabalhos: 10%;

— Percentagem de trabalhadores locais da construção civil: 5%;

— Certificação profissional: 5%.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, RAEM, a partir de 16 de Outubro de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Setembro de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 5 301,00)

## 通告

## Avisos

批示編號：017/IFT/2017

Despacho n.º 017/IFT/2017

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條，以及根據二零零九年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的旅遊學院通告（第1/2009號行政管理委員會授權決議）第二款之規定，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予本學院旅遊高等學校代副校長呂劍英：

（一）根據法律規定批准其屬下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；

（二）許可不超過澳門幣壹仟元（\$1,000.00）之開支。

二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈日起生效。

二零一七年九月七日於旅遊學院

院長 黃竹君

批示編號：018/IFT/2017

Despacho n.º 018/IFT/2017

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二及第二十三條規定，以及公佈於二零一五年二月十三日《澳門特別行政區公報》第六期第二組副刊的第24/2015號社會文化司司長批示第三款的規定，作出決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予本學院旅遊高等學校代副校長呂劍英：

（一）對其屬下員工以個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

（二）在旅遊學院旅遊高等學校範疇，簽署屬日常工作而發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外。

二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e do n.º 2 do Aviso do Instituto de Formação Turística (Deliberação de delegação de competências n.º 1/2009 do Conselho Administrativo), publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2009, determino o seguinte:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora, substituta, da Escola Superior de Turismo deste Instituto, Loi Kim Ieng, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre justificação das faltas do pessoal subordinado, desde que observados os pressupostos legais;

2) Autorizar despesas até ao limite de \$1 000,00 (mil patacas).

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Setembro de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2015, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São subdelegadas na subdirectora, substituta, da Escola Superior de Turismo deste Instituto, Loi Kim Ieng, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias do pessoal subordinado, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito da Escola Superior de Turismo do Instituto de Formação Turística, desde que referente a assuntos que possam qualificar-se de rotina, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈日起生效。

(於二零一七年九月十一日經社會文化司司長批示認可)

二零一七年九月六日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$2,617.00)

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Setembro de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Setembro de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 2 617,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 伍家濠.....	80.00 a)
2.º 趙君玉.....	80.00
3.º 李潤洪.....	76.94

a) 根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款規定，在職級的年資較長。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月十四日土地工務運輸局局長的批示確認)

二零一七年九月十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席特級技術輔導員 李燕玲

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 劉珠玲

土地工務運輸局首席技術輔導員 梁麗敏

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Ka Hou.....	80,00 a)
2.º Chio Kuan Iok.....	80,00
3.º Lei Ion Hong.....	76,94

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, por maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 14 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente*: Lei In Leng, adjunta-técnica especialista principal da DSSOPT.

*Vogais efectivas*: Lao Chi Leng, adjunta-técnica especialista da DSSOPT; e

Leong Lai Man, adjunta-técnica principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 公告

## Anúncio

## “立法會前地下水道重整工程”

## 公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：立法會周邊道路。
4. 承攬工程目的：鋪設下水道、建造行車路面及行人路面。
5. 最長施工期：200個工作天。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第7條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$ 200,000.00（澳門幣貳拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 交標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。  
截止日期及時間：二零一七年十月十六日（星期一）中午十二時正。  
倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

*Concurso público para  
“Obra de reordenamento de drenagem na Praça da  
Assembleia Legislativa”*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: em volta da Praça da Assembleia Legislativa.
4. Objecto da empreitada: construção de uma rodovia e de passeios e de um sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução da obra: 200 dias de trabalho. O prazo de execução da obra apresentado pelo concorrente deve obedecer às disposições do n.º 7 do preâmbulo do programa do concurso e dos n.ºs 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;  
*Dia e hora limite:* dia 16 de outubro de 2017, segunda-feira, até às 12,00 horas.  
Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público do concurso:  
*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;



日期及時間：二零一七年十月十七日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$350.00（澳門幣叁佰伍拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部份	——工程造價	11
技術部份	——施工期	2
	——工作計劃	3
	——施工經驗	2.6
	——廉潔	1.4

最終得分 = 價格部份的得分 x 技術部份的得分。

按照評標報告總得分最高三名的工程造價由低至高排名第一至三，定作人根據排名判標。

*Dia e hora:* dia 17 de Outubro de 2017, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau. Quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$350,00 (trezentas e cinquenta patacas).

16. Critérios de avaliação de propostas e respectivas proporções:

	Critérios de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	— Preço da obra	11
Parte relativa à técnica	— Prazo de execução	2
	— Programa de trabalhos	3
	— Experiência em obras executadas	2,6
	— Integridade	1,4

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte relativa à técnica.

Em conformidade com o relatório de avaliação das propostas, os 3 concorrentes com pontuação final mais alta são ordenados por ordem crescente dos preços da obra e o dono da obra procederá à adjudicação com base na ordenação.

17. 附加的說明文件：由二零一七年九月二十九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年九月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,825.00)

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, em Macau, a partir de 29 de Setembro de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 825,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員兩缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 吳淑儀.....	70.91
2.º 陳梅香.....	70.00

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一七年九月七日海事及水務局局長的批示認可)

二零一七年九月四日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席高級技術員 梁曉恩

正選委員：海事及水務局首席特級技術員 李家碧

海事及水務局一等技術員 陳嘉蓮

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Sok I .....	70,91
2.º Chan Mui Heong.....	70,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de 7 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 4 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Hio Ian, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Lei Ka Pek, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Chan Ka Lin, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

## 房屋局

## 公告

“台山平民新邨更新工程(第一期)”

公開招標競投

[126/2017]

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Anúncio

Concurso público para

«Obra de renovação do Bairro Social de  
Tamagnini Barbosa (I Fase)»

[126/2017]

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：台山平民新邨A、B座。
4. 承攬工程目的：本工程為更新台山平民新邨A座及B座，1至6樓社屋單位及公共空間。內容包括更換住宅閘門，地磚，欄河，牆身及天花油漆，防水工程，維修供、排水管道，照明及消防設施等。
5. 最長施工期：270工作天（二百七十工作天）。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第6條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$345,600.00（澳門幣叁拾肆萬伍仟陸佰元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 解標地點、日期及時間：  
地點：台山平民新邨A座。  
日期及時間：二零一七年九月二十六日（星期二）上午十時。

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação (IH).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Bairro Social de Tamagnini Barbosa, Torres A e B.
4. Objecto da empreitada: a presente obra visa a renovação das instalações do 1.º ao 6.º piso das fracções da habitação social e espaços públicos da Torre A e Torre B do Bairro Social de Tamagnini Barbosa, incluindo a substituição das portas das fracções, mosaicos, guardas, pintura das paredes e tectos, obra de impermeabilização, reparação dos tubos de abastecimento de água e de drenagem, iluminação e equipamentos contra incêndios.
5. Prazo máximo de execução: 270 dias úteis (duzentos e setenta dias úteis). O prazo de execução declarado pelos concorrentes deve seguir o estipulado no ponto 6 do Programa do concurso e nos pontos 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, sendo prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.
8. Caução provisória: \$345 600,00 (trezentas e quarenta e cinco mil e seiscentas patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária legal ou seguro-caução.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do acto público do concurso tenham requerido a sua inscrição, sendo neste último caso a admissão condicionada ao deferimento do respectivo pedido de inscrição.
12. Local, data e hora de explicação:  
Local: Bairro Social de Tamagnini Barbosa, Torres A.  
Data e hora: 26 de Setembro de 2017, terça-feira, pelas 10,00 horas.

## 13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

截止日期及時間：二零一七年十月二十日（星期五）下午一時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

## 14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

日期及時間：二零一七年十月二十三日（星期一）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第13點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

## 16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）於本局可取得公開招標案卷副本，每份價格\$800.00（澳門幣捌佰元整）。

## 17. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
——工程造價	70%
——施工期	30%

18. 附加的說明文件：由二零一七年十月十一日至截標日止，

## 13. Local, data e hora para entrega das propostas:

*Local:* IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

*Data e hora limites:* 20 de Outubro de 2017, sexta-feira, às 13,00 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

## 14. Local, data e hora do acto público do concurso:

*Local:* IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

*Data e hora:* 23 de Outubro de 2017, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 13 ou de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para obterem esclarecimentos de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

## 16. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

*Local:* IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas). Neste Instituto pode ser obtida cópia do processo do concurso público pelo preço de \$800,00 (oitocentas patacas).

## 17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Factores de avaliação	Proporção
— Custo das obras	70%
— Prazo de execução	30%

## 18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão dirigir-se ao IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, a partir de 11 de

投標者可前往澳門青洲沙梨頭北巷102號·房屋局·以了解有否附加之說明文件。

二零一七年九月五日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$4,620.00)

Outubro de 2017 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 5 de Setembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 4 620,00)

## 運輸基建辦公室

### 名單

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，該開考公告已刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
黃紹良 .....	87.22

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及二款的規定，投考人可在本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸基建辦公室主任於二零一七年九月十三日的批示確認)

二零一七年九月十二日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 葉穎姿

正選委員：顧問高級技術員 梁偉鑾

候補委員：顧問高級技術員 廖建敏

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程之第一職階一等技術員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，該開考公告已刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Sio Leong .....	87,22

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do coordenador do GIT, de 13 de Setembro de 2017).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 12 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ip Weng Chi, técnica superior assessora.

*Vogal efectivo:* Ricky Leong, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Lio Kin Man, técnica superior assessora.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017:

合格投考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
植美琪.....	80.28	Chek Mei Kei.....	80,28

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及二款的規定，投考人可在本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸基建辦公室主任於二零一七年九月十三日的批示認可)

二零一七年九月十二日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 雷穎茹

正選委員：一等高級技術員 林綠葉

首席技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$2,622.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do coordenador do GIT, de 13 de Setembro de 2017).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 12 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Loi Weng U, Estela, técnica superior principal.

*Vogais efectivas:* Lam Lok Ip, técnica superior de 1.ª classe; e

Cheong Lai In, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 2 622,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 金磚文化體育(澳門)聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年九月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號115/2017號。

### 章程

#### 第一章

##### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱定為：“金磚文化體育(澳門)聯盟”；英文名稱為：Golden Brick Culture & Sports (Macao) Federation。本會屬非牟利性質的團體，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會會址設於澳門佛山街51號新建業商業中心11樓N座。

第三條——本會宗旨：

1) 配合中國文化走出去，請進來的國家戰略；

2) 為與世界各國建立文化體育交流合作；

3) 以文化藝術品展覽展示、文化裝備交易、文化創意與體育科技等絲綢之路上的藍海空間、文化體育博覽會、電影電視、電競比賽、極限運動，將金磚國家及沿線國家間的文化交流對接起來；

4) 舉辦文化體育活動。

#### 第二章

##### 會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨或經常參與本會活動的人士或團體，經書面提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

1) 出席會員大會；

2) 每個團體會員可派一至兩名代表參與會員大會；

3) 參加本會一切活動；

4) 享受本會一切福利；

5) 要求召開會員大會特別會議；

6) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

1) 遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；

2) 按時繳納會費；

3) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

#### 第三章

##### 會務機構

第七條——1) 會務機構：

a. 會員大會；

b. 理事會；

c. 監事會。

2) 會務機構成員由會員大會選出，由所有完全享有會員權利的會員組成，每屆任期為兩年，可連選連任。

3) 本會可聘請熱心人士、社會賢達為本會名譽會長，名譽顧問及顧問，輔助本會會務之發展。

##### 會員大會

第八條——1) 會員大會為本會最高權力機構。

2) 會員大會設一名會長、一名常務副會長、副會長若干名、一名秘書長。

3) 會長兼任會員大會主持人，若會長出缺或因故不能執行職務，由常務副會長代行職務。

第九條——1) 全體會員每年舉行一次平常會議。

2) 基於以下原因可召開全體會員特別會議：

a. 應會長要求；

b. 應理事會或監事會半數以上成員要求。

第十條——會員大會的職權：

1) 制定本會的活動方針；

2) 審批修改本會章程；

3) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——1) 召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程。

2) 開會時必須有大多數會員出席，若超過指定時間一小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議。

#### 理事會

第十二條——1) 理事會由三位或以上的單數成員組成，設有一名理事長。

2) 若理事長出缺或因故不能執行職務，由常務副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

1) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；

2) 招收會員；

3) 制作年度工作報告書和財務報告書；

4) 委任本會代表；

5) 訂定入會費和每月會費；

6) 實施在法律及本會章程內的其他職權。

#### 監事會

第十四條——1) 監事會由三位或以上的單數成員組成，設有一名監事長。

2) 若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——1) 監事會職權：

a. 監督本會行政管理機關的運作；

b. 查核本會的財務；

c. 就其監察活動編制年度報告；

d. 履行法律及本會章程賦予的其他義務。

2) 監事會可要求本會的行政管理機關提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

#### 第四章 財務收入及其他

第十六條——以任何名義或來自會費、入會費、補助、捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

第十七條——如修改本會章程，需要出席會員四分之三的贊同票，方能通過。

第十八條——如解散本會，需要全體會員四分之三的贊同票，方能通過。

二零一七年九月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$ 2,225.00)

(Custo desta publicação \$ 2 225,00)

#### 第一公證署

##### 證明

##### 廣福祥花園業主聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年九月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號117/2017號。

##### 廣福祥花園業主聯誼會

##### 章程

##### 第一章

##### 會名、會址、組成及宗旨

第一條——本會名稱為“廣福祥花園業主聯誼會”會址設於澳門黑沙環中街373號廣福祥花園第七座地下CR舖。

第二條——本會是由熱愛社區建設的人員組成的非牟利團體。

第三條——本會宗旨愛國愛澳。支援澳門特別行政區依法施政，積極參與澳門公益事業，深化和開拓社區服務工作及廣福祥花園業主聯誼活動。

##### 第二章

##### 會員

第四條——任何認同本會宗旨、支持本會會務建設的廣福祥花園業主，可申請成為本會會員。

第五條——會員加入本會採取完全自願原則，入會自願，退會自由。加入本會填寫申請表格。會員有選擇權和被選擇權。會員有義務遵守澳門法律，為社區服務，提高本會聲譽。

#### 第三章 組織結構

第六條——本會的架構為：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第七條——會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成，每年最少召開會議一次。會員大會由本會會長、副會長、秘書長負責主持。會員大會會議須至少過半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。大會召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議題。

第八條——會長對外代表本會，對內領導本會工作，會員大會主席團設會長一人，副會長若干人，副會長協助會長工作。會長不能視事時，由副會長暫時代其職務，會員大會主席團任期三年，可連選連任。

第九條——理事會是本會的執行機關，負責日常會務工作，由會員大會選出若干成員，總人數須為單數，其職務以互選方式產生，包括理事長一名，副理事長若干名，每屆任期三年，可連選連任。

第十條——理事長負責本會一切內外事務，處理帳目開支。執行正、副會長的共同決定，以及會員大會通過的決議。

第十一條——監事會負責監督理事會的日常運作，由會員大會選出若干名成員，總人數須為單數，監事會成員的職務以互選方式產生，監事長一人，副監事長若干名。任期三年，可連選連任。

第十二條——本章程解釋權歸本會理事會，若修改章程的決議，須獲出席會員大會會員四分之三贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體會員四分之三之贊同票。

#### 第四章

##### 相關制度、經費

第十三條——本會開支需請示會長同意，並送理事長、監事長審議，會長、理事長、監事長簽名後方可報銷。

第十四條——本會的收入主要為會員會費，社會人士捐助及政府機關資助。

第十五條——其它相關制度，可在理事會、監事會議上提出，研究後執行。

二零一七年九月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,283.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 283,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

##### 證明書

CERTIFICADO

##### 澳門贛商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年九月八日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為306號。該設立章程文本如下：

##### 澳門贛商會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為：“澳門贛商會”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會乃非牟利組織。其宗旨是廣泛聯絡澳門與江西商人，積極參與澳門公益事業、支持特區政府依法施政。加強與內地在經濟、教育、文化、工商等社會公益事業之交流及合作，積極開展文化與經濟交流。支持澳門、江西的經濟建設，共同為兩地的繁榮穩定作出貢獻。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門氹仔埃武拉街317號太子花城第1座48樓C座。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡居澳籍貫為江西之鄉親或是對本會有貢獻，認同本會宗旨及願意遵守本會



章程之成年人，均可申請為本會會員，經理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條

#### 會員權利與義務

##### (一) 會員之權利：

1. 有選舉權及被選舉權；
2. 可參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；
3. 可參加本會會員大會，討論其事項與投票；
4. 有權對本會的會務提出批評和建議；
5. 會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請；凡會員違反、不遵守會章及損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，取消其資格。

##### (二) 會員之義務：

1. 遵守本會的章程並執行所有會員大會及理事會之決議案；
2. 依時繳納會費及其他應付之費用；
3. 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；
4. 不得作出任何破壞本會名譽或損害本會信用與利益者之行為。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括：會員大會；理事會；監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 本會的最高權力機構是會員大會，負責制訂或修改會章。設有會長一名，副會長若干名。會長對外代表本會，對內領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 每一個組織之成員均由會員大會選舉產生，且人數必須為單數，每屆任期為三年，連選得連任。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開，並由理事會召集，至少提前八天透過掛號信或簽收之方

式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

##### (五) 會員大會之職權為：

1. 制定和修改本會章程及內部規章；
2. 制定本會的活動方針；
3. 審理監事會之年度工作報告與提案；
4. 聘請本會的各個名譽及榮譽職銜；
5. 決定本會的清算及終止事宜。

### 第八條 理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由秘書長提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

##### (三) 理事會之權限：

1. 理事會每年召開一次工作會議，討論安排每年會務活動，如有必要可由理事長隨時召開特別會議；執行會員大會之決議及一切會務；
2. 領導會員積極參與社會事務及公益活動，處理其行政工作及維持其所有活動；
3. 每年應作一年來會務活動報告，向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名，副監事長及監事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

##### (三) 監事會之權限：

1. 監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

2. 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

3. 查閱賬目及財政收支狀況和賬目；

4. 審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

### 第四章 經費

#### 第十條 經費來源

本會活動經費的主要來源：

1. 會員交納會費；
2. 接受來自政府機關/社會有關人士的資助捐款；
3. 具體活動籌辦單位的籌款。

二零一七年九月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,406.00)

(Custo desta publicação \$ 2 406,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門星輝錦秀音樂文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年九月八日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為305號。該設立章程文本如下：

#### 澳門星輝錦秀音樂文化協會 章程

### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

##### 第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門星輝錦秀音樂文化協會”，中文簡稱為“星輝錦秀”，本會的存立並無期限。

##### 第二條——會址

本會地址設於澳門南灣約翰四世大馬路15號利富大廈6樓G座，經理事會決議作該處會址地點。

**第三條——宗旨**

本會為不牟利團體，宗旨為：

(1) 團結澳門各行業愛好歌唱舞蹈人士，促進澳門熱愛歌唱舞蹈達到水平的發揮，推動各區與人際關係了解聯繫；

(2) 關注民眾生活，服務社群，支持公益，參與社會各項活動。

## 第二章 會員權利與義務

第四條——任何愛好歌唱人士或經常參與本會活動演出者，經申請由理事會批准後獲成為永久會員。

**第五條——會員的權利**

會員的權利如下：

(1) 選舉及被選舉權；

(2) 參加會員大會及表決；

(3) 按照本會的章程，請求召開會員大會；

(4) 參與本會所舉辦的一切活動及享有本會提供的各項福利。

**第六條——會員的義務**

會員的義務如下：

(1) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽；

(2) 遵守本會章程及各項決議。

## 第三章 組織架構

**第七條——各機關之權限**

(1) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力組織，負責制定或修改會章，繕寫會務紀錄，選舉會員大會會長，理事會，監事會成員，審查會務，財務或解散本會，設會長一名。

(2) 理事會為本會之執行組織，負責執行會員大會的決策和日常具體事務，理事會組成總人數為單數，設理事長一名，副理事長一名，理事一名。

(3) 監事會為本會之監察組織，負責監察理事會日常會務運作，財政，活動及編制年度報告等，監事會組成總人數為單數，設監事長一名，副監事長一名，監事一名。

(4) 上述組織成員由大會選舉產生，任期三年，期滿但工作良好，可以再選連任。

**第八條——會議**

(1) 任何會員大會決議以表決通過，票數相同時，會長有最後裁決權。

(2) 會員大會每年召開一次，並須於最少十天前以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期，時間，地點及主要議題。

(3) 會員大會以超過全體會員人數 1/2 出席者為有效，若超過原定開會時間半小時而出席人數不足半數，屆時會議法定人數不受限制。

(4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第四章 資產及經費

**第九條——來源**

本會經費源於會員會費或各界人士的贊助資金。

二零一七年九月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,453.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 453,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門關愛志願者協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年九月六日存檔於本署 2017/ASS/M5 檔案組內，編號為 299 號。該設立章程文本如下：

**澳門關愛志願者協會章程**

## 第一章 總則

1. 本會名稱為“澳門關愛志願者協會”，英文名稱為“Devoted Volunteer of Macau Association”，英文簡稱為“DVMA”。

2. 本會為不牟利組織，其宗旨為團結愛國愛澳的人士開展公益活動，團結各界人士對慈善活動的響應並積極參與，將澳門慈善公益推向更深層次，提升志願者服務社會的能力和責任感。

3. 本會會址設於澳門布魯塞爾街178號恒基花園第四座12樓S座。

## 第二章 會員

4. 凡參與和關心慈善的人士，願意遵守會章，經本會會員介紹，經理事會通過，可正式成為會員。

**5. 會員權利及義務：**

(1) 遵守本會章程；

(2) 享有選舉及被選舉權；

(3) 批評及建議；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 依章程之規定參與會務；

(6) 維護本會聲譽和利益；

(7) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

## 第三章 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，會員大會主席團設會長一名，副會長一名或多名，總數目為3人或以上且須為單數，每屆任期三年，會長和理事長最多連任兩屆，同時必須是創會會員或連續兩屆理事會成員。

其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉會員大會主席團及理監事會成員；

(3) 決定會務方向。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一名，副理事長一名或多名，理事一名或多名，總人數必須為單數，每屆任期三年，只可連任兩屆。

10. 監事會負責稽查及督促理事會各項工作，設監事長一名，副監事長一名或多名，總人數必須為單數，每屆任期三年，只可連任兩屆。

## 第四章 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可要求召開並由理事會召集會員大會。另外，如有三分之一理事會成員或三分之二基本會員聯名要求，便可召開特別會員大會。

12. 理監事會每三個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

13. 所有組織會議，必須要出席人員超過半數以上成員參加決議，方可以作出決議。

## 第五章 經費

14. 經費源於社會贊助、捐贈、利息、籌募和會費。

15. 會員依時繳交會費，每年會費為澳門元100元。

## 第六章 修改章程及解散本會

16. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

## 第七章 附則

17. 本章程之解釋權屬理事會。

18. 本會會徽



二零一七年九月六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,782.00)

(Custo desta publicação \$ 1 782,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### 證明書

### CERTIFICADO

### 國際KT足球協會(澳門)

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年九月七日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為301號。該設立章程文本如下：

### 國際KT足球協會(澳門)

#### 第一章 總則

##### 第一條——名稱

本會中文名稱“國際KT足球協會(澳門)”，簡稱為“KT足協”。

##### 第二條——會址

本會會址：澳門大纜巷40號B地下。

##### 第三條——宗旨

1. 促進，規範，推廣及發展兒童、青年足球運動、增加兒童、青年足球人口及對足球運動的興趣，聯繫全球各地區足球運動愛好人士，促進國際KT足球運動的交流及合作；

2. 開展兒童、青年足球的研究、推廣、教育、訓練、比賽、講座及國內、對外交流等活動。同時應積極舉辦KT足球比賽，用足球做教育，促進青少年德智體全面健康發展；

3. 積極用KT足球傳播傳承融合全球各地足球文化。

#### 第二章 會員

第四條——凡愛好KT足球體育活動或積極參加體育活動者，願意遵守本會章程，經理事長審批和批准後，方可成為會員。

##### 第五條——會員權利及義務

##### 會員權利：

1) 會員可參加本會所舉辦的活動及本會會員大會；

2) 選舉權及被選舉權。

##### 會員義務：

1) 遵守本會所有章程的規定及領導機構的決定；

2) 維護本會的聲譽，促進本會的發展；

3) 按時繳交會費。

第六條——如果會員行為對本會的聲譽有損或違反本會章程，經理事會通過，即時取消其會員資格。

## 第三章 組織機構

### 第七條——組織機構

1) 會員大會；

2) 理事會；

3) 監事會。

會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員由會員大會選舉產生，每屆任期為三年，可連選連任。

選舉形式為不記名投票，採用多於半數贊同票通過。

### 第八條——會員大會

會員大會由全體會員組成，設一名會長，若干名副會長及秘書。

##### 會員大會職責為：

1) 制訂或修改本會章程，需要經過出席會員的四分之三同意才能生效；

2) 審議決定會務方針，審議和通過本會的工作報告及財務報告。

### 第九條——理事會

理事會為本會行政機構，設理事長一名，副理事長多名，理事多名，理事會總人數必須為單數，主要負責執行本會日常會務及會員大會決議。

### 第十條——監事會

監事會為本會監察機構，設監事長一名，副監事長多名，監事多名，監事會總人數必須為單數，主要監察本會活動和財政收支。

### 第十一條——會議

1) 會員大會會議每年召開一次。召開大會須於開會日前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書中須載明會議的日期、時間、地點和議程，並須有過半數會員代表出席，方有決議權。

2) 理事會會議，監事會會議每年召開最少一次，分別由理事長及監事長主持。

## 第四章 經費

第十二條——本會經費來源於會員會費，社會各界人士贊助及公共機關資助。

## 第五章 附則

第十三條——修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票。

第十四條——解散本會之決議須獲全體會員四分之三贊同票。

二零一七年九月七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,669.00)  
(Custo desta publicação \$ 1669,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 天使國際資本澳門商會

Anjo Capital Câmara de Comércio  
Internacional em Macau

Angel International Capital  
Macao Chamber of Commerce

Certifico, para efeitos de publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que, foi constituída a Associação com a denominação acima referida, conforme consta do documento assinado em 1 de Setembro de 2017, arquivado neste Cartório sob o n.º 4/2017, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado.

### 天使國際資本澳門商會

Anjo Capital Câmara de Comércio  
Internacional em Macau

Angel International Capital  
Macao Chamber of Commerce

### 章程

#### 第一條

名稱、性質及存續期

一、本會中文名稱為“天使國際資本澳門商會”，葡文名稱為“Anjo Capital

Câmara de Comércio Internacional em Macau”，英文名稱為“Angel International Capital Macao Chamber of Commerce”。

二、本會為一非營利社團，由成立日開始生效，存續期不設限。（以下簡稱“本會”）。

#### 第二條

本會會址

一、本會會址設於澳門友誼大馬路1287至1309號中福商業中心9樓GH座。經理事會批准，會址可遷至澳門任何地方。

二、為實現宗旨，可在認為適宜及有需要時，且經會長及理事會同意，可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

#### 第三條

宗旨

一、促進中華人民共和國、香港澳門特別行政區、泰國、馬來西亞及亞歐多國的經濟貿易與國際資本投資領域的交流合作和發展；

二、全面對接中華人民共和國黨中央國務院提出的“一帶一路”、“大眾創業、萬眾創新”以及“互聯網”結合跨境電子商務的重要政策開展系列國際資本及創新高新科技高峰論壇活動和項目對接；

三、為會員跨境投資，盤活資產、流通資本、整合資源及其他商業活動的資訊；

四、為會員提供金融財務及貿易資訊交流平台，從而建立和發展業務合作；

五、共同維護會員的合法權益並在需要時協助提供處理問題的建議；

六、促進文明商業文化興塑造繁榮和諧的進步社會。

#### 第四條

組織架構

一、本會之組織架構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

二、本會正、副會長卸職後，得聘為永遠會長或永遠榮譽會長；本會理事長卸職後，得聘為永遠榮譽理事長，可出席本會理事會議及其他會議，有發言權及表決權；本會監事長卸職後，得聘為永遠榮譽監事長，可出席監事會議，有發言權及表決權。

三、本會視工作需要，得聘請對本會有卓越貢獻之人士為名譽會長、名譽顧問、會務顧問、法律顧問、研究顧問。

四、會長的候選人由本會創會會長、永遠會長、現任會長、理事長或監事長提名。

#### 第五條

會員大會

一、本會最高權力機構為會員大會。其職權如下：

1. 制定或修改章程；
2. 決定本會會務方針、任務、工作計劃及重大事項及作出相應決議；
3. 審議及議決上年度工作報告及帳目報告；
4. 審查及批准年度工作計劃預算及工作報告、年報和會計報表以及監事會提交的意見書。

二、本會設會長一人，副會長若干名，且總數必為單數。會長由會員大會於候選提名名單中選舉產生，副會長由會長於會員中任命。

三、會長及副會長任期為三年，連選得連任。

四、會長為本會會務最高負責人；主持會員大會、對外代表本會、對內策劃各項會務；副會長協助會長工作。

五、正、副會長可出席理事會議以及理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

六、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式發送至各會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

七、會員大會由理事會或會長召集之。如理事會認為必要，或有三分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。

八、於下列一情況大會被視為有效召集：

1. 第一次召集時，最少一半會員出席；
2. 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

九、選舉正副會長時，會員如因事不能到場，可委託其他會員代為投票。

## 第六條 理事會

一、理事會為會員大會閉會後之最高執行機構，成員由會長於會員中任命。

二、理事會由主席（職稱理事長）一人、副理事長若干人組成，總人數為單數，當中兩位分別兼任秘書長及財務主管，各職銜由理事互選產生。

三、理事出現的空缺，可由會長再行任命。

四、理事會成員任期三年，連選得連任。

五、理事長協助會長處理對外事務以及負責領導理事會處理本會各項會務；副理事長協助理事長工作。

六、正、副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。

七、理事會各部、委任之職權及工作，由理事會及會長共同訂定辦事細則決定之。

八、理事會職權為：

1. 執行會員大會的一切決議；
2. 計劃發展會務；
3. 制定內部管理制度；
4. 開展和處理各項會務工作；
5. 領導本會開展工作，籌措本會活動經費；
6. 釐定會員入會基金和會費金額；
7. 向會員大會報告工作及提出建議；
8. 依章召開會員大會；
9. 接受監事會對工作之查核。

九、本會屬具法人資格組織，凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長代表簽署。

## 第七條 監事會

一、本會監察機構為監事會，成員由會長於會員中任命；監事出現空缺，由會長再行任命。

二、監事會由主席一人（職稱監事長）、副監事長若干人組成，總人數為單數，且總數必為單數。

三、正、副監事長及各部門之負責人選，由監事會互選產生。

四、監事會成員任期三年，連選得連任。惟監事長連任原職不得超過兩屆。

五、監事會有以下許可權：

1. 監察理事會執行會員大會之決議；
2. 定期審查帳目；
3. 查核本會之財產；
4. 得列席理事會議或常務理事會議；
5. 對有關年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

## 第八條 會議

一、會長會議，理事會議及監事會議於需要時召開，分別由會長、理事長、監事長召集，而會長可召集所有會議。

二、本會各種會議，按法律及章程的規定進行決議。

三、理事及監事應積極出席例會及各類會議。若在任期內連續六次無故缺席，經理事、監事聯席會議核實通過，作自動退職論。

## 第九條 會員

一、凡認同本會宗旨之任何國家及地區的人士，遞交入會申請並經理事會議審查通過，方得為正式會員。

二、在本會第一屆領導架構成員尚未正式選出前，本會會員事務由本會之創會會員確認。

三、會員權利：

1. 選舉權及被提名權，惟屬接納入會後三個月之會員方得享有；
2. 提出批評及建議之權；
3. 享受本會所舉辦的各種活動和福利。

四、會員義務：

1. 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；
2. 遵守會章，執行及服從本會各項決議；
3. 推動會務之發展及促進會員間之互助合作；

4. 準時繳交會費；

5. 支持及參與本會所舉辦的活動。

五、會員之會費應於本會該財政年度（本會財政年度訂公曆十二月三十一日為結算日）內繳交，逾期時，本會得以掛號函催繳之。再三十天後，倘仍未清繳者，則作自動退職論。經本會查明身故之個人會員，其會員資格即告喪失。

六、會員如有違反會章，破壞本會之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

七、退會自由，可以書面方式向理事會宣稱退會，由理事會備案確認之。

## 第十條 財產及收入

一、本會為非謀利社團，本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動，不能以任何形式、直接或間接用於其他用途。

二、本會之財產及收入來源如下，並設立基金：

1. 會員之入會費、定期會費及捐款；
2. 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；
3. 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；
4. 公共或私人實體給予之津貼或資助；
5. 本身財產及資本之收益；
6. 其他合法收益。

三、本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會決定籌募之。

四、本會之銀行戶口及有關之財務文件由會長、理事長及監事長三人中，由會長及任意一人共同簽署有效。

五、本會經費收支的財務報告必須每年由理事會報告經會員大會通過。

## 第十一條 附則

一、第一屆領導架構成員尚未選出前，由創辦人組成一個籌備委員會，該委員會擁有本章程所賦予之所有權力，並負責籌備首次大會及在該大會上選出本會各機構之成員，並於第一屆領導架構成員選出後即時解散。

二、本章程所未規範事宜均依澳門現行法律執行。

三、本會章程如有未完善之處，得由理事會討論修改，交會員大會通過。

四、本章程之解釋權屬理事會。

## 第十二條 修改章程及解散

一、本會須召開會員會議以全體會員四分之三贊同票通過，方可解散。

二、修改章程之決議，亦須獲出席會員四分之三贊同方得通過。

私人公證員 H. Miguel de Senna  
Fernandes

Cartório Privado, em Macau, 1 de Setembro de 2017. — O Notário, H. Miguel de Senna Fernandes.

(是項刊登費用為 \$4,342.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 342,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

## CERTIFICADO

茲證明本文件共8頁與存放於本署“2017年社團及財團文件檔案組”第1卷第12號文件之“Associação do Pessoal de Táxi de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 8 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação do Pessoal de Táxi de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 12 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2017:

## 澳門的士人員協會 章程

### 第一章

#### 名稱、宗旨、會址及會徽

#### 第一條

#### 本會名稱

本會中文名稱為：澳門的士人員協會，葡文名稱為：Associação do Pessoal de Táxi de Macau，英文名稱為：Macau Association of Taxi Personnel。

## 第二條

### 宗旨

本會的宗旨：

- (一) 維護專業的士司機合法權益；
- (二) 促進本會成為澳門交通運輸等方面的交流和合作平台；
- (三) 定期舉辦各類大中小型的福利、文娛康樂等活動；
- (四) 本會為非牟利團體。

## 第三條

### 會址

本會設於澳門和樂大馬路175-181號宏富工業大廈三樓A（經會員大會同意可搬遷任何地址）。

## 第四條

### 會徽

本會會徽為以下徽章。



## 第二章

### 有關會員的資格、權利與義務

#### 第五條

#### 會員的資格、權利與義務

(一) 本會的會員須持有由澳門特別行政區交通運輸部發出的〈的士專業工作証〉，認同本會宗旨及願意遵守本會章程的澳門專業的士司機，經申請獲得理事會批准，方可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的工作提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會章程，維護本會合法權益和良好形象；執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作精神。

## 第三章

### 組織架構

#### 第六條

#### 組織架構

本會的組織架構如下：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

#### 第七條

#### 會員大會

(一) 會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，由三人或以上單數成員組成，包括會長一名、副會長若干名，每三年改選一次，可連選連任。

(二) 每年召開平常大會會議一次，如有特別事故，由理事會建議或四分之三會員要求，可召開臨時會員大會。會員大會及臨時會員大會之召集最少提前十五日以掛號信方式為之，或最少提前十五日透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票解散法人或延長法人之存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

(三) 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論出席人數多寡，均為有效會議，決議以出席者過半數贊同票取決生效。

#### 第八條

#### 會員大會之職權

會員大員具有以下職權：

- (一) 批准及修改章程及內部規章；
- (二) 選出及罷免理事會及監事會成員；
- (三) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；
- (四) 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

#### 第九條

#### 理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出。成員人數不確定，其總數目必須為單數。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，秘書長一名。其任期與會員大會任期相同，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

(三) 理事會通常每年召開例會四次，討論會務，如有必要，可由理事長召開特別會議。

(四) 理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的贊同票，方能通過。在遇票數相同時，理事長可加投決定性一票。

#### 第十條

##### 理事會之職權

理事會具有以下職權：

- (一) 執行會員大會所有決議；
- (二) 研究和制定本會的工作計劃；

(三) 訂定內部規章及各項事務細則，領導及維持本會之日常會務行政管理、財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算；

- (四) 召開會員大會。

#### 第十一條

##### 監事會

(一) 監事會由三名或以上單數成員組成，包括監事長一名、副監事長若干名，任期三年，由會員大會選出，連選得連任。

(二) 監事會每六個月舉行一次常務會議，會議由監事長召集，決議須有過半數的監事出席方為有效。

#### 第十二條

##### 監事會之職權

監事會具有以下職權：

(一) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

- (二) 審核本會財政狀況和帳目；

(三) 提出改善會務及財政運作之建議。

#### 第四章

##### 本會之收入

#### 第十三條

##### 經費

本會為非牟利團體，經費來源主要來自會費及由各方熱心人士捐贈或政府及公共實體的贊助。

二零一七年九月八日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 8 de Setembro de 2017. – A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$2,679.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

#### 第一公證署

##### 證明

##### 捷民體育同樂會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年九月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號114/2017。

##### 捷民體育同樂會章程

#### 第七條

##### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成。設會員大會主席團，主席一名，副主席兩名，每年最少召開一次，會員大會由理事會召開；召開會議必須以書面提前14日，以掛號信或簽收之方式通知會員，和明確會議日期、時間、地點及議程；

- (二) 保持；

- (三) 保持；

- (四) 保持。

#### 第八條

##### 理事會

理事會設理事長一名，副理事長一至三名、理事一至三名，但成員總數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開大會；

- (2) 執行本會決議；

- (3) 報告工作進度及策劃活動。

#### 第九條

##### 監事會

監事會負責查核及督促理事會各項工作，設監事長一名，副監事一至三名，監

事一至三名，但成員總數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

監事會為本會監察機關，除法律規定外其職權如下：

報告財政狀況。

二零一七年九月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$760.00)  
(Custo desta publicação \$ 760,00)

#### 第二公證署

##### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

##### 證明書

##### CERTIFICADO

##### 澳門離島居民權益協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年九月八日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為302號。該修改章程文本如下：

##### 澳門離島居民協會

#### 第一章

##### 總則

#### 第一條

##### 名稱

本會的中文名稱為“澳門離島居民協會”，葡文名稱為“Associação dos Moradores de Macau e Ilhas”。

#### 第三條

##### 宗旨

一、本會為一非牟利社團。

二、本會宗旨為愛國愛澳，支持特區政府依法施政，援助和扶持弱小澳門居民，謀求並維護共同福利和合法權益，提高居民間的團結互助，以及增進相互之間的聯繫。

#### 第二章

##### 會員

#### 第四條

##### 加入

凡於氹仔和路環居住及他們於澳門居住的親朋好友的合法澳門居民，認同本會宗旨且願意遵守章程者，均可申請加入成為本會會員。

## 第六章 其他

第二十五條  
本會會徽



二零一七年九月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$795.00)  
(Custo desta publicação \$ 795,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

## 國際高等教育交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年九月七日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為300號。該修改章程文本如下：

第一條——本會定名為“澳門國際高等教育資訊研究學會”，英文為“Macau International Higher Education Information Studies Society”，葡文為“Sociedade Internacional de Estudos de Informação para o Ensino Superior de Macau”。

第二條——本會屬非牟利團體，宗旨是促進澳門與國際之間的高等教育資訊研究與交流，以推動澳門高校圖書館及其資訊技術應用之前沿研究與發展，從而為澳門高等教育及研究之提升貢獻力量。

第十條——本會監事會為監察機關，設監事長一人、必要時可設副監事長一人、監事若干人（總數必為單數），任期三年，連選得連任，負責監察理事會各項會務工作和財政開支。

第十三條——會員大會會議由理事會召集並由會員大會會長主持，理事會及監事會會議分別由理事長、監事長召集和主持。

二零一七年九月七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$533.00)  
(Custo desta publicação \$ 533,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

## 澳門免廢生活協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年九月八日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為303號。該修改章程文本如下：

### 第三條 會址

本會會址設於澳門青洲鴨涌巷泉喜花園4樓G。

二零一七年九月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$306.00)  
(Custo desta publicação \$ 306,00)

## 澳門電力股份有限公司

### 公告

## “公共照明物料供應——低壓電纜”

### 公開招標競投

(投標編號PLD-524/7/5)

1. 進行招標程序之實體：澳門電力股份有限公司。

2. 招標方式：公開招標。

3. 承投目的：供應公共照明物料——低壓電纜。

4. 數量：74,000米 VAV 4x6MM<sup>2</sup> 0.6/1.0KV電纜。

5. 交貨期：上述數量將由澳電於2017及2018年內分批按實際情況訂購。澳電於訂購時，會發出一份購物單，供應商須於接獲購單之日起計90日內供應所訂購之低壓電纜。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承投類型：以系列價金方式承投。

8. 臨時擔保：澳門幣40,000.00（澳門幣四萬圓正）。

9. 確定擔保：獲判給總額的百分之十（10%）作為確定性擔保金，得以現金存款、支票或銀行擔保的方式提交，受款人為澳門電力股份有限公司。

10. 底價：不設底價。

11. 查閱案卷及取得案卷副本之日期、地點及價格：

日期：自本公告公布日起至二零一七年十月二十四日。

時間：於工作日的上午九時至下午一時、下午三時至五時。

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部。

於澳門電力股份有限公司可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣\$200.00（澳門幣貳佰圓正），收益撥歸澳門電力股份有限公司所有。亦可於澳電網站（[www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)）免費下載相關招標文件。

12. 交標日期、時間及地點：

截止日期及時間：二零一七年十月二十四日（星期二）下午五時正。

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司（地下接待處）。

13. 標書語文：標書應以澳門特別行政區的正式語文或英文撰寫。

14. 公開開標日期、時間及地點：

日期及時間：二零一七年十月二十五日（星期三）上午十時正。

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓十五樓演講廳。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準分為兩個階段進行，第一階段具有淘汰性質，投標者只有在第一階段符合技術及送貨期要求，方可進入第二階段的價格評分，而價格評分將按以下比重評分。



評標標準	比重
價格	80%
交付期	20%
總計：	100%

主持招標的實體根據各標書內之資料及上述之評分標準及其所佔之比重而判標。

16. 附加的說明文件：由二零一七年十月十六日起至截標日止，投標人可前往澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部或於澳電網站 ([www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)) 了解有否附加之說明文件。

二零一七年九月二十日於澳門電力股份有限公司

施雨林 梁華權  
執行董事 主席

## COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE MACAU – CEM, S.A.

### Anúncio

#### «Fornecimento de Materiais de Iluminação Pública – Cabos de Baixa Tensão»

#### Concurso Público

(Concurso Ref.º: PLD-524/7/5)

1. Entidade que põe o fornecimento a concurso: Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.

2. Modalidade do concurso: Concurso público.

3. Objecto do fornecimento: Fornecer materiais de iluminação pública – Cabos de baixa tensão.

4. Quantidades a fornecer: 74,000 metros de Cabo VAV 4x6MM<sup>2</sup> 0.6/1.0KV.

5. Prazos de entrega: A quantidade acima será repartida por várias ordens de encomenda da CEM nos anos de 2017 e 2018, consoante as necessidades. Por cada ordem de encomenda enviada pela CEM, o fornecedor deverá entregar os cabos no prazo de 90 dias a contar da data da notificação da ordem de encomenda.

6. Validade das propostas: 90 dias, a contar da data do acto público do concurso,

prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de adjudicação: Remunerado de acordo com a lista de preços unitários.

8. Caução provisória: MOP40 000,00 (quarenta mil patacas).

9. Caução definitiva: No valor de 10% da ordem de compra, sob a forma de depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária a favor da Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.

10. Preço base: Não há preço base.

11. Data, local e preço para consulta e obtenção do processo:

*Data:* desde o dia da publicação deste anúncio até 24 de Outubro de 2017.

*Horário:* 09:00 – 13:00 horas e 15:00 – 17:00 horas, aos dias úteis.

*Local:* Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD).

Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau.

Poderão ser solicitadas na CEM, cópias do processo do concurso mediante o pagamento de MOP200,00 (duzentas patacas). Este valor reverte a favor da CEM. O processo do concurso poderá também ser obtido gratuitamente através da página da *internet* no portal da CEM ([www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)).

12. Dia, hora e local para entrega das propostas:

*Dia e hora limite:* 24 de Outubro de 2017, terça-feira, às 17:00 horas.

*Local:* Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.

Estrada de D. Maria II, Edifício CEM (recepção no rés-do-chão), Macau.

13. Idioma para propostas: As propostas devem ser redigidas em língua oficial da RAEM ou em língua inglesa.

14. Dia, hora e local do acto público:

*Dia e hora:* 25 de Outubro de 2017, quarta-feira, às 10:00 horas.

*Local:* Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, Macau – 15.º andar, Auditório.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de

abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, por forma a esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados ao concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

Os critérios de avaliação dividem-se em duas fases, sendo que a primeira fase tem um regime de eliminação. Os concorrentes passam à segunda fase, onde as propostas são pontuadas se cumprirem os requisitos técnicos e garantirem a entrega no prazo solicitado. As propostas serão pontuadas de acordo com os seguintes factores-peso:

Critério de Avaliação	Factores-Peso
– Preço	80%
– Prazo de entrega	20%
Total	100%

A entidade responsável pelo concurso fará a respectiva avaliação de acordo com a informação contida nas propostas e com a metodologia acima referida.

16. Informações suplementares: Os concorrentes poderão visitar a sede da CEM, sita na Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau, na Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD), ou visitar a página de *internet* da CEM ([www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)) entre 16 de Outubro de 2017 e a data limite da entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A., aos 20 de Setembro 2017.

*Shi Yulin*

Membro da Comissão Executiva

*Leong Wa Kun*

Presidente

(是項刊登費用為 \$2,928.00)

(Custo desta publicação \$ 2 928,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$249.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$249,00